





RB113,412



Library  
of the  
University of Toronto






















# STRADELLA

OPÉRA EN TROIS ACTES

PAROLES FRANÇAISES

DE

G. OPPELT & ROYER

MUSIQUE DE

F. DE FLTOW.


PARTITION PIANO & CHANT.

PARIS, G. BRANDUS & S. DUFOUR.  
103. RUE RICHELIEU.









Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa















































# STRADELLA,

Grand Opéra en trois actes et cinq tableaux.

Paroles allemandes de *H. Friedrich*,

Traduction française de *G. Oppelt et Royer*.

Musique de

**FRÉDÉRIC DE FLTOW.**

Partition de Piano et Chant arrangée par l'Auteur.

## PERSONNAGES.

**STRADELLA**, maestro et chanteur . . . . . TÉNOR.  
**DELFINO**, patricien et sénateur de Venise . . . BASSE.  
**ELENA** (LEONORE) sa pupille . . . . . SOPRANO.  
**LAZZARINI** (BARBARINO) } . . . . . TÉNOR.  
**PASSATORE** (MALVOLIO) } *bravi* . . . . . BASSE.

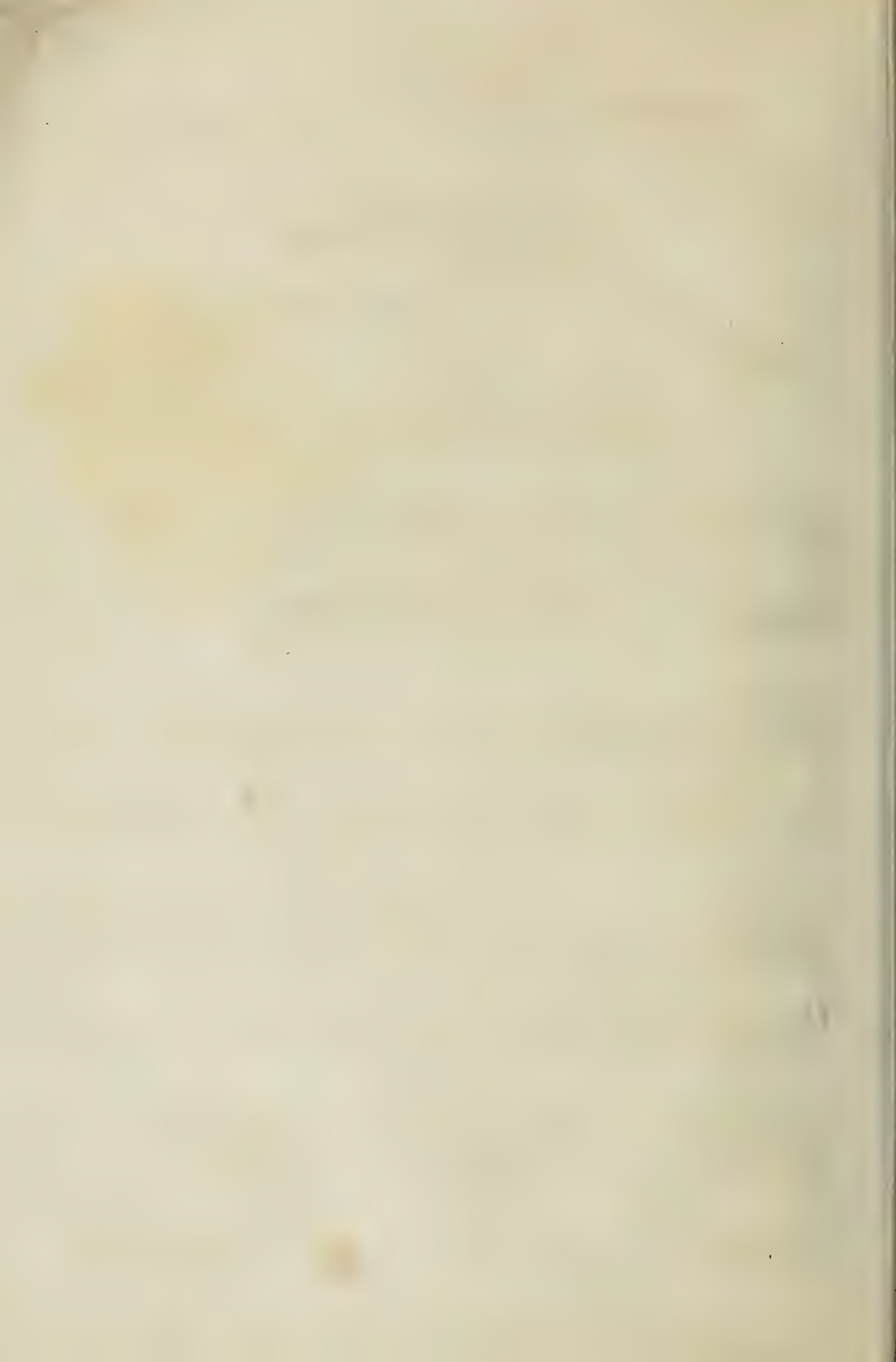
Flûtes de Stradella; masques, patriciens, domestiques, sbires, peuple de Venise, habitants des environs de Rome.

*L'action a lieu vers l'an 1676. Le premier acte se passe à Venise;  
le deuxième et le troisième acte, trois mois après, aux environs de Rome.*

## TABLE DES MORCEAUX.

OUVERTURE . . . . .	1
ACTE I.	
N° 1. INTRODUCTION . . . . .	Vogue, gondole légère . . . . . 2
N° 2. SERENADE. ( <i>Stradella</i> ) . . . . .	Viens, ô ma belle . . . . . 27
N° 3. SCÈNE et NOCTURNE. ( <i>Elena, Stradella</i> ) . . . . .	Grand Dieu! les tentures Plus de crainte . . . . . 3
N° 4. FINAL {	A. RÉCITATIF et CHŒUR des MASQUES . . . . . 4
	B. BALLET . . . . . 4
	C. SCÈNE et MORCEAU d'ENSEMBLE . . . . . 4
ACTE II.	
ENTR'ACTE . . . . .	37
N° 5. RÉCITATIF et AIR. ( <i>Elena</i> ) . . . . .	Sur ces lacs parfumés . . . . . 37
N° 6. CHŒUR . . . . .	Soyez témoins de mon ivresse . . . . . 38
N° 7. DUO. BOUFFE. ( <i>Lazzarini, Passatore</i> ) . . . . .	Cloche sainte . . . . . 39
	Dans les environs de Rome . . . . . 40
	A. CHŒUR et MORCEAU d'ENSEMBLE . . . . . 40
N° 8. FINAL {	B. CHANSON À BOIRE. ( <i>Lazzarini, Passatore</i> ) . . . . . 40
	C. BALLET . . . . . 40
	D. BALLADE. ( <i>Stradella</i> ) . . . . . 40
ACTE III.	
ENTR'ACTE . . . . .	46
N° 9. QUATUOR. ( <i>Elena, Stradella, Lazzarini, Passatore</i> ) . . . . .	Salut, salut, ô mon pays . . . . . 47
N° 10. CHŒUR de PÉLERINS . . . . .	Pénétrons sous ces portiques . . . . . 48
N° 11. TRIO. ( <i>Lazzarini, Passatore, Delfino</i> ) . . . . .	Vrai, dis-moi . . . . . 49
N° 11 <sup>b</sup> . RÉCITATIF et TERZETTINO. ( <i>Les Mêmes</i> ) . . . . .	Voici l'hémisphère Attention, camarade . . . . . 50
N° 12. HYMNE FINAL. ( <i>Stradella</i> ) . . . . .	Astre plein de grandeur . . . . . 50
	Vierge Marie . . . . . 50





# STRADELLA.

Fr. de FLOTOW.

GRAND OPÉRA EN TROIS ACTES.

## OUVERTURE.

Andante quasi adagio.

PIANO.

*p*

4

*f*

*p*

*f*

*legato.*

This page contains six systems of musical notation for a piano piece. Each system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings. The first system shows a melodic line in the treble and a supporting bass line. The second system continues the melodic development. The third system features a forte (f) dynamic marking. The fourth system includes a fortissimo (ff) dynamic marking. The fifth system shows a more complex texture with multiple voices. The sixth system concludes the page with a final chord and a double bar line.

OP. 8. 1

*f*

*ff*



The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff begins with a series of sixteenth-note chords, followed by a dynamic marking of *p* (piano) and a triplet of eighth notes. The bass staff features a series of sixteenth-note chords.

The second system of musical notation continues the piece. The treble staff has a few chords, while the bass staff has a continuous line of sixteenth-note chords.

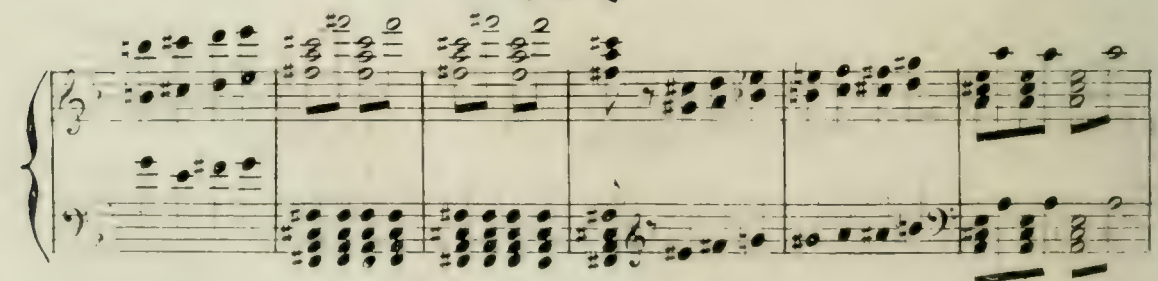
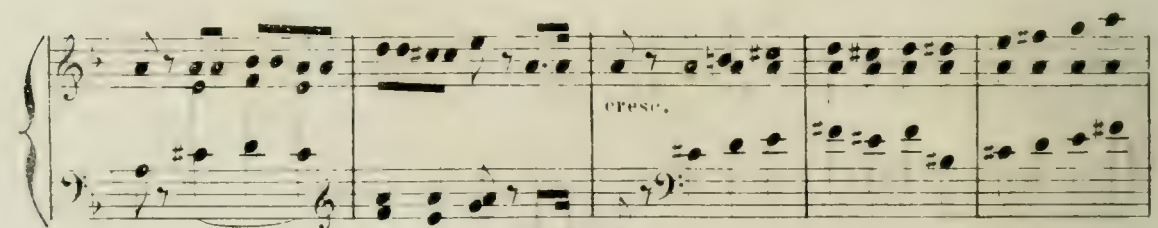
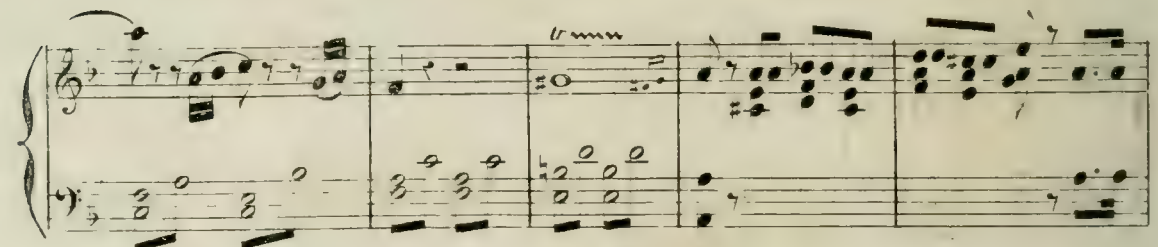
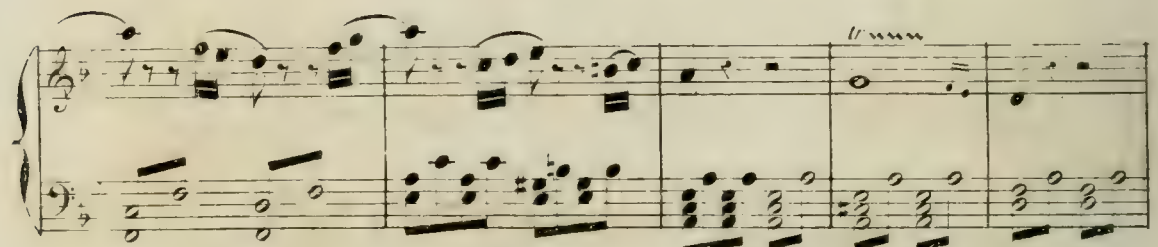
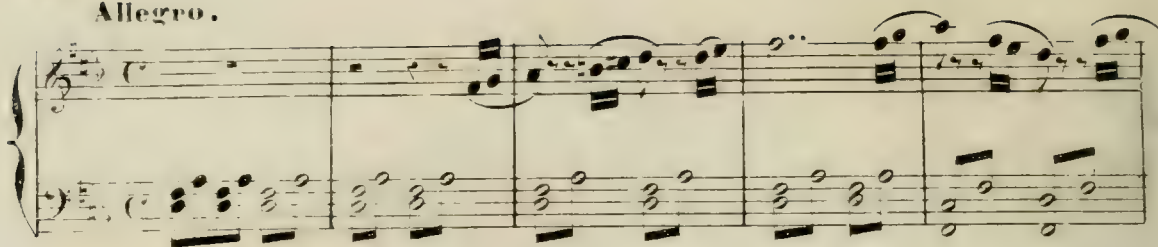
The third system of musical notation shows the treble staff with a few chords and the bass staff with a continuous line of sixteenth-note chords.

The fourth system of musical notation features more complex figures. The treble staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking of *p*. The bass staff has a continuous line of sixteenth-note chords.

The fifth system of musical notation continues the melodic and harmonic development. The treble staff has a melodic line with slurs and the bass staff has a continuous line of sixteenth-note chords.

The sixth system of musical notation concludes the page. The treble staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking of *pp* (pianissimo). The bass staff has a continuous line of sixteenth-note chords.

Allegro.



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features dense chordal textures and rhythmic patterns.

Third system of musical notation, marked *ff* (fortissimo). It includes dynamic markings and articulation symbols.

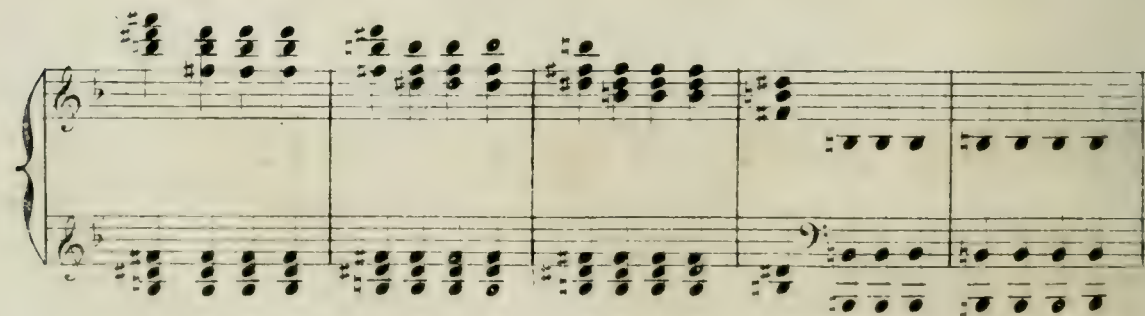
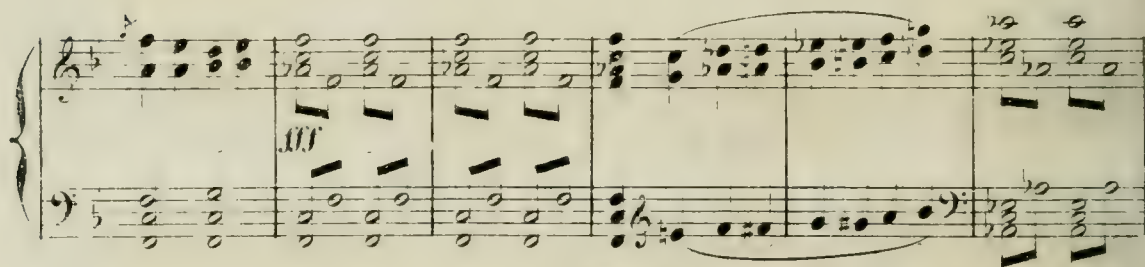
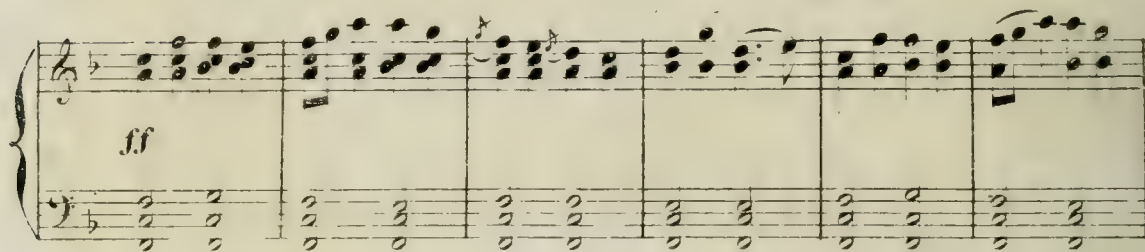
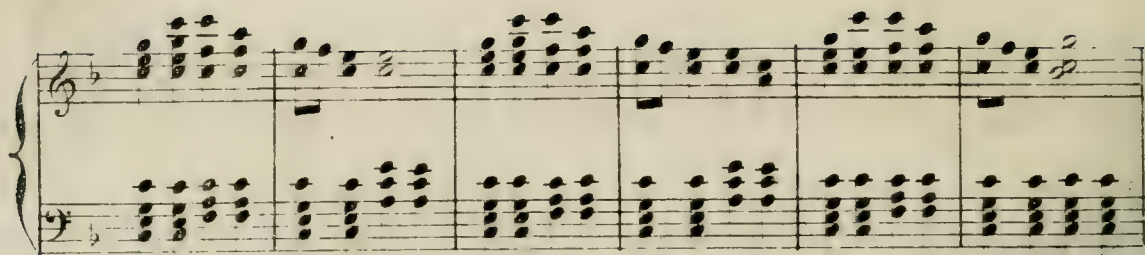
Fourth system of musical notation, marked *decresc.* (decrescendo). It shows a gradual decrease in volume.

Fifth system of musical notation, marked *pp* (pianissimo). It features a very soft dynamic.

*pp*

Sixth system of musical notation, marked *f* (forte). It includes a dynamic marking and continues the musical piece.





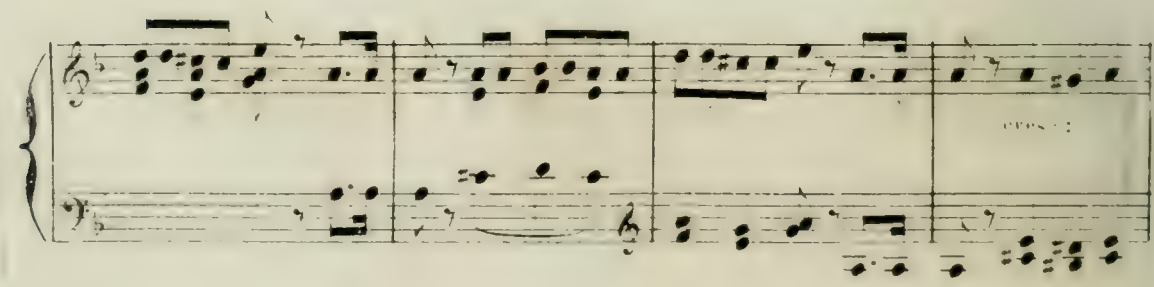
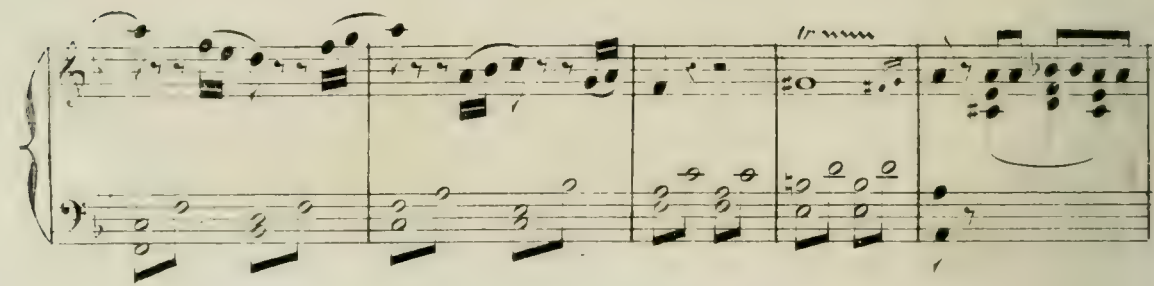
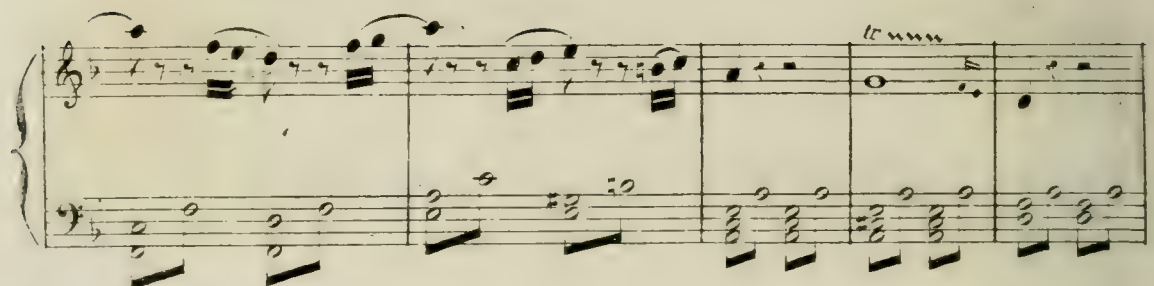
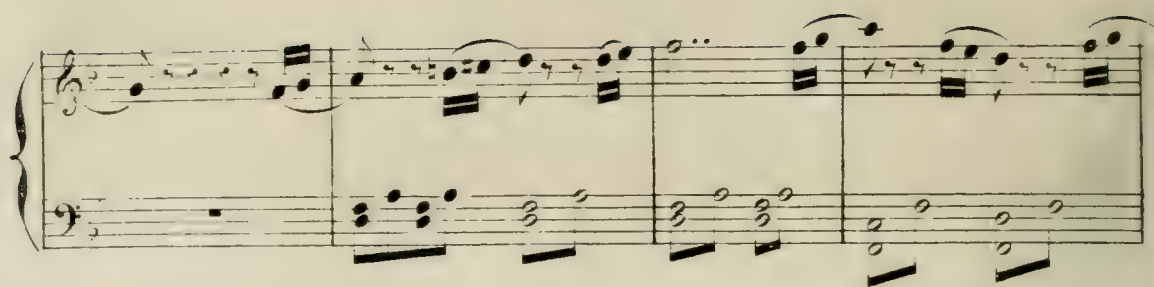
First system of musical notation. The treble clef staff contains a whole rest followed by a series of chords in the right hand, marked *pp*. The bass clef staff contains a series of chords, some marked with *pp*. The system concludes with a final chord in the right hand.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, accented, and some chords. The bass clef staff contains a series of chords.

Third system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes, accented, and some chords. The bass clef staff contains a series of chords.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes, accented, and some chords. The bass clef staff contains a series of chords.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with eighth and sixteenth notes, accented, and some chords. The bass clef staff contains a series of chords.





The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both staves are in the key of D major (two sharps). The music features a series of eighth and sixteenth notes in the upper staff, while the lower staff contains block chords. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) appears in the fourth measure.

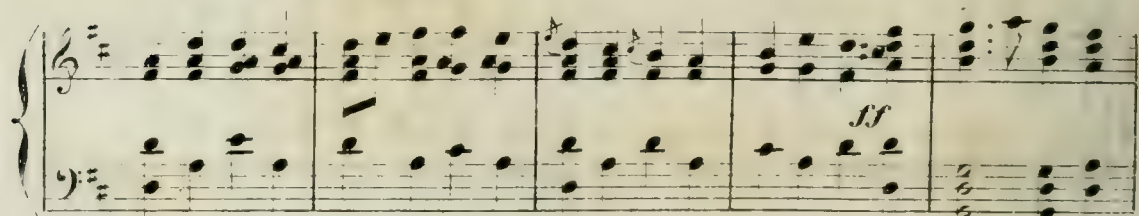
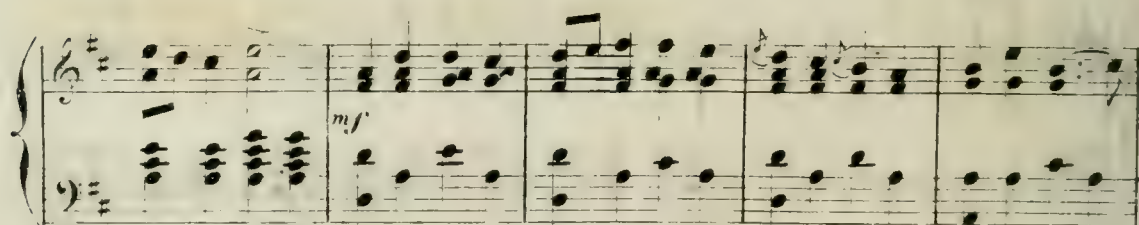
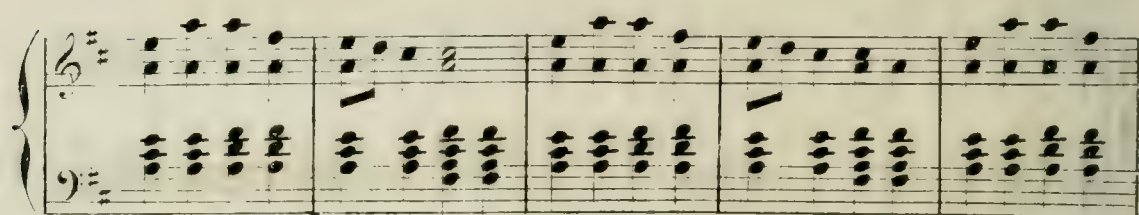
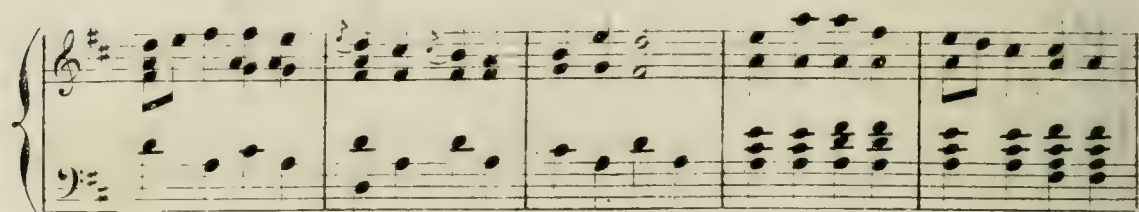
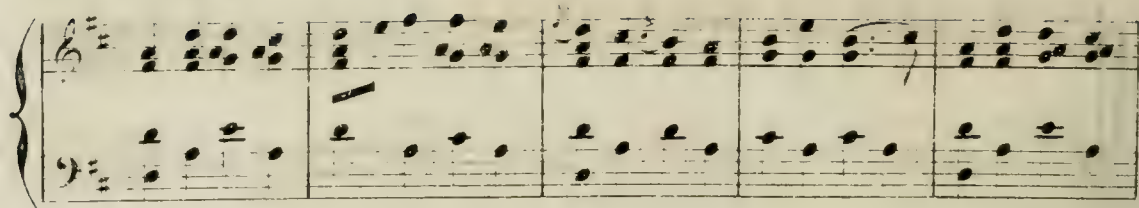
The second system of musical notation consists of two staves. The upper staff continues with eighth and sixteenth notes, and the lower staff continues with block chords. The key signature remains D major.

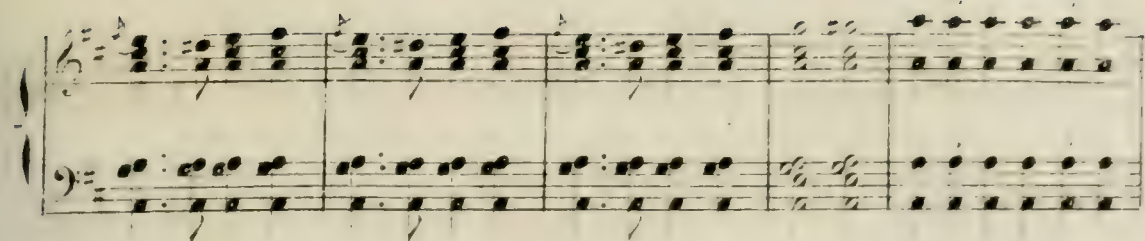
The third system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a series of chords, while the lower staff continues with block chords. The key signature remains D major.

The fourth system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a series of chords, while the lower staff continues with block chords. The key signature remains D major.

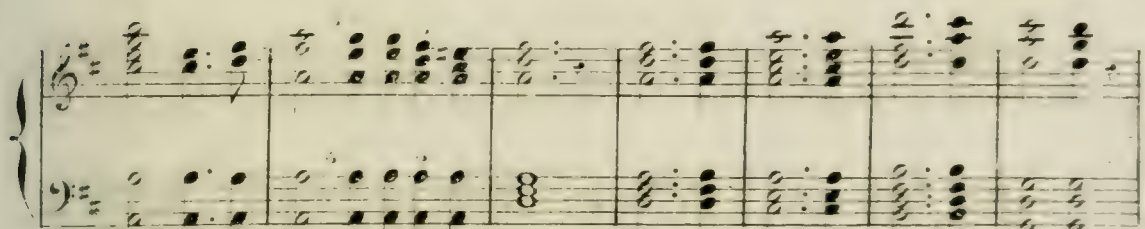
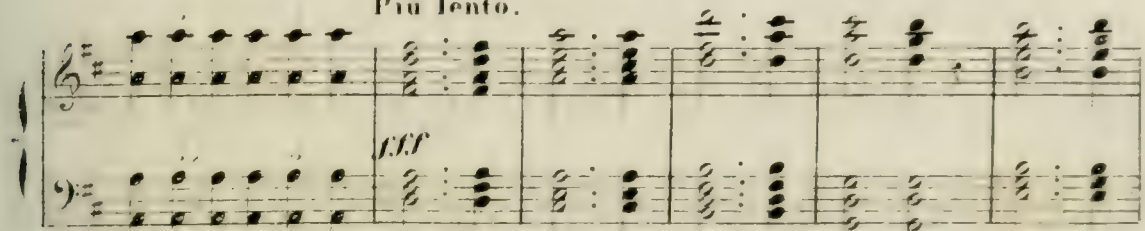
The fifth system of musical notation consists of two staves. The upper staff features a series of chords, while the lower staff continues with block chords. The key signature remains D major. A dynamic marking of *p* (piano) appears in the fourth measure, and the word "decrease:" is written in the third measure.







Più lento.



Più mosso.



## ACTE 1.

## N° 1.

## INTRODUCTION.

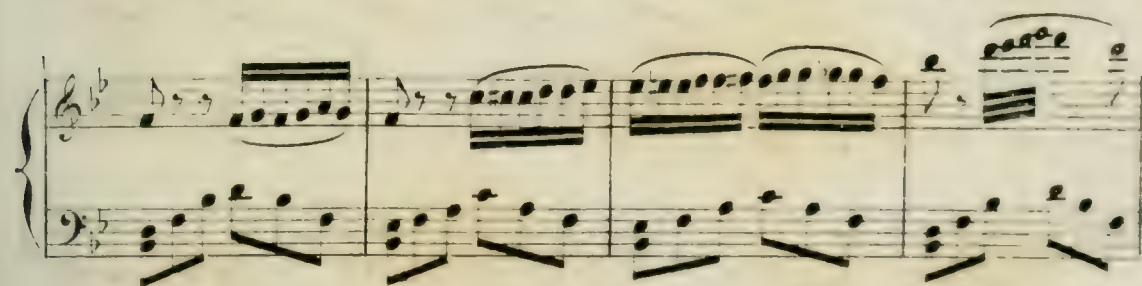
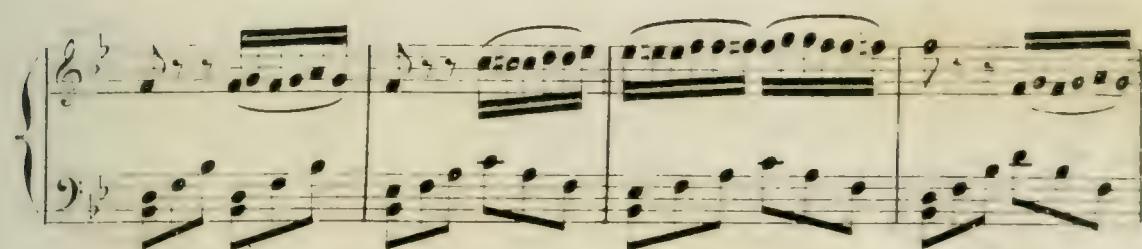
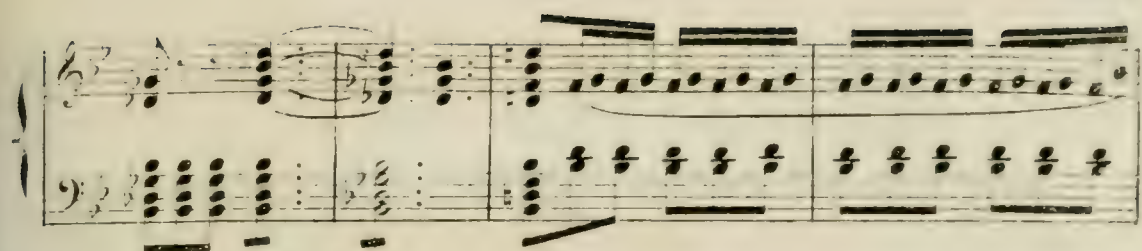
Andante.

PIANO.

*p*

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Andante.' and the dynamics are marked 'PIANO.' and '*p*'. The score begins with a series of chords in the bass and a melodic line in the treble. The first system shows the initial chords and the beginning of the melodic line. The second system continues the melodic line with a slur. The third system shows the melodic line continuing with a slur. The fourth system shows the melodic line continuing with a slur. The fifth system shows the melodic line continuing with a slur. The score ends with a final chord in the bass.







1<sup>re</sup> 2<sup>e</sup> TENORS.

*p* Vo-gue, gon-do-le lé-gè-re, L'astre de la nuit

1<sup>re</sup> 2<sup>e</sup> BASSES.

*p* In des M n-des Sil-ber-hel-le, durch die stil-le Nacht,

*p*

De ses ra-yons nous é-clai-re!

trag' uns, Gon-del, sanft zur Stel-le,

Ah! vogue sans bruit! Surcette on-de

wo das Liebchen wacht; durch der ho-hen

trans\_paren \_ te ber \_ ce nous, Et vers u \_ ne  
Mer \_ mer \_ he \_ gen stel \_ ze Pracht, schau \_ kelt uns, the

The first system of the musical score. It consists of two vocal staves (Soprano and Bass) and a piano accompaniment. The vocal staves have lyrics in French. The piano accompaniment is in the left hand, with a treble and bass clef. The music is in 2/4 time and B-flat major. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand.

tendre aman \_ te Con \_ duis nous, con \_ duis  
blau \_ en Wo \_ gen, leis' und sucht, leis' und

The second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are in French. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

nous!  
sucht!

The third system of the musical score. It shows the vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves have a long note followed by an exclamation mark. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

The fourth system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a more complex pattern with sixteenth notes in the left hand and chords in the right hand.

## STRADILLA.

Ve - ni - se que le monde ad -  
 Wohl strah - len stolz Ve - ne - zia's

- mi - re, A l'au - be tu char - mes les yeux, Et  
 Räu - me, in der Son - ne gold - ner Pracht; doch

le soir ton é - clat ins - pi - re La voix du  
 fül - len lieb - li - cher noch Träu - me hier die

cœur, les plus doux vœux! Oui, le soir ton é -  
 Brust in stil - ler Nacht! Ja! Es fül - len wohl



-clat toné-clat ins-pi - re La voix du cœur, les plus doux  
 lieb licher noch Trüu - me hier die Brust in stil - ler

vœux!  
 Nacht!

O gon-do-le, berce nous!  
 Schaukelt uns, ihr blauen Wo - gen!

O gon-do-le, berce nous!  
 Schaukelt uns, ihr blauen Wo -

*mf*

Vo - gue, gon -  
 In des Men - des

Vo - gue, gon - do - le lé - gè - re. Las - tre de la

In des Men - des sil - ber - hel - te, durch die stil - l

- gen!



do - le Je - ge - re, Vo - gue sans - chen  
Sil - ber - hel - le, ro - das Lieb - chen

nuit De ses rayons nous éclai - re, Ah! vogue sans bruit!

Nacht, Trag' uns, Gon - del, sanft zur Stel - le, wo das Liebchen wacht;

bruit; Sur cette on - de trans - paren - te Ber - ce nous,  
wacht; durch der ho - hen Mar - mor - lo - gen stol - ze Pracht,

Sur cette on - de trans - paren - te Ber - ce nous Et vers u - ne

durch der ho - hen Mar - mor - lo - gen stol - ze Pracht, schaukelt uns, ihr

Et vers u - ne tendre a - man - te Con - dui - s  
schaukelt uns, ihr blau - en Wo - gen, leis' und -

tendre a - man - te Con - dui - s nous! Con - dui - s

blau - en Wo - gen, leis' und seht; leis' und'

nous! Sur cette on de trans pa ren te ber ce nous, Et vers  
 sucht; schaukelt uns, ihr blau-en W - gen, leis und sucht,

nous! Ber ce nous! Ber ce nous!

sucht; schau - kelt uns leis und sucht,

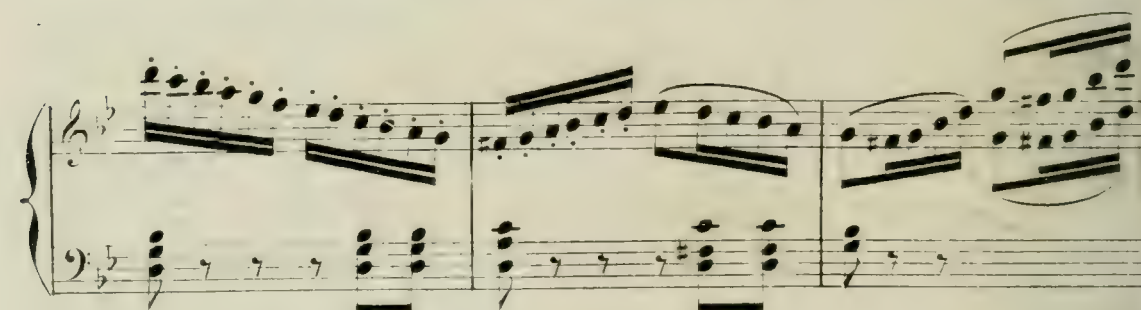
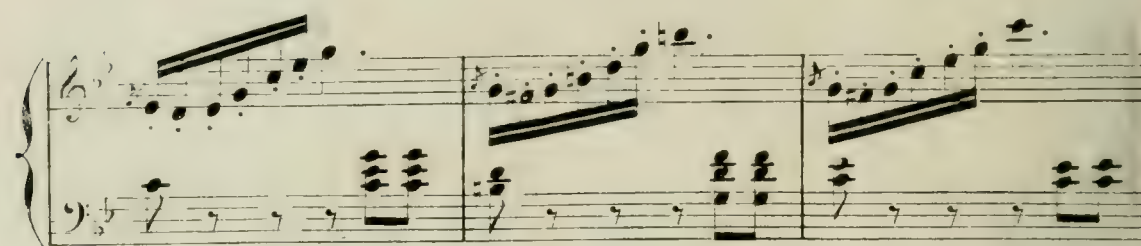
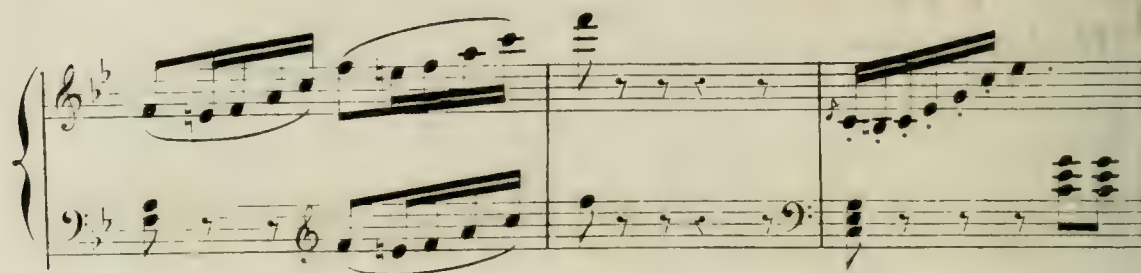
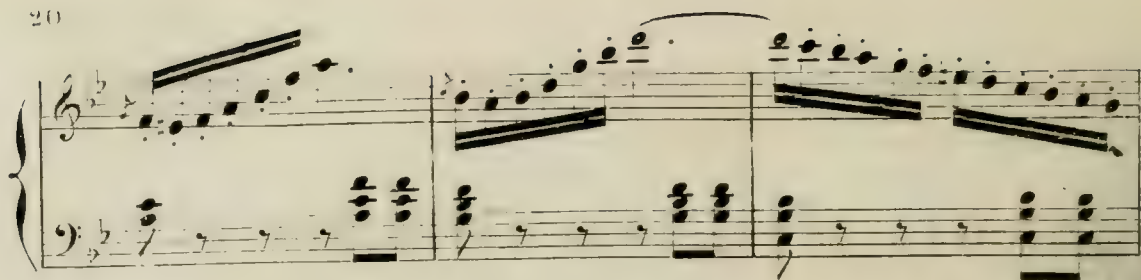
u ne tendre a man te Con duis nous!  
 uns, ihr blau - en Wo - gen, leis und sucht!

Con duis nous! Con duis nous!

schau - kelt uns leis und sucht!

**Poco animato.**

The musical score is written for voice and piano. The vocal line is in G major and 2/4 time. The piano accompaniment consists of a right hand with a melody and a left hand with a bass line. The piece includes a section marked 'Poco animato' with a repeat sign and a key signature change to D major (two sharps). The lyrics are in French and German.



STRAPELLA.

Récit.



Arrêtons nous! C'est ici sa de-meure; peut-être un songe embellit son som-

Wir sind zur Stelle, wo die Theure weilet; weckt, Freunde, sie mit süßer Me-lo-





-meil; Qu'un chant d'amour lui di-se: voi-ci l'heu-re  
 -die; das hol-de Bild, das mit dem Traum ent-ei-let

**Andante.**

Où ton a-mant an-non-ce le ré-veil!  
 mal' Wahrheit schöner ihr, als selbst die Fan-ta-sie!

Lors-  
In

**Andante.**

-que l'on ai-me d'un saint amour, Le bien su-prè-me, c'est  
 lei-sem Cho-re flus-tort ihr zu: Wech' auf, Le-no-re



Lors - que l'on ai - me d'un saint a - mour, Le bien su -  
 Im lei - sem Cho - re flüstert ihr zu: wach auf, Le -  
 le retour! Lors - que l'on ai - me d'un saint amour, Le  
 süßer Ruh! Im lei - sem Cho - re flüs - tert ihr zu: wach'

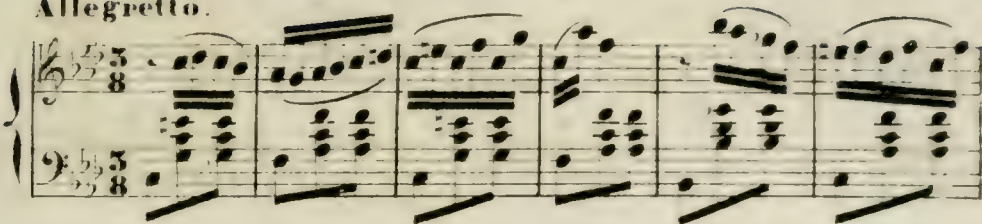
pré - me, c'est le re - tour! Lors - que l'on ai - me d'un saint a -  
 - no - re, aus süß - ser Ruh! Wach' auf, Le - no - re, aus süß - ser  
 bien su - pré - me, c'est le re - tour!  
 auf, Le - no - re, aus süß - ser Ruh!

**Allegretto.**  
 - mour, Le bien suprême, c'est le retour le bien suprême, c'est le re - tour!  
 Ruh! Wach' auf, Le - no - re, aus süß - ser Ruh! Wach' auf, Le - no - re, aus süß - ser Ruh!

## SÉRÉNADE.

Allegretto.

PIANO.



STRADELLA.

Viens, ô ma bel - le, Ma voix Cap -  
Horch, Liechen, hoch! Es singt an.



-pel - le. Viens, en - tends moi! Mon  
 Frau - te, in Lieb' er - glüht, zum

œur fi - dè - le Est tout en toi, est tout en toi!  
 Klang der Lau - te, der Min - ne Lied; der Min - ne Lied!

A d'autres les fê - tes bruy - an - tes Et les trans -  
 May tohnd dort die Fei - er rau - schen, in wilder

- ports de vains plai - sirs; A nous les bri - ses o - do - ran - tes;  
 Lust und küh - nem Scherz; hörkann die Lieb der Lie - be lau - schen,



Le mystère et les doux sou - pirs!

dem Herzen kün - den sich das Herz!

ah!

Viens, ô ma bel - le, Ma voix t'ap - pel - le,

Ja!

Horch, Lieb - chen, horch! Es singt der Trau -

Viens, en - tends-moi!

in Lieb' er - glüht!

Mon cœur fi - dè - le Est

Zum Klang der Lu - te - der

tout en toi, est tout en toi,

Wo - ne - lie - der Min - ne Lied

est tout en toi, est tout en toi,  
der Min - ne Lied, der Min - ne Lied,

*f*

est tout en toi, est tout en  
der Min - ne Lied, der Min - ne

*p*

*f* a piacere.

toi! Viens, en - tends-moi, Mon cœur fi - dè - le Est tout en  
Lied! Horch, Lieb - chen, horch! Es singt der Trau - te, in Lieb' er -

colla voce

a tempo.

toi, est tout en toi!  
glüht, in Lieb' er - glüht!

*fa tempo.*

Finezza.

Chor.

*pp*

Le sort l'ac - ca - ble,

Cru - el des - tin!

Fassi.

*pp*

Kein Laut, kein Schim - mer

auf dem Al - ten!

*p*

Dieu se - cou - ra - ble,

Tends nous la main!

Le sort l'ac -

crüest du noch im - mer?

O hör' ihn an!

Kein Laut, kein

- ca - ble,

Cru - el des - tin!

Dieu se - cou - ra - ble

Schimmer

auf dem Al - ten!

crüest du noch im - mer?



Tends nous la main. tends nous la main. tends nous la

o hör ihn an, o hör ihn an, o hör ihn

The first system of the musical score. It consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 2/2 time signature. It contains the lyrics "Tends nous la main. tends nous la main. tends nous la". The middle staff is a vocal line in bass clef with the same key signature and time signature, containing the lyrics "o hör ihn an, o hör ihn an, o hör ihn". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature, featuring chords and moving lines.

main. tends nous la main

an, o hör ihn an,

The second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The vocal staves continue with the lyrics "main. tends nous la main" and "an, o hör ihn an,". The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

tends nous la main. tends

o hör ihn an

The third system of the musical score. It concludes the page with the lyrics "tends nous la main. tends" and "o hör ihn an". The vocal staves and piano accompaniment finish the musical phrase.

nous la main!

hör ihn an!

STRADILLA.

Viens, ô ma bel - le, Ma voix ap - pel - le, Viens,  
 Horch, Lieb - chen, horch! Es singt der Tm - t.

en - tends-moi!  
 Lieb - er - glüht,  
 Mon cœur li -  
 Zum Klang der

- de - le Est tout en toi, est tout en toi!  
 Tu - te de Mon ne l'est, de Mon l'est

*f*

Là-bas Ve - nise est en - cen - sée, Au  
 Ve - ne - dig strahlt im Glanz der Fes - te,

*pp*

sein d'un tor - rent de splendeurs; I - ci notre âme est ca - res -  
 hier leuchtet Lu - na sanft und mild; die Blüthen ko - sen mit dem

- sé - e Par - le souffle embau - mé des fleurs!  
 Wes - te und spiegeln in der Fluth ihr Bild!

Ah! Viens, ô ma bel - le, Ma voix t'ap -  
 pa! Horch! Liechen, horch! Es singt der

*cresc.**pp*





pel - le, Viens, en - tends-moi! Mon cœur fi - de - le  
Trau - te, in Lieb' er - glüht, auch trägt der Feu - te

This system contains the first line of the musical score. It features a vocal melody on a single staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass staves). The lyrics are in French and German, with the French text above and the German text below.



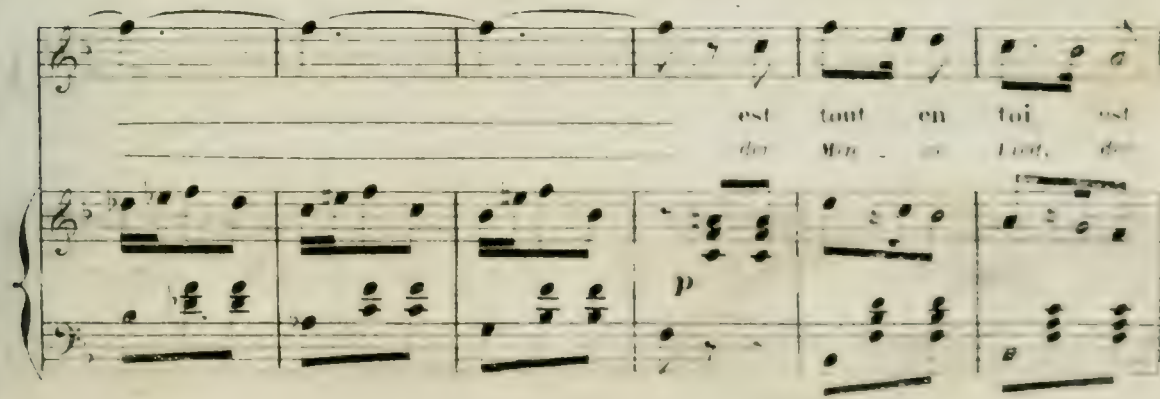
est tout en toi, est tout en toi,  
der Min - ne Lied, der Minne Lied.

This system contains the second line of the musical score. The vocal melody continues, and the piano accompaniment features some arpeggiated figures. The lyrics are in French and German.



est tout en toi, est tout en toi  
der Min - ne Lied, der Min - ne Lied,

This system contains the third line of the musical score. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) in the first measure of the second system. The lyrics are in French and German.



est tout en toi est  
der Min - ne Lied, de

This system contains the fourth line of the musical score. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* (piano) in the third measure of the second system. The lyrics are in French and German.

*f*

tout en toi! Viens, en tends-moi, Mon cœur fi - dè - le Est  
 Min - ne Lied! Horch, Lieb - chen horch! Es singt der Tont - te in

*a piacere.* *a tempo.*

tout en toi, est tout en toi!  
 Lieb' er - glüht, in Lieb' er - glüht!

Son cœur fi -  
 o hör ihn

*colla voce* *f a tempo.*

dè - le est tout à toi!

an, o hör ihn an!

SCENE ET NOCTURNE

Allegretto.

STRADELLA

Grand Dieu  
hoch sei!

PIANO.

les ten-tu-res de sa fé-né-tre  
In der gelichten Zim-mer

-gi-tent leurs plis trans-pa-rents! A-mis, je crois voir  
glän-zet mit der Ker-ze Hell, dem Har-ren - sen

ap-pa-raî-tre D'E-le-na les  
hoff-nungs-schm-mer! o Freun-de, an



## Adagio

traits char - mants! Al - lez et que nul ne pé - nètre le doux se -  
 Sei - te schnell und wa - chet, dass kein Hürcher tauscht, was Lie - be

## Andante

- cret de nos serments!  
 mit der Lie - be tauscht!

ELENA.

STRAD.

Stradel - la! Viens, ma bien ai - mé - e! Rends le calme à mon tris - te!  
 Stradel - la! Thou - re Le - no - re! O, komm her - vor, die Lie - be

ELENA.

cœur! Par - le bas; mon âme oppri - mé - e Su -  
 windt! Nur heim - lich! sacht! dass nicht zum Oh - re des

bit les lois de mon tu - teur! J'ai vu s'étein dre les -  
 vor\_munds un\_ser Ko\_sen dringt! Verrath ist noch, mit Ar - - quä

ran\_ee qui co\_lo - rait mon a - ve - nir!  
 Blic\_ke he\_lau\_ert uns des Arqirohns Tüe\_ke!

STRAD.

Je sau\_rai prendre ta dé\_fense,  
 Bin ich nicht da, Dich zu be\_schützen,  
 Dun tyran je veux t'affran -  
 ist nicht mein Leben dir -

FINA

chir!  
 weiht? Que peux - tu con - tre sa puis -  
 Was kam des Sän - ges lei -

san - ce? Je dois m'in - cli - ner et souf - frir! Ehy -  
 mit - zen, wo sieg - reich Macht und Gold ge - beut? Schon

men va m'unir à mon ju - ge, On pa - re l'au - tel pour de -  
 mor - gen, nach des Vormunds Wil - len, vereint mich ihm der E - he

main; Le tré - pas se - ra mon re - fu - ge Plu -  
 Band; doch eh' soll mich die Wo - ge hül - len, als

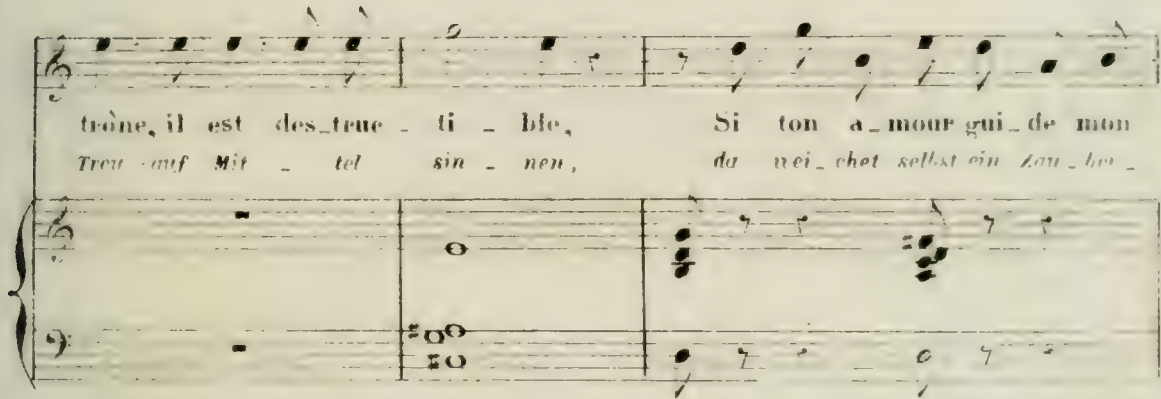
STRAD. ELENA:  
 - tôt que d'accepter sa main! Fuyons en - sem - ble! Est-ce pos -  
 dies verhasste Brant - ge - wand! So lass uns flie - hen! Doch wie ent -



si - ble? par - tout des shires sur nos pas! Fut-ce un  
un - nen? Ben Aus - qung necht der Söldner Treas! Wo Fich' und

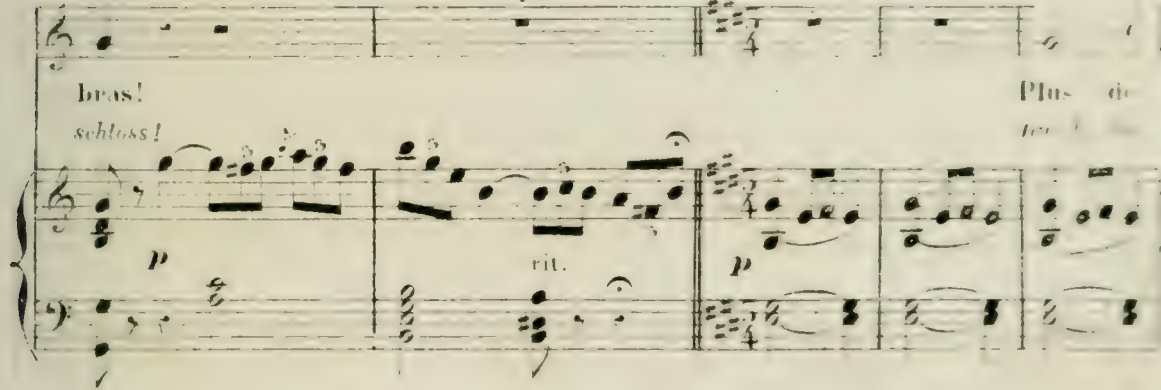


trône, il est des - treu - ti - ble, Si ton a - mour gui - de mon  
Treu - auf Mit - tel sin - nen, da wei - chet selbst ein Lau - ber -



Andante.

bras! Plus de  
schloss! treu



erain - teé - tend tes ai - les, Blan - che co - lom - be du ciel!  
Thä - le - si - ber Hü - gel, führt die Lie - be uns zum I



Tu vain - cras les flots re - bel - les, En in - vo - quant  
 Die - be, Die - be, leih' uns Flü - gel, Die - be schütz' uns

l'É - ter - nel! Sur l'o - cé - an sans ri - va - ges  
 hier und dort! Die - be lässt uns Al - les va - gen,

Où se con - fon - dront nos cœurs,  
 schirmt und wehrt uns im - mer - dar,

Sil faut bra - ver les o - ra - ges, Mon luth  
 lehr' uns dul - den, lehr' uns tra - gen, mu - thig.

te - ri - ra - tes pleurs!  
 tout - ton - me - f! !

ELENA.

Stra - del - la rien ne m'ar - ré - te, Je vois l'ex - il  
 Mit Dir thei - len, mit Dir tra - gen, will ich Lust und

sans ef - froi; O mon chan - teur, mon po - é - te,  
 Un - ge - mach; oh - ne Wan - ken, oh - ne Kla - gen



En ton saint a - mour j'ai foi! Ton âme  
 fol - gen - der durchs Le - ben nach! Mag die

où mon cœur ray - on - ne, Tombe en ro - sée en en -  
 zu - kunft nist! sich für - hen, mag sie stroh - len so - sig

cens \_\_\_\_\_ Sur mon front que  
 Has, \_\_\_\_\_ mit der Le - ben,

ta cou - ron - ne ben - no - blit par tes ac -  
 mit der ster - be so - men Wohl, so - ben, mo -

E. *cents. Sur mon front que ta cou - ron - ne*  
*- dar! Lie - be lehrt uns Al - les tra - gen,*

S. *Sur ton front, sur ton front que ma cou - ron - ne*  
*Lie - be, Lie - be lehrt uns Al - les tra - gen,*

E. *En - no - blit par tes ac - cents, Enno - blit par*  
*schützt und schirmt uns im - mer dar; ja,*

S. *Em - bel - lit de mes ac - cents,*  
*schützt und schirmt uns im - mer - dar,*

E. *tes ac - cents!*  
*im - mer - dar!*

S. *mes ac - cents!*  
*im - mer - dar!*

## FINAL.

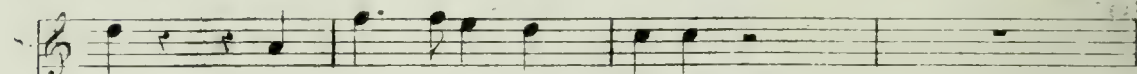
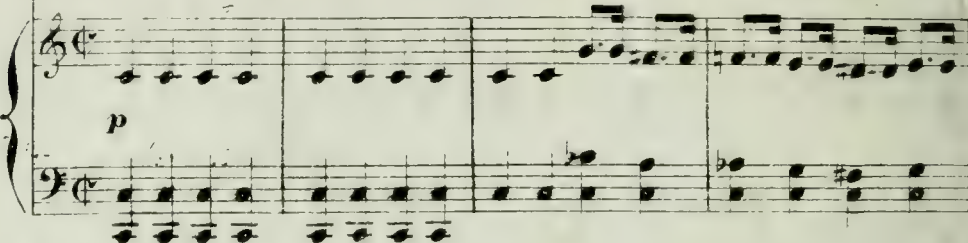
## A. RÉCITATIF et CHŒUR des MASQUES.

Presto.

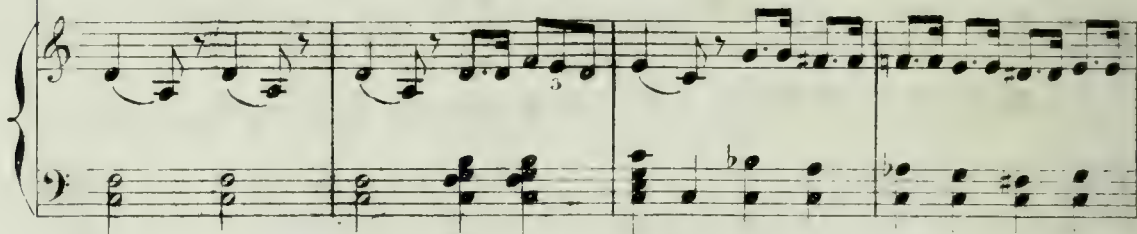
STRADELLA.

Sou -  
ruch

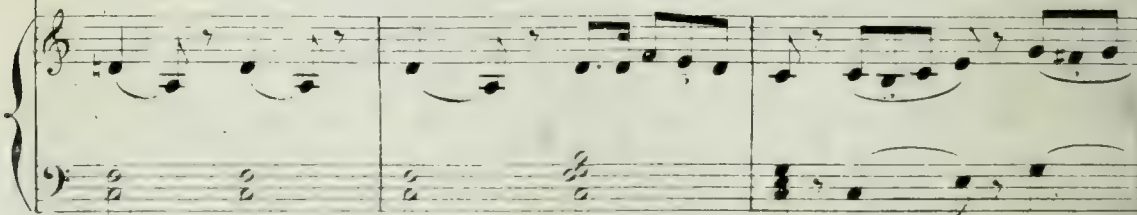
PIANO.

*p*

-dain quel - le foule jo - yeuse  
horch! : Ein Tross der wil - den Schaaren



De ces lieux semble s'ap - pro - cher?  
naht die - sem - fried - li - chen A - syl;





**Récitatif.**

A sa rumeur tumultueuse, Ele-na, il faut l'arracher! Rentre et reviens: sur cette

*colla voce.*

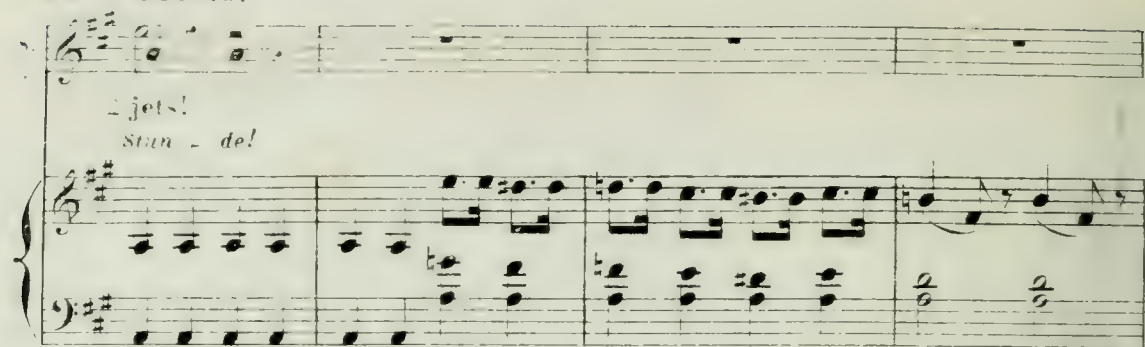
**Récitatif.**

verborgen, Theure, lass uns harren, ob nicht ihr tolles Masken-spiel, mit unserm

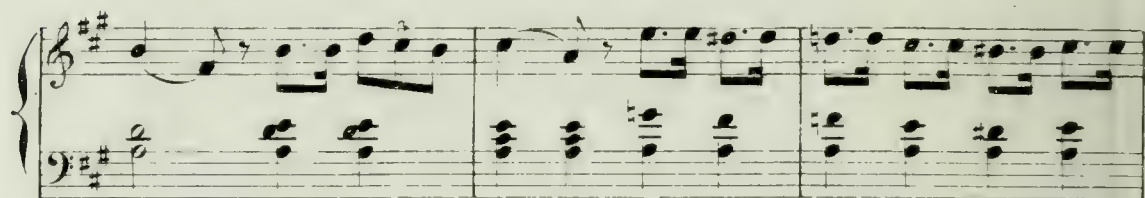
*colla voce.*

rade. Endépit d'Argus indiscrets, Lesdanceset lamascara - de Bientot serviront nos pro -

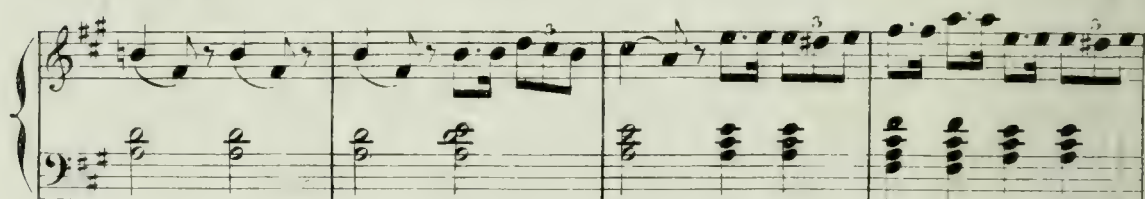
Liebesplan im Bunde, be - schlen - nige der Rettung



First system of musical notation. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with the lyrics "L'jets!" and "stan - de!". The bottom staff is a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs) and a key signature of two sharps. It features a series of chords and eighth notes.



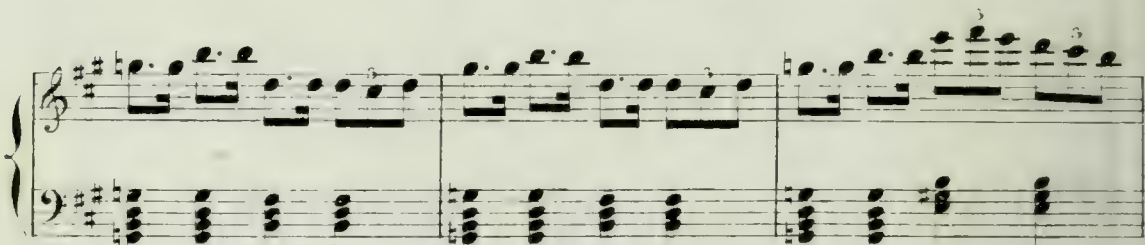
Second system of musical notation. The top staff continues the vocal line with eighth notes and a key signature change to one sharp (F#). The bottom staff continues the piano accompaniment with chords and eighth notes.




Third system of musical notation. The top staff continues the vocal line with eighth notes and a key signature change to one sharp (F#). The bottom staff continues the piano accompaniment with chords and eighth notes.



Fourth system of musical notation. The top staff continues the vocal line with eighth notes and a key signature change to one sharp (F#). The bottom staff continues the piano accompaniment with chords and eighth notes.



Fifth system of musical notation. The top staff continues the vocal line with eighth notes and a key signature change to one sharp (F#). The bottom staff continues the piano accompaniment with chords and eighth notes.



Sixth system of musical notation. The top staff continues the vocal line with eighth notes and a key signature change to one sharp (F#). The bottom staff continues the piano accompaniment with chords and eighth notes. The system concludes with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

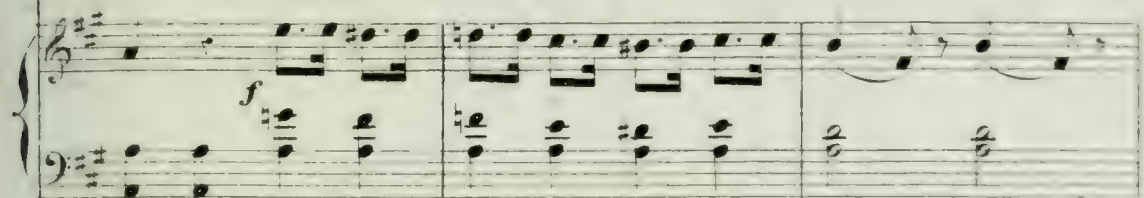


**CHOR.**

**Soprani.** *f*  
Chants d'i - vres - se, D'al - lé - gres - se De tou -

**Ténors.** *f*  
Freu - de - sau - sen, Ju - bel - braut - sen, füllt die

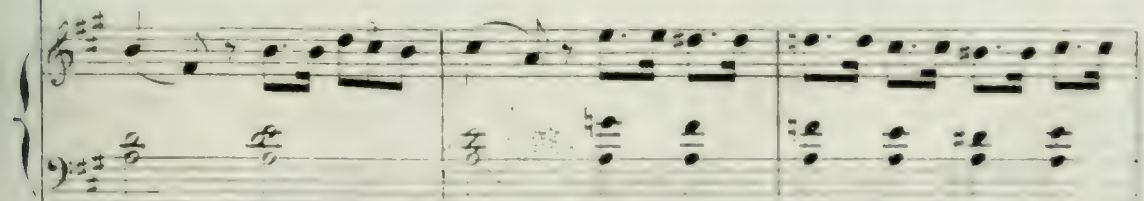
**Bassos.** *f*  
Chants d'i - vres - se, D'al - lé - gres - se De tou -



- tes parts frap - pent l'air! U - ne bril - lan - te jeu -

Lüf - te rings um - her, und die bun - ten Mus - ken

- tes parts frap - pent l'air! U - ne bril - lan - te jeu -





nes - se Jette aux é - chos de la mer Bar - ca -  
 hau - sen in den Hal - ten, auf dem Meer; durch die

rol - le Vive et fol - le. Pour com -  
 Wo - gen her - ge - zo - gen, na - hen

plé - ter le con - cert! Mas - ca - ra - des, Sé - ré -  
 Schaa - ren tief ver - mumm, auf den Stras - sen und Ter -

na - des. Par - tout l'on chan-te. l'on

ras - sen jauch - zet Al - les, lacht und

na - des. Par - tout l'on chan-te. l'on

rit: Des gui - ta - res. Des fan -

summt; Fa - cket - schim - mer, ker - zen -

rit; Des gui - ta - res, Des fan -

fa - res. Par - tout le plai - sir, le

- flim - mer, Hör - ner - schall, Tröm - pe - ten -

fa - res, Par - tout le plai - sir, le

bruit; A la dan - se On s'é -  
 -klang! Welch Ge - tum - mel, welch Ge -

-lan - ce; A - près le ban - quet le bal; Le bac - cha -  
 -wim - mel! Won - ne rings und Lust und Sang und Lust und

-lan - ce; A - près le ban - quet le bal, Le bac - cha -

-nal! Vi - ve le roi Car - na -  
 sang! Vi - vat hoch, Prinz Car - ne -

-nal! Vi - ve le roi Car - na -



val, Des prin - ces le plus ai - ma - ble!

val, u - rat hoch Prin - zes sin Freit - de!

val, Des prin - ces le plus ai - ma - ble!

Son em - pi - re est im - mu - a - ble, Son pou -

ju - belnd prei - sen hoch Euch Bei - de treu - e

Son em - pi - re est im - mu - a - ble, Son pou -

-voir est sans ri - val! Vi - ve

lie - ner oh - ne zehl! Vi - ve

-voir est sans ri - val! Vi - ve

le roi Car - na - val, Son pou - voir, son pou -

hoch Prinz Car - ne - val, ri - vet hoch! ri - vat

le roi Car - na - val, Son pou - voir, son pou -

\_voir est sans ri - val! Vi - ve

hoch Prinz Car - ne - val! Vi - vat

\_voir est sans ri - val! Vi - ve

le roi Car - na - val!

hoch Prinz Car - ne - val!

le roi Car - na - val!

## B. BALLET.

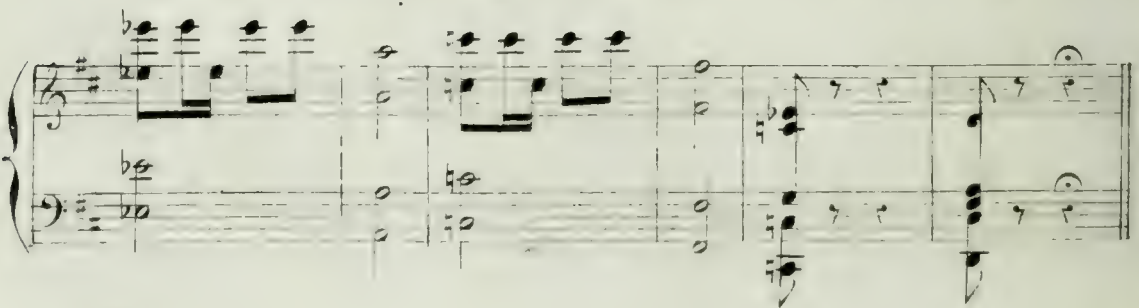
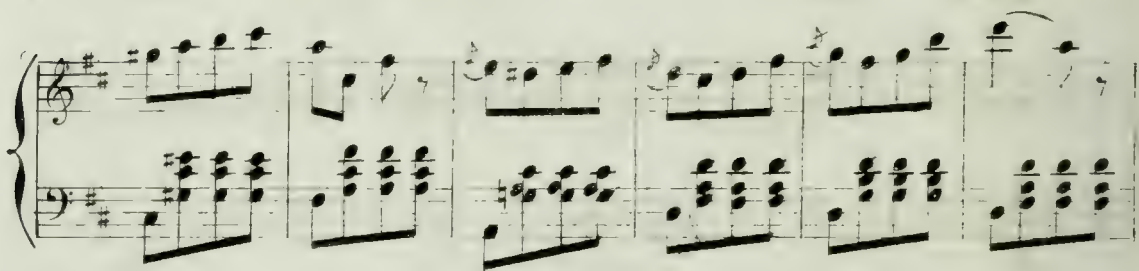
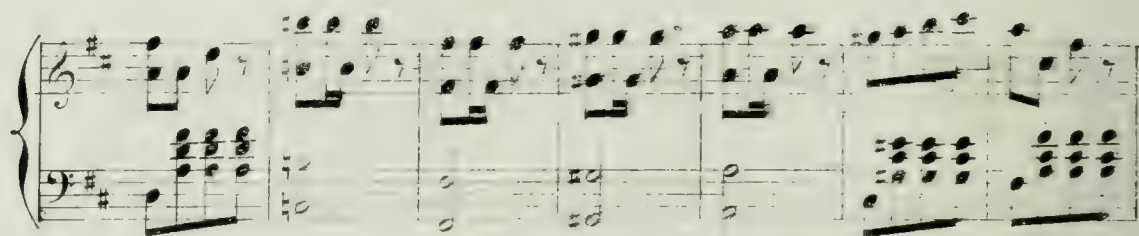
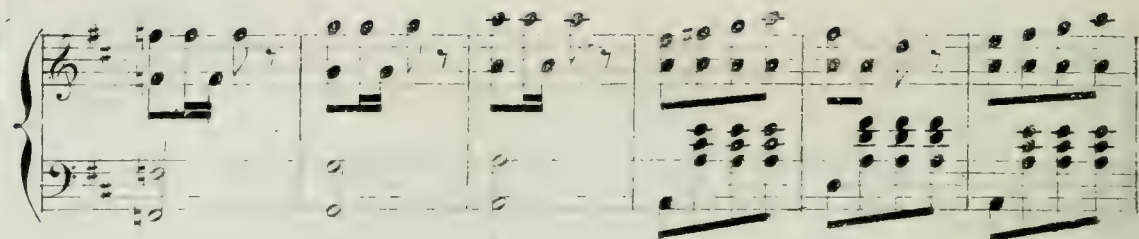
Andante.

Allegretto.

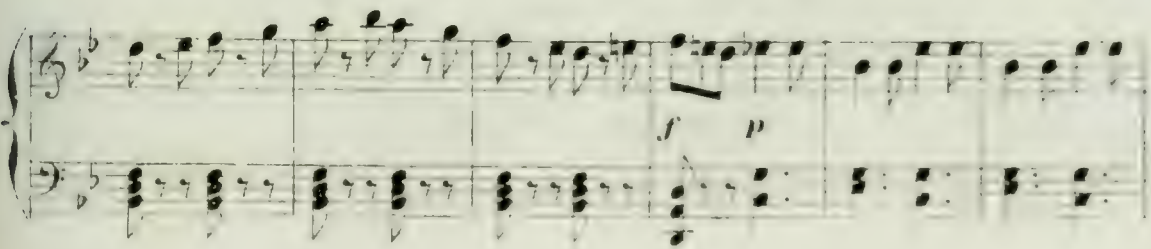
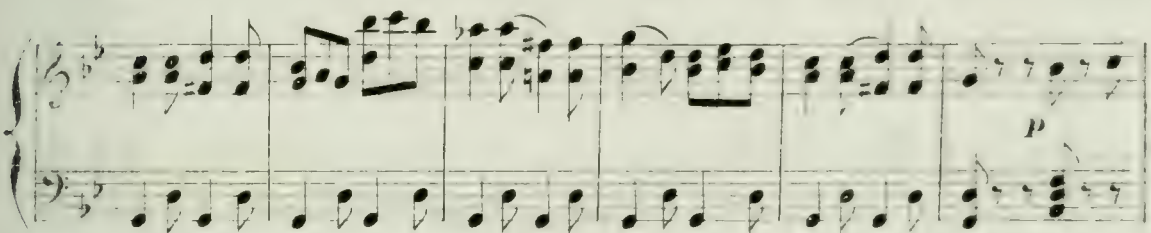
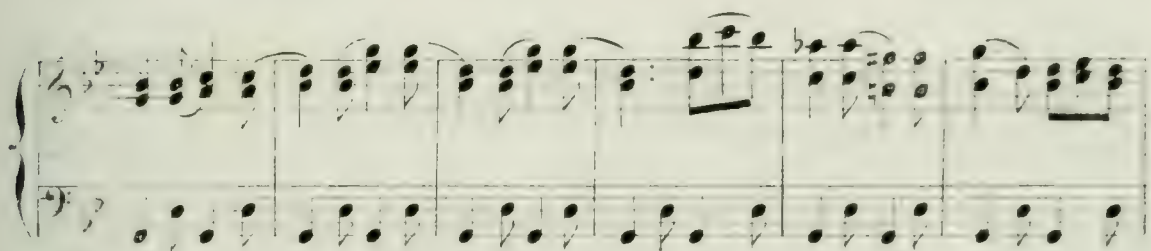
PIANO.

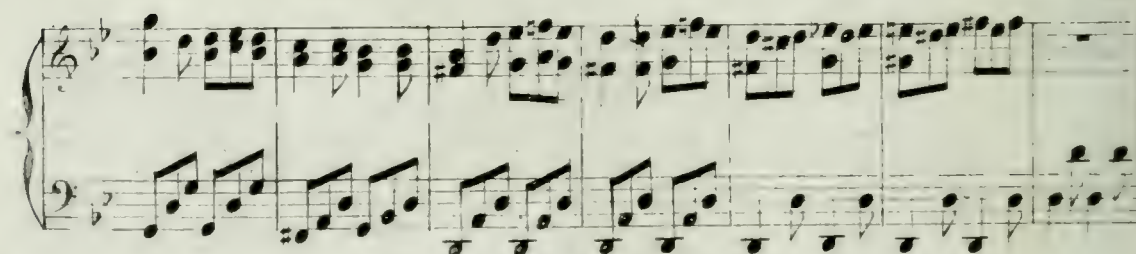
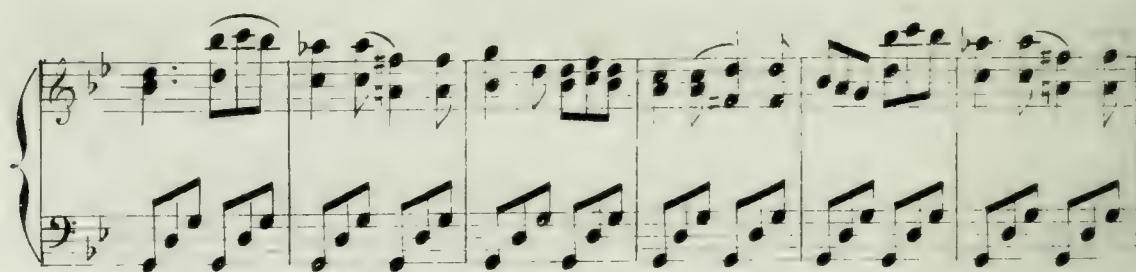
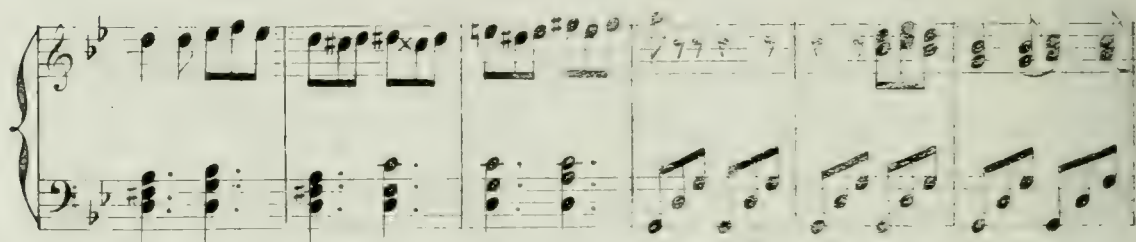
This musical score is for a piano piece, likely from a ballet, as indicated by the title "B. BALLET." The score is divided into two tempo sections: "Andante." and "Allegretto." The "Andante." section begins with a piano (p) dynamic and a common time (C) signature. The "Allegretto." section begins with a piano (p) dynamic and a 9/4 time signature. The score is written for piano, with a grand staff (treble and bass clefs) and a piano (p) dynamic marking. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The notation includes many beamed notes and rests, suggesting a complex rhythmic structure. The score is arranged in six systems, each with a grand staff. The first system includes the tempo markings and the piano dynamic. The second system includes the tempo change to Allegretto and the 9/4 time signature. The third system includes the piano dynamic. The fourth system includes the piano dynamic. The fifth system includes the piano dynamic. The sixth system includes the piano dynamic. The score is written in a style typical of 19th-century musical notation, with a focus on rhythmic complexity and dynamic contrast.



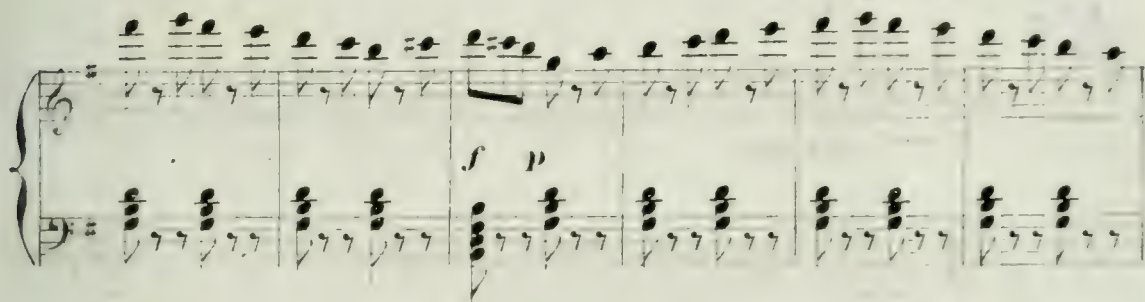
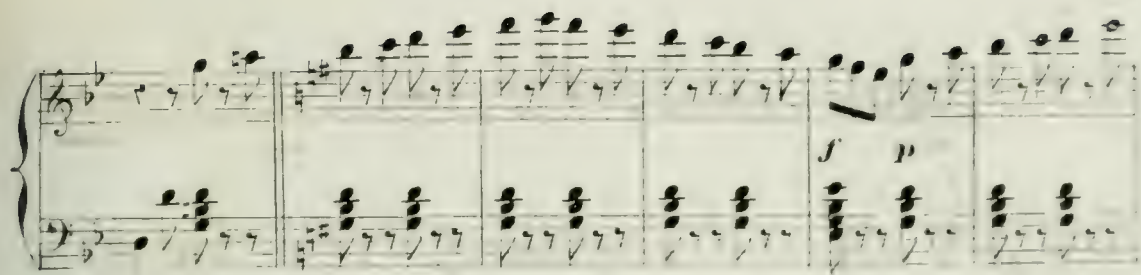


## Tarentelle.









And<sup>te</sup> C. Scène et moreeau d'Ensemble.

STRADELLA.

Lorsque dans la joie on se  
Zu - ju - bel - chör und gro - hem

bai - gne, Il faut ai - mer l'é - ga - li - té : Où Mo -  
Rei - gen mischt ger - ne sich des Sün - gers Lied : A - pol - los

- mus en sou - verain rè - gne, A - pol - lon peut être invi  
 schü - ler darf nicht schwei - gen, wo Komus See - gen ring

*f* Soprani.  
 Stradel - la! Stra - del - la! quelle sur - pri - se! Quel sort heu -  
*blüht!*  
*f* Tenors.  
 Stradel - la! Stra - del - la! Willkom - men. Meister, in unsern  
*f* Basses.  
 Stradel - la! Stra - del - la! quelle sur - pri - se! Quel sort heu -

- reux! Le Dieu de Ve - ni - se A comblé nos vœux!  
 Reih'n - als die - nende Geister sind wir al - le heil!  
 - reux! Le Dieu de Ve - ni - se A comblé nos vœux!  
*p*



## STRADELLA.

Si vous vou - lez me prêter assis - tance, Nous pouvons  
 Ein Spässehen gilt's, ein tol - les Masken - spiel, wollt, Freunde,

*pp*

rire aux dépens d'un ja - loux!  
 Ihr dem Freunde Bei - stand leiht?

**CHŒUR.**

Soprani.

Ténors.

Basses.

Pour vous ser - vir a - vec zèle et pru -

den die - ren - den Geistern be -

Pour vous ser - vir a - vec zèle et pru -

*ff*

## STRADELLA.

Pour revoir ma  
 So horcht meinen

- dence, Comptez sur nous, comptez sur nous!

- ficht, Wir al - le sind Dein, wir al - le sind Dein!

- dence, Comptez sur nous, comptez sur nous!

*p*

bel - la, tendre objet d'amour, J'erre en sen - ti - nelle Au dé - clin du  
 Wor - ten, habt Acht, habt Acht! Mein Liebchen weilt drohen von Ar - quis

jour; Un tu - teur bar - ba - re veut me la ra - vir, L'onde nous pré -  
 nacht, und kaum dass die Zit - ter ertönt ihrem Ohr, so tritt sie uns

- pare un chemin pour fuir!  
 Git - ter verstoh - len her - vor!

Soprani.

Vraiment ce bar - ba - re veut vous la ra -

Ténors.

Und kaum dass die Zit - ter ertönt ih - rem

Basses.

Vraiment ce bar - ba - re veut vous la ra -

## Più lento.

S. *Ange a-do -  
Komm, Liebchen,*

- vir, Mais l'on-de pré - pa - re le mo - yen de fuir!

*ohr, so tritt sie ans Git - ter verstoh - len her - vor!*

- vir, Mais l'on-de pré - pa - re le mo - yen de fuir!

S. *- ré!  
komm!* *Ange a - do - ré!  
Komm, Liebchen, komm!*

*p colla voce.*

## Più lento.

S. *Ange a do - ré, viens, ma charman - te, Loin d'un ri - val;  
Komm, Liebchen, komm, es singt der Trau - te in Lieb' er - glüht,*

*p*



S. *Stradel - la chan - te. Viens. du dé - part*  
*zum Klang der Lau - te, der Min - ne Lied,*

**Più animato.**

*cresc.*  
*c'est le si - gnal!* *f* *Stradel*  
*der Minne Lied,* *zum*

*- del - la chan - te, c'est le si - gnal.*  
*Klang der Lau - te, der Min - ne Lied,*

*p*  
*Stradel - la chante, c'est le si - gnal! Viens.*  
*zum Klang der Lau - te, der Min - ne Lied! Horch,*

FII. - - -

du dé - part c'est le si - gnal, Viens, du dé - part c'est le si -  
 Liebchen, horch! Es singt der Traut', in Lieb', in Lieb', in Lieb' er -

*f*

a tempo.

ELENA.

Ah! j'en - tends ta voix, hé - las! que fai -  
 Äh! Wohl to - kend tönt des Lied des Treu -

- gnal!

- glüht!

Soprani. *pp*

Nous som - mes là, pre - nez cou - ra - ge. Et, sans frayeur D'un

Ténors. *pp*

Muth, Lieb - chen, Muth! Lass uns voll - brin - gen, uns voll - bringen die

Basses. *pp*

Nous som - mes là, pre - nez cou - ra - ge. Et, sans frayeur D'un

a tempo.

*p*

E. *tr*

- re? En vain j'ai ten - té de  
 - en, in mei - ner Klau - se ö

vieux tu - teur, Ve - nez, ve - nez, la plage Est un sau - veur, Cet -

küh - ne That, Muth, Lieb - chen, Muth! Es muss ge - lin - gen, ja, ge -

vieux tu - teur, Ve - nez, ve - nez, la plage Est un sau - veur, Cet -

E. *tr*

SOP - tir; hé - las! que fai -  
 - des Grab, das Lied des Treu -

STRADELLA.

Le ciel est  
 Ja!

- te plage est un sau - veur, est un sau - veur!

- lin - gen, die Ret - tung naht, die Ret - tung naht!

- te plage est un sau - veur, est un sau - veur!



t. *- re?*  
*- en!*

s. *sourd à ma pri- è- re!* Et *ce- pen- dant*  
*es ruft der Frau- - te,* von *Lieb' er- glüht,*

**Moderato.**

s. *il faut, il faut par- tir!*  
*von Lieb', ja von Lieb' er- glüht!*

Ténors. *Vi- te, il faut par- tir!*

Basses. *Ja, von Lieb' er- glüht!*

ELENA.

Me voi-ci  
Die Freiheit

li - bre! bonheur inef - fable! Jour bienheu - reux, jour mille fois bé -  
winkt, o se - li - ges Ge - fühl! Habt Freunde, Dank, Ihr gah't mir neues

- ni! Par vous nos cœurs, sous ce ciel favo - rable, Pourront s'aimer d'un  
leben! Vereint lasst nun, in munt'rer Laune Spiel, dem Frohsinn und dem

**Presto.**

amour infi - ni!  
Scherze uns er - ge - ben!

Vi - ve le roi Car - na - val, Des prin - ces le

STRADELLA.

Vi - vat hoch, Prinz Car - na - val, Vi - vat hoch, Prin -

Soprani.

Vi - ve le roi Car - na - val, Des prin - ces le

Ténors.

Vi - vat hoch, Prinz Car - na - val, Vi - vat hoch, Prin -

Basses.

Vi - ve le roi Car - na - val, Des prin - ces le

CHOR

plus ai - ma - ble! Son em - pire est im - mu - a - ble.

S.

- zes - sin Freu - de! Ju - helnd prei - sen hoch Euch Bei - de,

plus ai - ma - ble! Son em - pire est im - mu - a - ble.

- zes - sin Freu - de! Ju - helnd prei - sen hoch Euch Bei - de,

plus ai - ma - ble! Son em - pire est im - mu - a - ble.



E. Son pou - voir est sans ri - val! Vi - ve le roi Car - na -

S. treu - e bie - ner, oh - ne Zacht! vi - vat hoch Prinz Car - ne -

Son pou - voir est sans ri - val! Vi - ve le roi Car - na -

treu - e bie - ner, oh - ne Zacht! vi - vat hoch Prinz Car - ne -

Son pou - voir est sans ri - val! Vi - ve le roi Car - na -

- val! Son pou - voir, son pou - voir est sans ri - val!

- val! Vi - vat hoch, vi - vat hoch, Prinz Car - ne - val!

- val! Son pou - voir, son pou - voir est sans ri - val!

- val! Vi - vat hoch, vi - vat hoch, Prinz Car - ne - val!

- val! Son pou - voir, son pou - voir est sans ri - val!

E. Vi - ve le roi Car - na -

S. Vi - vat hoch, Prinz Car - ne -

Vi - ve le roi Car - na -

Vi - vat hoch, Prinz Car - ne -

Vi - ve le roi Car - na -

E. - val! Chants d'i - vresse, D'allé - gresse De tou - tes parts frappent

S. - val! Freu - de - sau - sen, Ju - bel - brausen, füllt die Lüfte rings um -

- val! Chants d'i - vresse, D'allé - gresse De tou - tes parts frappent

- val! Freu - de - sau - sen, Ju - bel - brausen, füllt die Lüfte rings um -

- val! Chants d'i - vresse, D'allé - gresse De tou - tes parts frappent



F. *l'air, U-ne brillan-te jeu-nesse Jette aux échos de la*

S. *-her, und die bunten Masken hausen in den Hallen auf den*

*l'air, U-ne brillan-te jeu-nesse Jette aux échos de la*

*-her, und die bunten Masken hausen in den Hallen auf dem*

*l'air, U-ne brillan-te jeu-nesse Jette aux échos de la*

F. *mer Barca - rol-le Vive et fol-le, Pour com - plé-ter le con -*

S. *Meer; Durch die Wo-gen her-ge - zo-gen, na - hen Schaaren tief ter -*

*mer Barca - rol-le Vive et fol-le, Pour com - plé-ter le con -*

*Meer; Durch die Wo-gen her-ge - zo-gen, na - hen Schaaren tief ter -*

*mer Barca - rol-le Vive et fol-le, Pour com - plé-ter le con -*



E. *- cert! Partout le plai - sir, le bruit, On chante, on rit!*

S. *- mummt, auf den Strassen jauchzet Alles, lacht und summt!*

*- cert! Partout le plai - sir, le bruit, On chante, on rit!*

*- mummt, auf den Strassen jauchzet Alles, lacht und summt!*

*- cert! Partout le plai - sir, le bruit, On chante, on rit!*

E. *Vi - ve le roi Car - na - val! Des prin - ces le plus ai -*

S. *Vi - vat hoch, Prinz Car - ne - val, vi - vat hoch, Prin - zes - sin*

*Vi - ve le roi Car - na - val! Des prin - ces le plus ai -*

*Vi - vat hoch, Prinz Car - ne - val, vi - vat hoch, Prin - zes - sin*

*Vi - ve le roi Car - na - val! Des prin - ces le plus ai -*

F. *-ma-ble! Son em - pire est im - mu - a - ble, Son pou - voir est*  
 S. *Freude! Ju-belnd prei-sen hoch Euch Bei - de treu - e Die - ner,*  
*-ma-ble! Son em - pire est im - mu - a - ble, Son pou - voir est*  
*Freude! Ju-belnd prei-sen hoch Euch Bei - de treu - e Die - ner,*  
*-ma-ble! Son em - pire est im - mu - a - ble, Son pou - voir est*

F. *sans ri - val! Vi - ve le roi Car - na - val! Son pou -*  
 S. *oh - ne Zahl! Vi - vat hoch, Prinz Car - ne - val! Vi - vat*  
*sans ri - val! Vi - ve le roi Car - na - val! Son pou -*  
*oh - ne Zahl! Vi - vat hoch, Prinz Car - ne - val! Vi - vat*  
*sans ri - val! Vi - ve le roi Car - na - val! Son pou -*



E. *- voir, son pou-voir est sans ri - val!*

S. *hoch, vi - - rat hoch, Prinz Car - ne - val!*

*- voir, son pou-voir est sans ri - val!*

*hoch, vi - - rat hoch, Prinz Car - ne - val!*

*- voir, son pou-voir est sans ri - val!*

E. *Vi - ve le roi Car - - na - val!*

S. *Vi - rat hoch, Prinz Car - - ne - val!*

*Vi - ve le roi Car - - na - val!*

*Vi - rat hoch, Prinz Car - - ne - val!*

*Vi - ve le roi Car - - na - val!*

*Vi - rat hoch, Prinz Car - - ne - val!*

*Vi - ve le roi Car - - na - val!*

*DELFINO.  
(dans l'acoulisse)*

*E -  
Le -*



All.<sup>o</sup> animato.

Je - na! Chère pu - pil - le!  
 - no - re! Le - no - re!

**FLÛTE.**  
 Ciel! je tremble de fra - yeur!  
 Wohl es ist um mich ge - theil!

**CHOR.**  
 Ce mas - que, cet - te man -  
 Nicht der, kund, zu trauen Oh -  
 Ce mas - que, cet - te mîn.

**DELFINO.**

E - le -  
 Le - no -

til - le dérou - te - ront, dérouteront le tu - teur!  
 sprunt er, im Scherz, ein so - schallt er!

til - le dérou - te - ront, dérouteront le tu - teur!

na, E-le na!  
re, Le-no re!

SOPRANO 1.

Ve-nez, on vous la ren-  
Hier, Herr Vor-mund, sind wir

*p*

SOP: 12  
dra!  
jal

SOP: 22

Ve-nez, on vous la ren-dra!  
Hier, Herr Vor-mund, sind wir jal

Ve-nez, on vous la ren-  
Hier, Herr Vor-mund, sind wir

*cresc.*

Des-een-dez done! ha! ha! ha! Des-een-dez done! ha! ha!  
Scht den At-ten! hal hal hal Scht den At-ten! hal hal

*cresc.*

dra!  
jal

Des-een-dez done! ha! ha! ha! des-een-  
Scht den At-ten! hal hal hal Scht den

*cresc.*

ha! Des\_cen\_dez done! ha! ha! ha ha ha ha ha ha ha  
ha! seht den Al\_ten!

dez done! Des\_cen\_dez done! ha! ha! ha ha ha ha ha ha ha  
Al\_ten seht den Al\_ten!

*f* ha! Des\_cen\_dez done! ha ha ha ha ha ha ha  
ha! seht den Al\_ten!

*f* Des\_cen\_dez done! ha ha ha ha ha ha ha  
Ha! seht den Al\_ten!

DELFINO.

Au secours, à l'as\_sis\_tan -  
Hül\_fel Hül\_fel Wa\_chen! Ship

*ff* ha! Des\_cen\_dez done, des\_cen -  
ha! seht den Al\_ten, seht den

*ff* ha! Des\_cen\_dez done, des\_cen  
ha! seht den Al\_ten, seht den

*tr*



ce. Mé - con - naî - tre ma - puis - san -  
 - ren! Helft mir die Ver - ne - que kir -

- dez done! Des - een - dez done, des - een -

Al - ten! Seht den Al - ten, seht den

- dez done! Des - een - dez done, des - een -

Al - ten! Seht den Al - ten, seht den

- ce! Sor - tir mal - gré ma - de - ten  
 - ren, will sie zü - geln, sie ver - rie -

- dez done! Des - een - dez done, des - een -

Al - ten! Seht den Al - ten, seht den

- dez done! Des - een - dez done, des - een -

Al - ten! Seht den Al - ten, seht den

se! On vous em - prison - ne - ra!  
gehn, dass sie nie die Freiheit sieht!

- dez done!

Al - ten!

- dez done!

Al - ten!

*p* Vi - te,  
Hur - tiq,

*dim.* *p*

fu - yez par pru - den - ce, Ri - ez de son far - ro -  
hur - tiq in den Na - chen, Stern der Lieb' wird Euch be -

*TENORS.* *p* Em - bar - quez - vous en si - len - ce: l'a - mour

- gan - ce! Schaukto, Wel - te, sie zur Stel - le, wo der

- na - chen!

SOPRANO

p

Vi - te, fu - yez par pru -  
vous pro - té - ge - ra! *Hu - tin, hu - tin in den*  
*Ru - he Glück er - Licht!* Vi - te, fu - yez par pru -

den - ce, Ri - ez de son ar - ro - gan - ce, Em - bar -  
*Na - chen, Stern der Lieb' wird Euch be - wa - chen, schau - le,*  
den - ce, Ri - ez de son ar - ro - gan - ce, Em - bar -

- quez - vous en si - len - ce, L'a - mour vous pro - té - ge -  
*Wel - le, sie zur Stel - le, wo der Ru - he Glück er -*  
- quez - vous en si - len - ce, L'a - mour vous pro - té - ge -



## DELFINO.

La voi-ci! qu'on s'en em - pa - re!  
 Packt sie, fasst sie, greift sie, Leu - tel

- ra!

El - le est en no - tre pou -

blüht!

Sucht sie erst, und fasst sie

- ra!

El - le est en no - tre pou -

La voi-ci! qu'on s'en em - pa - re!  
 Packt sie, fasst sie, greift sie, Leu - tel

- voir!

El - le est en no - tre pou -

dann!

sucht sie erst und fasst sie

- voir!

El - le est en no - tre pou -

Par pitié, qu'en les sé - pa - re! E - le -  
*Hundert Seuf - z' für die Bou - tel* Her - zens

- voir! He - ren - ce! A cet es - poir.

donn! Tau - sent Prügel für den Mund!

- voir! Re - nonce - z à cet es - poir!

na! Quel tourment ex - trê - me! Je veux tout vous par - don -  
*Mün - del, füg' dich wil - lig, und dein Fre - tel sey ver -*

FLÉNA.

- ner! Chér - tu - teur, c'est mon vœu su - pré - me. Que l'a - mour va cou - ron -  
*zichn! Her - zens Vor - mund, n'ar's wohl bil - lig - mich dem Fes - te zu ent -*

Presto.

E. *ner, que l'amour va couronner!*  
*zuhi? auch dem? es to zu ent-zich?*  
STRADILLA.

*fff* Vi - ve le roi Car - na -

Al! Vi - vat hoch, Prinz Car - na -

*ff* Ju! Vi - ve le roi Car - na -

*ff* Al! Vi - vat hoch, Prinz Car - na -

*ff* Ju! Vi - ve le roi Car - na -

*Presto.*

E. - val, Des prin - ces le plus ai - ma - ble! Son em -

S. - val, vi - vat hoch, Prin - zes sin Freu - de! Ju - belnd

- val, Des prin - ces le plus ai - ma - ble! Son em -

- val, vi - vat hoch, Prin - zes sin Freu - de! Ju - belnd

- val, Des prin - ces le plus ai - ma - ble! Son em -



E. *pi - re est im - mu - a - ble, Son pou - voir est sans ri - val! Vi - ve*

S. *prei - sen hoch Euch Bei - de treu - e Die - ner, oh - ne Zähl! vi - rat*

*pi - re est im - mu - a - ble, Son pou - voir est sans ri - val! Vi - ve*

*prei - sen hoch Euch Bei - de treu - e Die - ner, oh - ne Zähl! vi - rat*

*pi - re est im - mu - a - ble, Son pou - voir est sans ri - val! Vi - ve*

E. *le roi Car - na - val! Son pou - voir, son pou - voir est sans ri -*

S. *hoch, Prinz Car - ne - val! Vi - rat hoch! Vi - rat hoch, Prinz Car - ne -*

*le roi Car - na - val! Son pou - voir, son pou - voir est sans ri -*

*hoch, Prinz Car - ne - val! Vi - rat hoch! Vi - rat hoch, Prinz Car - ne -*

*le roi Car - na - val! Son pou - voir, son pou - voir est sans ri -*

E. *val* Vi - ve le roi Car - na -

S. *val* Vi - vat hoch, Prinz Car - ne -

*val* Vi - ve le roi Car - na -

*val* Vi - vat hoch, Prinz Car - ne -

*val* Vi - ve le roi Car - na -

E. *val* Son pouvoir, son pouvoir — est sans ri - val, Son pouvoir, son pou.

S. *val* Vi - vat hoch, vi - vat hoch, — Prinz Car - ne - *val* vi - vat hoch, vi - vat

*val* Son pouvoir, son pouvoir — est sans ri - val, Son pouvoir, son pou.

*val* Vi - vat hoch, vi - vat hoch, — Prinz Car - ne - *val* vi - vat hoch, vi - vat

*val* Son pouvoir, son pouvoir — est sans ri - val, Son pouvoir, son pou.

F. *voir* est sans ri val!

S. *hoch, Prinz Car ne val!*

*voir* est sans ri val!

*hoch, Prinz Car " val!*

*voir* est sans ri val!



## ACTE II.

Andante quasi adagio.

ENTR' ACTE

Musical score for the entrance of Act II. The score is in 6/8 time and begins with a piano (*p*) dynamic. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a series of chords and single notes, while the bass staff contains a more active melodic line with eighth and sixteenth notes. The tempo is marked "Andante quasi adagio."

First system of the musical score. It features a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of "Andante quasi adagio." The score is in 6/8 time. The treble staff contains a series of chords and single notes, while the bass staff contains a more active melodic line with eighth and sixteenth notes. The tempo is marked "Andante quasi adagio."

Second system of the musical score. It features a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of "Andante quasi adagio." The score is in 6/8 time. The treble staff contains a series of chords and single notes, while the bass staff contains a more active melodic line with eighth and sixteenth notes. The tempo is marked "Andante quasi adagio."

Third system of the musical score. It features a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of "Andante quasi adagio." The score is in 6/8 time. The treble staff contains a series of chords and single notes, while the bass staff contains a more active melodic line with eighth and sixteenth notes. The tempo is marked "Andante quasi adagio."

Fourth system of the musical score. It features a piano (*p*) dynamic and a tempo marking of "Andante quasi adagio." The score is in 6/8 time. The treble staff contains a series of chords and single notes, while the bass staff contains a more active melodic line with eighth and sixteenth notes. The tempo is marked "Andante quasi adagio."



First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff contains a bass line. The first measure of the bass line has the word "sen" written below it. The second measure has "do." written above it. The third measure has "pp" written above it. The fourth measure has a slur over the notes. Below the first measure of the bass line is the instruction "legato sempre."



Second system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff contains a bass line. The first measure of the bass line has the word "dolce." written above it. The second measure has a slur over the notes. The third measure has a slur over the notes. The fourth measure has a slur over the notes.



Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff contains a bass line. The first measure of the bass line has a slur over the notes. The second measure has a slur over the notes. The third measure has a slur over the notes. The fourth measure has a slur over the notes.



Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff contains a bass line. The first measure of the bass line has the word "dolce." written above it. The second measure has a slur over the notes. The third measure has a slur over the notes. The fourth measure has a slur over the notes.



Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a slur over the first two measures. The bass clef staff contains a bass line. The first measure of the bass line has a slur over the notes. The second measure has a slur over the notes. The third measure has a slur over the notes. The fourth measure has a slur over the notes.

## RÉCITATIF ET AIR.

## Récitatif.

ELENA.

Sur ces lacs parfu\_més, sur la rive fleuri\_e Que  
so uirés d'au er\_reicht, das heisserschn\_te Ziel, nach langem

PIANO

j'aime à prome\_ner ma ten\_dre rê - ve - ri - e! Ce beau pa -  
Win - dern von Gefahr bedrünt, heut Ro - -, ma, des Gelieb - ten

ys de liane et son ciel a - do - ré Offrent à notre a\_mour un a - sile assu -  
Va - terland, dem treu-en Paar ein fried\_li\_ches A - syl, und froh erstreht der

ré Et l'hymen mûriss int' au sauteur de ma vi\_e Va combler un es\_poir Bien longtemps desi -  
Ten, an dem ein hei\_lig Band zwei Her\_zen rñt des Himmels Sepu



Andante.

re!  
arbet!

ritard.

*p*

So - yez té - moins de mon i - vres - se,  
Seid mei - ner Won - ne stil - le Zeu - gen,

Flots im - po - sants ieux a - zu - rés!  
ihr Wol - ken auf des Himmels - blau;

Fo - réts dont  
du Wald mit

Tom - bre enchan - te - res - se, A - bri - te l'ham - ble  
dei - nen Schat - ten - zu ei - gen, ihr Blüt - ken auf der

*pp*

fleur des prés, Abri - te l'hum - ble fleur des  
 bun - ten Au, ihr Blü - then auf - der bun - ten

prés! Soleil é - par - gne la ro - sé - e,  
 Au! O trocknet nicht, ihr Glü - then - streich - ten,

*p*

*mol.*

Ses per - les ar - - gen - tent les champs, Et par la  
 den Thau der Blü - - then auf - der Flur, dass glanzvoll

bri - se ca - res - sé - e, el - le fé - conde ces bords ravis - sants, fé - conde  
 sie die Freude ma - len der neu sich schmü - cken - den Na - tur, der neu sich

ces bords ra - vis sants, fé - con - de ces bords ra - vis sants, oui, ra - vis -  
 den Na - tur, der neu sich schmücken den Na - tur, ja, de A -

**Allegro.**  
 sants, Ah! ces bords ravis sants!  
 tur, Ah! ja, der Na - tur!

ELENA.

Là bas où j'é - tais pri - sonnière toujours un  
 Verhasster Zirkel hielt mich in Banden, kein Strahl er -



ho - rizon désert, pas un sou - rire, u - ne priè - re, I - ci le ciel me semble ou  
 - hell - te meine Nacht; dass nun zum Le - ben ich er - standen, dank ich der Lie - be Zau - ber

vert, I - ci le ciel me semble ou - vert, I - ci le ciel me semble ou  
 - macht, dank ich der Lie - be Zau - ber - macht, dank ich der Lie - be Zau - ber -

**Andante con moto.**

vert! Ah! O natu - re, Qu'en ce jour Ta pa - ru - re,  
 - macht! Ah! Al - les thei - le un - sert - glücklich; freundlich sei - le,

Fleurs d'a - mour, Brille, é - ta - le Sa frai - cheur Et si - gna - le  
 Früh - lings - blick! Mor - gen - son - ne, Mai - en - duft füllt mit Won - ne

ta grandeur, si\_gna \_ \_ \_ le ta gran\_deur! Lis et ro\_ses,  
rings die Luft, ja, \_ \_ \_ rings die Luft! Phi\_lo \_ me \_ le,

Soeurs du ciel, Sont é \_ clo\_ses Pour l'au \_ tel! Lis et ro\_ses,  
hoch im Grün, dei \_ ne See \_ le hau \_ che hin, phi\_lo \_ me \_ le,

Soeurs du ciel, Sont é \_ clo\_ses Pour l'au\_tel! Ah! *a piacere.*  
hoch im Grün, dei \_ ne See \_ le hau \_ che hin! Ah! *colla voce.*

*a tempo.*  
O na \_ tu \_ re, Qu'en ce jour Ta pa \_ ru \_ re,  
Al \_ les toi \_ le un ser Glück; freundlich vei \_ le  
*a tempo.*

Andante.

Fleurs d'a\_mour, Brille, é ta - le Sa fraîcheur Et si -  
Früh - lings - blick! Mor - gen - son - ne, Mai - en - dacht, fülle mit

Allegro.

- gna - le ta grandeur!  
Wen - ne rings die Luft!

Mel - tout chan - te sur le ri - va - ge,  
Rim - mels - thau von Ro - sen, Thrä - nen,

L'en - de à travers les ro -  
des As - se - tra - ken



seaux,      Loi-seau dans l'é - pais feuil - la - ge Et l'i -  
 rient,      strahlt in    rot - ler    Leu - zes - schö - ne, Tag - der

ris bleu sur les eaux, et l'i - ris bleu sur les eaux!  
 mich den Theu - ren eint, Tag der mich dem Theu - ren eint!

*Andante con moto*

*cresc.*      *ff*

O na - tu - re, en ce jour, Brille, é - ta - le  
 Freundlich weite, Früh - lings blick! Mor - gen - son - ne,

*p*      *pp*

ta frai - cheur, Et si - gna - le ta gran -  
 Mai - en - digt      j'ill't mit      W u - ne rings die

*animato.*

deur! Ah!  
Luft! Ah!

Ah!  
ah!

Ah!  
Ja!

signale ta grandeur!  
rings, ja rings die Luft!

*f*

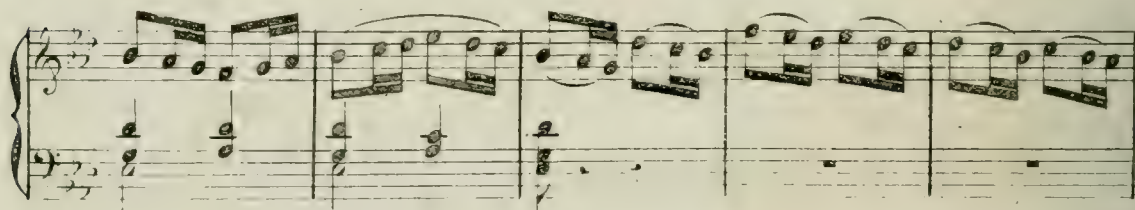
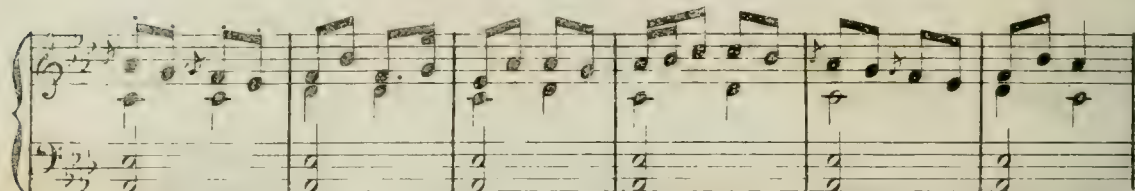
# N<sup>o</sup> 6. CHOEUR.

*Allegretto con moto.*

PIANO.

*p*(Cloche)

*pp*



SOPRANI.

*molto legato.*

Clo\_che sain\_te. Dans l'en\_ceinte

TÉNORS.

*p molto legato.*

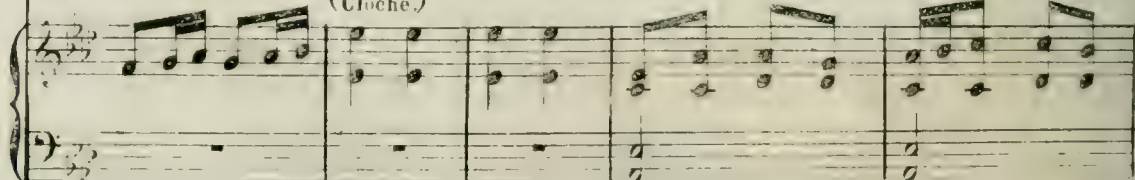
Hört die Gloe\_ken! freundlich loc\_ken

BASSES.

*p molto legato.*

Clo\_che sain\_te, Dans l'en\_ceinte

(Cloche.)





Où tu vas nous ré - u - nir, Dieu con - vi - e Et s'al - li - e  
 ih - re Klän - ge zum Al - ter, zu den Hel - len lasst uns viel - len,

Où tu vas nous ré - u - nir, Dieu con - vi - e Et s'al - li - e

Deux é - poux qu'il veut bé - nir; Clo - che sain - te, Dans l'en - cein - te  
 wo sich eint das tre - ue Paar; hört die Glö - cken! freud - lich be - ken

Deux é - poux qu'il veut bé - nir; Clo - che sain - te, Dans l'en - cein - te

Où tu vas nous ré - u - nir, Dieu con - vi - e Et s'al - li - e  
 ih - re Klän - ge zum Al - ter; zu den Hel - len lasst uns viel - len,

Où tu vas nous ré - u - nir, Dieu con - vi - e Et s'al - li - e

Deux é-poux qu'il veut bé-nir! Clo-che sain-te, Dans l'en-cein-te

ma sich eint das tre-e Paar! Hört die Gloc-ken! freund-lich be-keh-

Deux é-poux qu'il veut bé-nir! Clo-che sain-te, Dans l'en-cein-te

Où tu vas nous ré-u-nir, Dieu con-vi-e Et sal-li-e

ih-re Klün-ge zum Al-tar; zu den Hal-len lässt uns wai-len,

Où tu vas nous ré-u-nir, Dieu con-vi-e Et sal-li-e

Deux é-poux qu'il veut bé-nir! Dieu ré-pan-dra sur vo-tre flam-me un

ma sich eint das treu-e Paar! In Göt-ti-gkeit zum Fest ge-ge-ben, sohn-

Deux é-poux qu'il veut bé-nir! Dieu ré-pan-dra sur vo-tre flam-me un

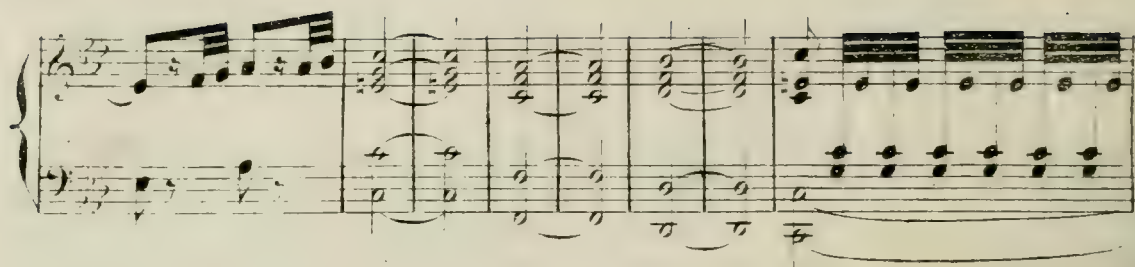


é-clat immor-tel, Et fe-ra ra-yon-ner votre â-me Comme l'astre au  
 der Ge-führ-ten Rei-h'n und neh-men Theil an ih-rem Heil, und ju-beln froh da  
 é-clat immor-tel, Et fe-ra ra-yon-ner votre â-me Comme l'astre au

ciel! Dieu con-vi - e, Dieu con-vi - e Et s'al-li -  
 -rein! Hort die Glo - - cken! freundlich to - - cken ih-re Klän -  
 ciel! Dieu con-vi - e, Dieu con-vi - e Et s'al-li -

-e Deux é - poux qu'il veut bé-nir!  
 ge, ih-re Klän - ge von Al - ter!  
 -e Deux é - poux qu'il veut bé-nir!





Récitatif.

STRA:

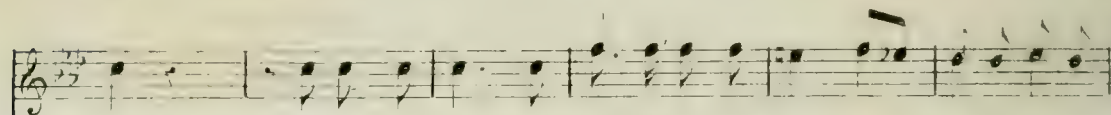
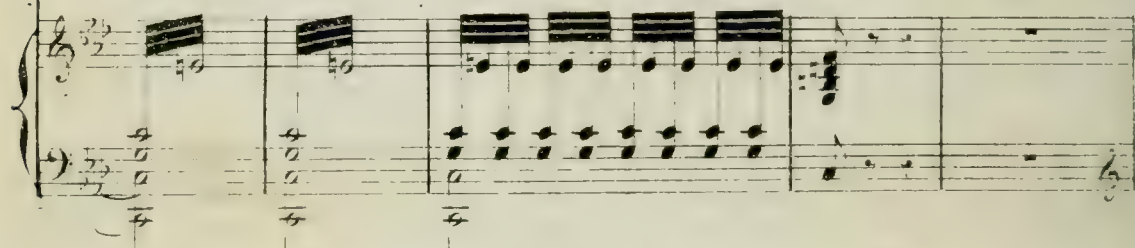
ELENA:

STRA:



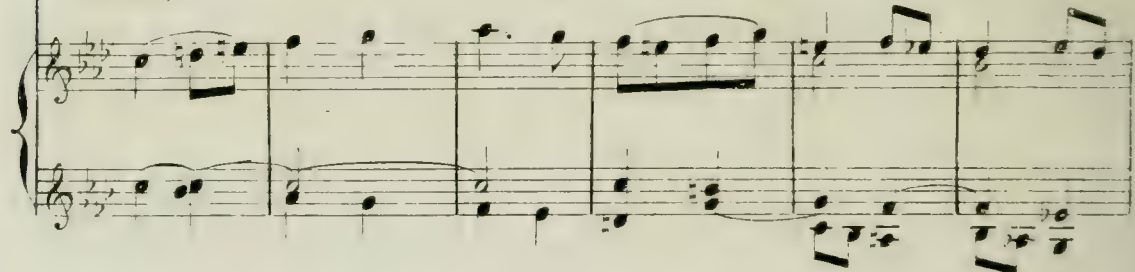
E - le - na! Stradel - - la!  
 Le - no - re! Theu - rer!

Tout est prépa -  
 Al - - tes lat ho -



-ré;  
 -reit,

De - vant le pré - tre viens pour ja - mais As - so - ci - er nos  
 der Priester harrt am strah - lenden Al - tar und der Ge -



coeurs; Jus - qu'à l'au - tel di - vin du maî - tre Nous marcherons par des sentiers de  
 - spie - len hant geschmückte Schaar, er - wartet uns zum fest - li - chen Ge -



Lor - gue ré - son - ne,

Heu - reux in -

Heurs!

o fro - he Stim - de,

auf im - me,

- hat!

stants!

La - mour couron - ne

Nos doux serments!

der

einst da - zum Blü - de

ein - treu - es Paar!

Lor - gue ré - son - ne,

Heureux instants!

La - mour cou -

o fro - he Stim - de,

auf im - mer - dar

einst du zum

La - clo - che son - ne,

Heu - reux a - mants!

La - mour cou -

hat - ten - der Blü - then

strah - len - de Zier,

hul - di - gend

La - clo - che son - ne,

Heu - reux a - mants!

La - mour cou -



ron - ne Nos doux ser - ments, L'a - mour cou - ronne Nos doux ser -

Bin - de, ein treu - es Paar, einst du zum Bunde ein treu - es

ron - ne Vos doux ser - ments, cou - ronne vos ser - ments!

bie - ten die Jungfräulein Dir, die Jungfräulein Dir, ja, Dir!

ron - ne Vos doux ser - ments, cou - ronne vos ser - ments!

ments! Cloche sainte, Dans l'en - ceinte Où tu vas nous

Paar! Hört die Glo - cken! freundlich locken ih - re Klän - ge

Cloche sainte, Dans l'en - ceinte Où tu vas nous

Hört die Glo - cken! freundlich locken ih - re Klän - ge

Cloche sainte, Dans l'en - ceinte Où tu vas nous



ré\_u\_nir, Dieu con\_vi\_e Et sal\_li\_e Deux é\_poux qu'il

zum Al\_tar; zu den Hal\_ten lasst uns mal\_ten wo sich eint das

ré\_u\_nir, Dieu con\_vi\_e Et sal\_li\_e Deux é\_poux qu'il

zum Al\_tar; zu den Hal\_ten lasst uns mal\_ten wo sich eint das

vent bé\_nie! Clo\_che sain\_te, Dans l'encein\_te Où tu vas nous

treu\_e Paar! Hört die Glo\_cken! Freund\_lich to\_cken ih\_re Klän\_ge

vent bé\_nie! Clo\_che sain\_te, Dans l'encein\_te Où tu vas nous

treu\_e Paar! Hört die Glo\_cken! Freund\_lich to\_cken ih\_re Klän\_ge

vent bé\_nie! Clo\_che sain\_te, Dans l'encein\_te Où tu vas nous

ré - u - nir, Dieu con - vi - e Et s'al - li - e Deux é - poux qu'il

zum Al - tar, zu den Hal - len lasst uns ver - ein - en, wo sich eint das

ré - u - nir, Dieu con - vi - e Et s'al - li - e Deux é - poux qu'il

zum Al - tar, zu den Hal - len lasst uns ver - ein - en, wo sich eint das

ré - u - nir, Dieu con - vi - e Et s'al - li - e Deux é - poux qu'il

veut bé - nir! Clo - che sainte, Dans l'en - cein - te Où tu vas nous

tren - e Paar! Hört die Gloc - ken! Freund - lich lœ - ken ih - re Klän - ge

veut bé - nir! Clo - che sainte, Dans l'en - cein - te Où tu vas nous

tren - e Paar! Hört die Gloc - ken! Freund - lich lœ - ken ih - re Klän - ge

veut bé - nir! Clo - che sainte, Dans l'en - cein - te Où tu vas nous



ré\_u\_nir. Dieu convi\_e Et sa\_li\_e Deux époux qu'il veut bénir! Dieu

von Al\_tar, zu den Hal\_ten lasst uns wal\_ten, wo sich eint das treu\_e Gem\_ei\_n

ré\_u\_nir. Dieu convi\_e Et sa\_li\_e Deux époux qu'il veut bénir! Dieu

von Al\_tar, zu den Hal\_ten lasst uns wal\_ten, wo sich eint das treu\_e Gem\_ei\_n

ré\_u\_nir. Dieu convi\_e Et sa\_li\_e Deux époux qu'il veut bénir! Dieu

ré\_pandra sur vo\_tre flamme Un éelat immor\_tel, Et fe\_ra ra\_yon

Freu\_dig\_keit, zum Fest\_geleit, nah'n der Ge\_fährten Reih'n und neh\_men Theil an

ré\_pandra sur vo\_tre flamme Un éelat immor\_tel, Et fe\_ra ra\_yon

Freu\_dig\_keit, zum Fest\_geleit, nah'n der Ge\_fährten Reih'n und neh\_men Theil an

ré\_pandra sur vo\_tre flamme Un éelat immor\_tel, Et fe\_ra ra\_yon



\_ner notre âme Comme l'astre au ciel!  
 unserm Heil und jubeln froh dar \_ ein!  
 \_ner votre âme. Comme l'astre au ciel! Clo \_ che sain \_ te, Dans l'en  
 ih \_ rem Heil und jubeln froh dar \_ ein! Hört die \_ Gloc \_ ken! Freundlich  
 \_ner votre âme Comme l'astre au ciel! Clo \_ che sain \_ te, Dans l'en \_

*p* *sempre dim.*

*p* *sempre dim.*

*p* *sempre dim.*

*p*

\_ein \_ te Où tu vas nous ré \_ u \_ nir, Dieu con  
 loc \_ ken ih \_ re Klän \_ ge zum Al \_ ter, zu den  
 \_ein \_ te Où tu vas nous ré \_ u \_ nir, Dieu con

vi - e Et s'al - li - e Deux é - poux qu'il veut bé -

Hol - len lasst uns wal - len, na sich eint des treu - e

vi - e Et s'al - li - e Deux é - poux qu'il veut bé -

*pp*

- nir, qu'il veut bé - nir!

*pp*

Paar, das treu - e Paar!

*pp*

- nir, qu'il veut bé - nir!

## DUO BOUFFE.

Allegro moderato

PIANO. *pp*

PASSATORE.

(lisant

« Dans les

« Au dem

en\_virons de Romeliest un endroit qu'onre nomme. l n vil \_ lye au fraisom  
lin\_ken Strand der Ti\_ler, bei dem Hül\_gel rechts vor\_ ü\_ber liegt ein Flecken zwischen

\_brage Qui s'ap \_ pel le Pontal \_ ba; Deman \_ de la Campa \_ nel la Où loge  
Hecken grüner Lorbern, hoch und dicht; dort im Haus zur Campa \_ nel la wohnt



il signor Stra - della Grand ar - tis - te, Mé - lo - dis - te, Chacun te le montre.  
 ein Signor Stra - del - la, grosser Sän - ger, Ma - chen - jün - ger, ihn ver - fehlen kann man

— bald  
 nicht

C'est le vil -

Hier der Herr -

C'est le vil - la - gé Dé - si - gné sur cet - te  
 dort der D - le - schen Herr -

pa - ge Et voi - ci la Campa - nel - la! Ah! per Bacco! cher Stradel - la! Toi même  
 ü - ber dort das Schild zur Cam - pa - nel - la; Ei - per Bae - co! Freund Stradel - la, er ist per

tu te li\_vre\_pas!      Au\_cun bruit, nul\_le ré\_

feh - len kann ich nicht!      Mäuschen - still! Nichts will sich

-ponse!      Pas un mot, c'est é\_ton\_nant!

rühren!      Wo der Wort noch Laut er - spüren!

Point de ver\_rou...      c'est l'annon\_cé      d'un butin      peu

Unver\_schlossen?      Will es glau\_ben!      Wo nichts ist,      fällt's

sé\_dui\_sant!

schnur zu rauben!

Dans les

de la

Musical score for the first system, featuring a piano introduction with chords and a melody in the right hand.

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment.

en vi - rons de Rome Il est un endroit qu'on re - nomme. Un vil - lage au frais om  
 lin ken Strand der Ti - ler, bey dem Hü - gel rechts vor - ü - ber liegt ein Flecken zwischen

Musical score for the third system, continuing the vocal and piano parts.

- brage qui s'ap - pel - le Pontal - ba; Deman - de la Campa - nel - la Ou loge  
 Hecken grü - ner Lor - bern hoch und dicht; dort im Haus zur Campa - nel -

Musical score for the fourth system, concluding the page with vocal and piano lines.

il signor Stra - della, Grandar - tis - te, Mé - lo - dis - te, Chacun te le montre  
 ein Si - gnor Stra - del - la, gros - ser Sän - ger, Mäd - chen - fän - ger; ihn vor - fehlen Kannst



ra! nicht

C'est le vil la ge Dé si gné sur cet te

der da 1. heugrischen Hee konrechts von

C'est le vil la ge Dé si gné sur cet te

der da 1. heugrischen Hee konrechts von

pa ge. Et voi ci la Campa nel la; Ah! per Rue cocher Stra

ü heugnat das Schild zur Cam pa nel la; Es per Rue cocher Stra

del la. Toi-meme tu te li vre ras!

del la, dich ver feh len kann ich nicht!

A coup

kei ne

sûr, par pré-vo - yan - ce, No - tre chanteur s'est en  
 See - le, aus - ge - flo - gen scheint der Sän - ger, mir ge - wo - gen ist

- lui, Convain - cu que son ab - sence Serait un ge -  
 zurell dass ich spüre, wie ich schlafe, wie ich schlafe

rant pour lui! At - tends donc que je t'ar - range! Au  
 Streich roll - füh - re! Wart, Spi - eu! Ich will dich lehren!

PASS. *f* LAZZA

dia - ble qui me dé - ran - ge! Bas les  
 - sohn! man kann sich weh - ren!

PASS.

Tu ne m'échapperas pas! Bas les  
 Ich sag - soll, he - rah den Mut! Fahr' zu

a piacere.

ar-mes, chapeau bas!  
Höll! Bandi-ten-brut!

ah! ah! ah! ah! ah! Pas-sa-  
ha! ha! ha! ha! Freund Mal-vo-

ar-mes, chapeau bas!  
Höll! Bandi-ten-brut!

*p*

a tempo.

-to-re!  
-ti-no!

Frappet  
dem ich

a tempo.

a piacere.

ah! ah! ah! ah! ah! Lazza-ri-ni!  
Ha! ha! ha! ha! ha! Freund Bar-ba-ri-no!

a tempo

un a-mi sin-cè-re, Le por-ter en ter-re,  
bald das Ga-raus mach-te, bald nach Jen-seits brach-te,

Frappet un a-mi sin-cè-re, Le por-ter en  
dem ich bald das Ga-raus mach-te, bald nach Jen-seits



Te porter en ter-re! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
*bald nachsonst brachte! Ha! ha! ha! ha! ha! ha!*

ter-re! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
*brachte! Ha! ha! ha! ha! ha! ha!*

PASSA.

(a - ma - ra - de, comment va - t-on, comment va -  
*Her - zens - freund! Wie geht's? Was treibt man? Wie geht's? W*

LAZZA.

t-on? Et toi, l'a - mi, que de - vient-on, que de - vient  
*treibt man? Al - ter - Bursch! Wie stehts? Wo thut man? Wie gehts? Wo*

PASSA.

on? L'in - dus - trie est en souf - fran - ce Et le com  
*thut man? Flau der Han - del! Schlech - te Zei - ten! ppischer.*

## LAZZA.

-mer - ce - s'en - dort! Par l'a - ven - gle con - eur - ren - ce  
die - den Preis ver - der - hen! Mag' - re Kundschaft bei - den Leu - ten,

## PASS.

par - tout, partout le né - goce est mort! Et tes - en - fants?  
schwer, sein chr - lich Brot er - wer - hen! Und die Frau, die

## LAZZA.

et ta femme? et ta femme? Au mieux! et les  
lie - hen Kinder, die lie - ben Kinder? Nun - ter! Und bei

## PASS.

tiens? ta femme? Au mieux! au mieux! Beppo brille pleind'adresse,  
dir nicht minder? Bei mir nicht minder! Beppo liegt schon auf der Lauer,

Il poignarde a\_vec noblesse, C'est un enfant plein d'espoir! Leur voir ourdir  
stellt dem Wandler manche Schlinge, und kein Fuchs war jemals schöner! Monna führt schon

u\_ne trame, Sur mon â\_me oui vraiment, Ce\_la fait plai\_sir à  
sei\_ne Klin\_ge, sticht nach Puppen, wie ein Held, oh\_ne dass er je\_mals

voir! Ces chers a\_gneaux, notre es\_poir, Ils nous  
fehlt!  
Bra\_ve Kin\_der, Him\_mels\_bist für an

font plai\_sir à voir! Ces chers a\_gneaux, notre es  
Monna Vor\_tor\_brist! Bra\_ve Kin\_der, Him\_mels\_bist



poir, Ils nous font plai - sir a voir, ils nous  
- lust für die fromme Va - ter - brust, für die

**Poco meno moto.**

font plai - sir a voir!  
from - me Va - ter brust!

**Poco meno moto.**

*p*

PASSAT. LAZZA. PASS.

Mais i - ci que viens-tu faire? Une expédi-tion! Tiens c'est compris!  
Aber sag, was führt dich her? Hab zu hm! hm! So? ver - steh!

LAZZA. PASS.

Et toi quelle grande af - faire? Tes in - té -  
doch du sel - her, dein Be - gehr? Auch zu hm

poco animato. L. 77.

- rets  
 linc

sont les miens!  
 In der Näh!

Envieux ja - lous  
 Ein Geschütt!

riche,  
 für einen

poco animato.

- va - re  
 al - ten,

Qui de Ve - ni  
 zühen Geizhals

se est séna - teur,  
 aus Ve - ne - dig,

Par un ca - pri - ce bi -  
 mach ein titt - ten - herz

- zar - re,  
 kol - ten

Vient se dé - fai - re  
 und sein Weib - chen

d'un chan - teur!  
 frei

Et  
 und - ledig!

Al -

Parle diable!  
 Al - le Teufel!

*f*

toi?  
 toi?

Chose étrange écoute - moi!  
 ganz cu - rin - se! Hör' mir zu!

Envieux ja - lous.  
 Ein Ge - schütt

riche,  
 für einen

*p*

- va - re, Qui de Ve - nise est sé - na - teur, Par un  
al - ten, zähen Goizhols aus ve - ne - dig, mach' ein

ea - pri - ce bi - zar - re, Veut se dé - fai - re d'un chan -  
Got - t'n - herz er - kul - ten, und sein Weib - chen frei und

Non tu mens! Tu fais erreur! Dans les environs de  
S ist ein Irrthum! Du nirt täusch'st dich!  
- teur! foi de vo - leur! je dis vrai! *Andem lichen Stroem der*  
ledig! Nein doch, nein! Kann nicht seyn!

Rome il est un en - droit qu'on re - nomme, De - man - de la Cam - pa -  
Ti - ber, bei dem Hü - gel rechts vor - ü - ber, in dem Haus zur Cam - pa -



nel - la. Où loge il si - gnor Stra - del - la, Me - lo  
Wü - chen

nel - la nich - nel ein Si - gnor Stra - del - la, Grand ar - tis - te,  
gros - ser Sün - ger,

- dis - te, montre - ra! Me - lo - dis - te! montre -  
fänger, kannst du nicht! Wü - chen - fänger, kannst du

Chacun te le... Grand ar - tis - te, Chacun te le...  
ihn ver - fehlen... gros - ser Sün - ger! ihn ver - fehlen...

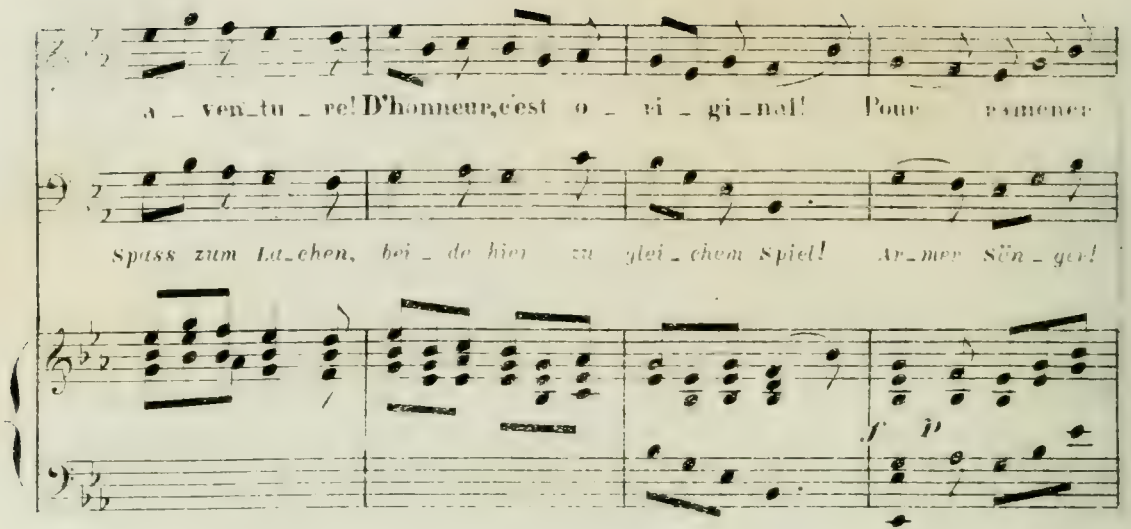
Allegro.

- ra! ah! ah! ah! ah! ah! Ah! la sin - gulière  
nicht hal hal hal hal hal

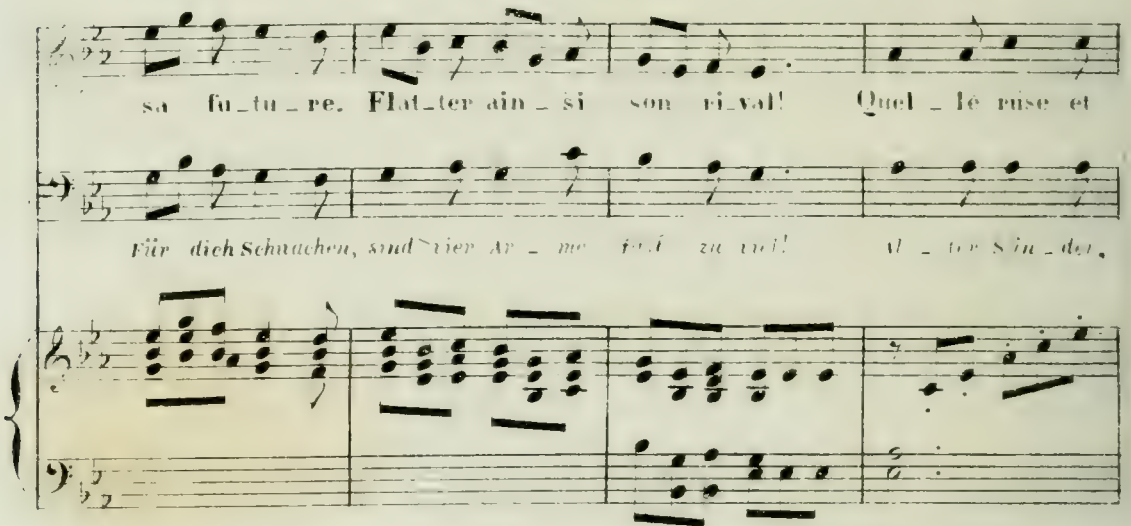
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
hal hal hal hal hal hal hal hal hal hal hal hal hal hal

al <sup>2</sup> Für - wahr, ein

*f* *p*



a - ven - tu - re! D'honneur, c'est o - ri - gi - nal! Pour ramener  
Spass zum La - chen, bei - do - hier zu glei - chem Spiel! Ar - mer Sün - ger!



sa - fu - tu - re. Flat - ter ain - si son ri - val! Quel - le ruse et  
Für dich Schwachen, sind vier Ar - me fast zu viel! Al - ter Sün - der,



quel - le flam - me! Vieil - lard par trop gé - né - réux, C'é - tait as - sez  
schlau wie bei - ner! Gott! Das weiß ich auf der Huth! Sich - der tof - fen

*f* ritard: a Tempo.

du - ne la - me, Fal - lait il en payer, en pay - er deux?

*f* a Tempo.

zu - ge - hen! Brä - vo, brä! dein Fleiß, dein Fleiß war gut! ah! ah! ah! ah! ah! ah!  
hal hal hal hal hal!

*f* colla voce. a Tempo.

*ff* ah! ah! ah! ah! ah! hal hal hal hal hal! Ah! la singulière a - ven - tu - re! D'hon - neur, c'est o -

ah! ah! ah! ah! ah! hal hal hal hal hal! oh! Fürwahr ein Spass zum La - chen, bei - de hier zu

*fp*

- ri - gi - nal! Pour ramener sa fu - tu - re Flat - ter ain - si,

glei - chem Ziel! Armer Sän - ger, für dich, Schwachen, sind vier Ar - me

cresc:



ain - si son - ri-val!

nel, — — — — — ri-val!

*p*

## LAZZARINI.

Le - quel au - ra la pré - fé - ren - ce?

Welch — — — — — nen trifft's nun von uns bei - den?

*f*

O va - ni - té!

Eit - ler Wahn!

Moi — — — — — d'a-bord!

nicht! — — — — — den Er - sten!

Par - ta-geons la dif - fé -

E - her mitg der Stahl ent-

*ff*



Ah! l'as-ingulière a - ven-tu-re! D'honneur, c'est o -  
o! Für-nahr ein Spass zum Lachen! Bei - de hier zu

Or-ne l'âme et parle au cœur! Quelle a - ven-tu-re! D'honneur, c'est o -  
Gelt! dass wenn'ich auf der Huth! ein Spass zum Lachen! Bei - de hier zu

- ri - gi-nal! Pour ramener sa fu-tu-re, Flat-ter ain-si son ri-val!

glei-chem Spiel! Armer Sün-ger, für dich Schwächen sind vier Ar-me fast zu viel!

Quel-le ruse et quel-le flamme, Vieillard partrop gé-né-reux; C'é-tait as-sez

Al-ter Sün-der, schaut wie Kei-ner! Gelt! dass wenn'ich auf der Huth! Sich-er treffen



*f* *ritard.* *a tempo.*

du - ne la - me, Fal - lait-il en payer en pay - er deux?

*f* *ritard.* *a tempo.*

zwei als er - war, hat - te ich den Plan, den Plan zu sein, ah! ah! ah! ah! ah! hal! hal! hal! hal! he

*f* *ritard.* *a tempo.*

c'est la voie.

*f* *ritard.* *a tempo.*

ah! ah! ah! ah! ah! Ah! la singulière a - ven - tu - re! D'honneur c'est o - ri - gi - nal!

*f* *ritard.* *a tempo.*

ah! ah! ah! ah! ah! Ah! für wahr ein Speis zum Lachen! bei - de hier zu glei - chem Ziel!

*f* *p*

*f* *p*

Pour ramener sa fu - tu - re, Flat - ter ain - si son

*f* *p*

Armer Sün - der, für dich Schwachen sind vier Ar - me fast

*f* *p* *cresc.* *ff*

ri - val! D'honneur est o - ri - gi -

zu viel, sind vier Ar - me fast zu

nal! Flat - ter ain - si son ri - val, flat - ter ain -

viel! sind vier Ar - me fast zu viel, sind vier Ar -

si son ri - val!

me fast zu viel!

*ff* *p*

The musical score is written for voice and piano. It consists of six systems of staves. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system has a vocal line and a piano accompaniment. The fourth system has a vocal line and a piano accompaniment. The fifth system has a vocal line and a piano accompaniment. The sixth system has a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment features dense chordal textures and arpeggiated figures. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *p* (piano).

## N°3.

## FINAL

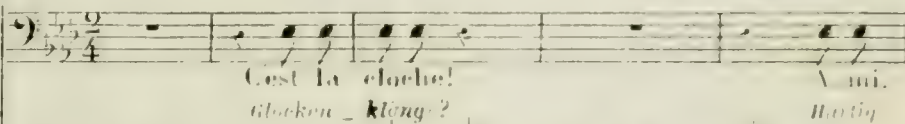
A. CHŒUR ET MORCEAU D'ENSEMBLE.

Allegretto.

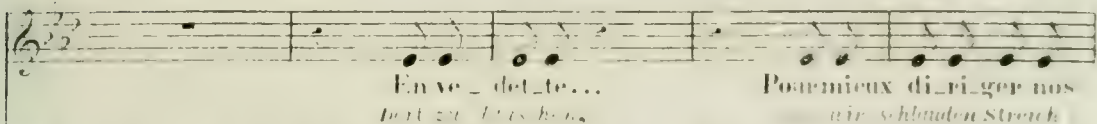
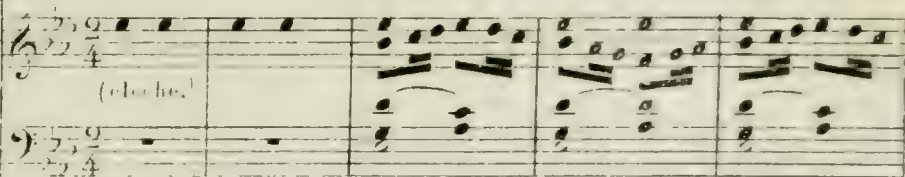
LAZZARINI.



PASSATORE.

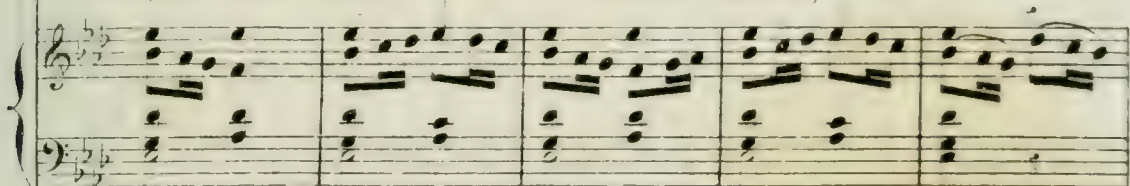


PIANO.



vite, é - loignons-nous!  
auf die Seite hin!

Qu'on se mette...  
Rath zu tauschen,



LAZZ:

SOPRANI.

molto leg to

coups!  
ellzichn!

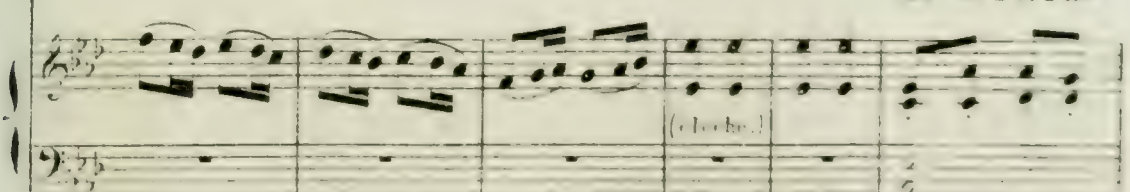
La di - vi - ne

TÉNORS.

r - oh - n's te - la

BASSES.

La di - vi - ne





Pro - vi - den - ce, E - gi - de con - tre l'er - reur. Se - ra pour votre  
 hir - zu - streben, wan - delt ihr nun Hand in Hand, rei - ne Freu - de,  
 Pro - vi - den - ce, E - gi - de con - tre l'er - reur. Se - ra pour votre

al - li - an - ce Un brillant pha - re sau - veur! Le plaisir et l'al - légres - se  
 um Euch Beide, gür - te stets ihr Re - sou - rce. Froh - doch's Le - ben hin - zu - stre - ben,  
 al - li - an - ce Un brillant pha - re sau - veur! Le plaisir et l'al - légres - se

Nous appellent en ces lieux! Cé - lébrons a - vec i - vres - se Le jour qui scel -  
 wandelt ihr nun Hand in Hand, rei - ne Freu - de, um Euch Beide, gür - te stets ihr  
 Nous appellent en ces lieux! Cé - lébrons a - vec i - vres - se Le jour qui scel -

le vos nouds! La di-vi-ne Pro-vi-dence, E-gi-de con-tre l'er-reur,

*Ro-senband! Enddachs te-ten hien et-ten, mit dem ein H-ten H-ten!*

le vos nouds! La di-vi-ne Pro-vi-dence, E-gi-de con-tre l'er-reur,

Se-ra pour votre al-li-an-ce Un brillant pha-re sau-veur! Oui. le plaisir et

*rei-ne Freude, um Euch Beide, gür-te stets ihr Ro-senband! Voll Treu-digkeit und*

Se-ra pour votre al-li-an-ce Un brillant pha-re sau-veur! Oui. le plaisir et

l'al-lé-gresse Charmeront ces lieux, Et cé-lé-brons a-vec i-vresse

*Hei-ter keit scht der Geführ-ten Reih'n, den fro-hen Tag, durch Lust-ge-lug und*

l'al-lé-gresse Charmeront ces lieux, Et cé-lé-brons a-vec i-vresse



Ce jour glo-ri-eux! La di - vi - ne, la di - vi -

*munt' ren Scherz zu weih'n! Rei-ne Freu - de, um Euch Bei -*

Ce jour glo-ri-eux! La di - vi - ne, la di - vi -

- ne Provi - den - ce En ce jourstelle vos nœuds!

*de, qüen-te stets, ja! qüen-te stets ihr Rosen - band!*

- ne Provi - den - ce En ce jourstelle vos nœuds!

## STRA. ILLA.

A mis, a - mis. C'est un jour de gloi - re;

*Wohl - en, Lust - hat, ihr munt' ren Güs - te,*



Soyez heu-reux de mon bon-heur! A-mis pour moi la plus belle vie  
 Je ben aus in trou le fast! Ro-Sa-vois ad-ve-ni

toi re-oui — cest d'a-voir mé-ri-te son cœur! Pour  
 non — ser-vent q-ue l'ait out — et — le zœr; dach

## Adagio.

moi, pour moi la plus belle vie — toi — re — Cest d'a-voir mé-ri-  
 mer-que, mer-que z'm Mad-a-mo-n-tes-te, ex-hib' un je-nou ten-ke

Pour moi, pour moi. la plus belle vie — toi — re. oui, cest d'a-  
 — te son cœur! Je mer-que, mer-que z'm Mad-a-mo-n-tes-te, ex-hib' un je-nou  
 sich die krost

Pour lui pour lui. la plus belle vie — toi — re. oui, cest d'a-  
 Je mer-que, mer-que z'm Mad-a-mo-n-tes-te, ex-hib' un je-nou

Pour lui pour lui. la plus belle vie — toi — re. oui, cest d'a-

voir su mé-ri-ter son cœur!

frommen danke sich die Brust!

voir su mé-ri-ter son cœur!

frommen danke sich die Brust!

**Largo. ELENA.**

Qu'au plai - sir on sa - tis -

o! dass im - mer uns im

don - ne. De - main c'est un jour bé - ni.

Le - ben auch selb'schön - de so die Zeit,

C'est la fé - te de la Ma - don - ne, Mais c'est  
 bald der ta - dacht fromm er ge - ben, *aria*

la nôtre au - jour d'hui!  
 scher - ze froh ge - neht!

LAZZARINI.

*pp*  
 Ah! qu'au plaisir il s'a - don - ne,  
 Uns ver - fal - len ist sein Le - ben,

PASSATORE.

Ah! qu'au plaisir il s'a -  
 Uns ver - fal - len ist sein

Qu'au plai - sir on  
 o! dass im - me

Qu'au plai - sir on



Qu'au plaisir

Tous deux ayons l'œil sur lui. Car son rival  
*uns - re klingen sind be - reit; dank dir, Zu-fall,*

don - ne Tous deux ayons l'œil sur lui. Car son  
*Le - ben, uns - re klingen sind be - reit; dank dir,*

s'a - ban - don - ne De - main  
*uns im Le - ben, wech - selnd*

s'a - ban - don - ne De - main

sir on s'a - ban - don - ne!  
*im - mer uns im Le - ben*

qu'on rançonne Au - ra son tour au - jour d'hui! Ah! qu'au plaisir  
*der er - geben günstig die Ge - le - gen - heit! Uns ver-fallen*

rival qu'on rançonne Au - ra son tour au - jour d'hui! Ah! qu'au  
*Zufall der er - geben günstig die Ge - le - gen - heit! Uns ver-*

c'est un jour bé - ni! La fé -  
*schrän se die Zeit held der*

c'est un jour bé - ni! La fé -

Qui, de

L. il s'a donne, Tous deux ayons l'œil sur lui! Ah qu'au plaisir  
ist sein Le-ben, unsre Klängen sind be-reit; trunk dir, Zafall,

P. plaisir, il s'a donne, Tous deux a yons l'œil sur lui! Ah qu'au  
Zu-fall, ist sein Le-ben, unsre Klängen sind be-reit, trunk dir.

te de la Ma don ne, Mais c'est

Au - d'et te ma - le, le - de -

- te de la Ma don ne, Mais c'est

E. - main c'est un jour bé - ni! C'est la  
schön - de so die Zeit, bald der

SHADE

Qui, de main c'est un jour bé - ni! C'est la  
nech - selnd schön - de so die Zeit, bald der

L. il s'a donne, Tous deux a - yons l'œil sur lui! Son ri  
der er - ge-ben gün - stig die Ge - to - gen-heit! dank dir,

P. plaisir, il s'a donne, Tous deux a - yons l'œil sur lui! Son ri  
Zu-fall, der er - ge-ben günstiq die Ge - to - gen-heit! dank dir

la no - tre au - jour - d'hui!

sther - ze f' h -

la no - tre au - jour - d'hui!



fi - te de la Ma - don - ne, Mais c'est la no -

An - dacht fromm er - ge - ben, heil den Scher - zo

val que l'on ran - con - ne Au - ra son tour.

zu - feli, der ge - ben gilt die

de la Ma - don - ne,

fromm er - ge - ben,

de la Ma - don - ne,

tre au jourd'hui, Mais c'est la nôtre.

fröh - ge - acht, dem Scher - zo fröh -

au jourd'hui, Au - ra son tour.

fröh - ge - acht, die

au jourd'hui.

fröh - ge - acht,

au jourd'hui.



au - jour - d'hui!

ge - nant!

au - jour - d'hui!

ge - nant!

*p* Qu'au plai - sir on s'a - ban - don - ne,

*p* o! duss im - mer uns im Le - ben

*p* Qu'au plai - sir il s'a - ban - don - ne,

*p* Uns ver - füt - ten ist sein Le - ben,

*p* Qu'au plai - sir on s'a - ban - don - ne,

*p* o! duss im - mer uns im Le - ben

*p* Qu'au plai - sir on s'a - ban - don - ne,

De - main c'est un jour bé - ni, C'est la  
 nach - selud n'ia - de - se - d' Zeit, bald - der

Tous deux a - yons l'œil sur lui, Car son  
 aus - so kin - ge - stadt be - reit! Und - der

De - main c'est un jour bé - ni, C'est la  
 nach - selud schau - de - se - d' Zeit, bald - der

De - main c'est un jour bé - ni, C'est la

*pp*  
 té - te de la Ma - don - ne, Mais c'est la notre  
 Au - dacht fin - er - ge - ben, bald - dem Scher - ze

*pp*  
 ri - val qu'on ren - con - ne Au - ra son tour  
 Zu - rich, der ge - ben güt - stig da - ge -

*pp*  
 té - te de la Ma - don - ne Mais c'est la notre  
 Au - dacht, er - ge - ben, bald - dem Scher - ze

te - te de la Ma - don - ne, Mais c'est la notre



E. au - jour - d'hui, Mais c'est la ro  
 S. *te* - *ne* - *ment*, *le* - *la* - *de* - *ment*  
 L. au - jour - d'hui, Au - ra son tour  
 P. - *ge* - *ment*, *que* - *ne* - *to* - *dre* *ce* -

E. au - jour - d'hui, Mais c'est la no  
 S. *te* - *ne* - *ment*, *le* - *la* - *de* - *ment*  
 L. au - jour - d'hui, Mais c'est la no

E. - *tre* au jour - d'hui, Mais  
 S. *f* *te* - *ne* - *ment*, *le* - *la* - *de* - *ment*  
 L. au jour - d'hui, Au  
 P. - *ge* - *ment*, *que* - *ne* - *to* - *dre* *ce* -

E. - *tre* au jour - d'hui, Mais  
 S. *f* *te* - *ne* - *ment*, *le* - *la* - *de* - *ment*  
 L. au jour - d'hui, Mais  
 P. - *ge* - *ment*, *que* - *ne* - *to* - *dre* *ce* -



1-2

K. *c'est la no tre au*

S. *Scher ze je h*

L. *ra son tour au*

P. *gen stig die te le*

*c'est la no tre au*

*Scher ze je h*

*c'est la no tre au*

*jour d'hui*

S. *ge nuit*

L. *jour d'hui*

P. *gen leit*

*jour d'hui*

*ge nuit*

*jour d'hui*

Andante.

STRADELLA. Récitatif.

143

Mon E - le - na, que ton regne commence, Com -  
*Und jetzt, mein Weibchen, schnell hebe die Ga - bel*

Allegro.

- mande en reine et montre ta puis - son - cel

*Kü - nst kö - der, göstlich aus zu*

*fi - hen*

T. TRAO.

ff

Aux can - ti - ques re - li - gi - eux Vont suc - cé -

*Bei Schmeich und Sang und Becher - kling, dem Scherz ge -*

Aux can - ti - ques re - li - gi - eux Vont suc - cé -

BASSES.

- der nos chants jo - yeux; Ain - si que le roseau se plie Au souf -

*- weht, entoil? die Zeit; die Ser - ge schnell der Brust ent - schneht, schalt der*

- der nos chants jo - yeux; Ain - si que le roseau se plie Au souf -



le - ger du zé - phir, La peine s'ef - face et s'oublie Au moindre  
 We - ße - ke - p - sich - sel - st! bei Schminis und Sang und Bee - her - klang, dem Scherz - ge -

le - ger du zé - phir, La peine s'ef - face et s'oublie Au moindre

si - gnal du plai - sir, le gai si - gnal, le gai si - gnal du plai -  
 - weilt, ent - eilt die Zeit, bei Schminis und Sang, bei Schminis und Sang, und Bee - her -

si - gnal du plai - sir, le gai si - gnal, le gai si - gnal du plai -

*p* sir, Car il co - lo - re l'ex - is - ten - ce Et des maux il fait tri -  
*p* Klang! bei Schminis und Sang, bei Schminis und Sang, und Bee - her - klang, dem Scherz - ge -

*p* sir, Car il co - lo - re l'ex - is - ten - ce Et des maux il fait tri -



- pher Quand la fu - gi - tive es - pé - ran - ce Est près de nous a - ban - don -  
 dreist, und flicht die Wan - gen ro - sen - rath, ver - stü - cht den kam - mer und die  
 - pher Quand la fu - gi - tive es - pé - ran - ce Est près de nous a - ban - don -

- ner, Car il co - lo - re, car il co - lo  
 Noth! Im Wein, im Wein, im Wein, im Wein,  
 - ner! Signal du plai - sir, si - gnal du plai  
 im Wein, im Wein, im Wein, im

- re l'exis - ten - ce, l'exis - ten  
 da sitzt die Lust, die Lust al - lein!  
 - sir, fait tri - om - pher, fait tri - om  
 Wein, da sitzt die Lust, die Lust

The first system of musical notation for 'The Song of the Lark'. It features a single melodic line on a five-line staff. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as 'p' (piano) and 'f' (forte). The melody is written in a key with one flat (B-flat) and a common time signature (C).

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a single melodic line on a five-line staff. The notes are mostly quarter and eighth notes, with some rests. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The melody is simple and characteristic of early 20th-century popular music.

## Piu animato.

rance est près de nous a\_bandon - ner!

Si - tant B - en - e - t l'au - tre B - en - e - t l'au - tre

rance est près de nous a\_bandon - ner!

## Piu animato

nous vous trou - blons, qu'on par - don - ne!

oh! et tant de fois par - don?

FAISSE:

Fai - tes ac - cueil au

Wer's u. H. der - qu'au - tre

STRAD: FAISSE:

pé - le - rin! Et vous ve - nez?... Pour la pa -

Ich zu - her - ten? Wer seid ihr, Freunde? Ich - ne Ich -



**LAZZAR:**

Qu'on vi - te - ter i - ci de - main!  
 a-o z-oh st - a - u - ten - pos - t - a - l!

-tron - ne....

Nous

ar - ri - vons d'un long vo - ya - ge, Mais le Ciel nous pro -  
 z-oh qar mäch - tig, aus der Wei - te, Stadel - la's Raf, des

**LAZZAR:**

- té - ge - ra! Il bé - nit ce pé - lé - ri - na - ge, Car  
 Meis - ters and der nör - gen mit der Wei - he - Ti - nen, di

nous en - ten - drons Stra - de la!  
 he - te - ra - er und - - - - -

SHADE  
Je vous en pri-e, Ce chanteur tant van-té Vous of-fre  
seid uns mill-kom-men! Richard Ouch tout mit Freuden Euch a-

Hospa-ta-les  
Schoppers Gastlich  
LAZZARI  
Mer-ci!  
Hut-trunk!  
PASSATI  
Mer-ci! Que Dieu vous  
Hut-trunk! (tr) a-ss-que

L.  
P.  
Que Dieu vous pré-te...  
I-hu-pr-les Te-les...  
pré-te vi-e... et vous é-par  
Hut-trunk speu-a... I-hu-pr-les Te-les  
-gue u-ne lon-gue a-go-ni-e!  
-len, les uns s'at-ten-tent

ELENA.

Aux can - ti - ques re - li - gi - eux Vont suc - cé - der nos chants jo -

STRADELTA.

Bei Schmeis und Sang und Be - cher - klang, dem Scherz ge - weih't, ent - eil' die

LAZZARINI.

Aux can - ti - ques re - li - gi - eux Vont suc - cé - der nos chants jo -

PASSATORE.

Bei Schmeis und Sang und Be - cher - klang, dem Scherz ge - weih't, ent - eil' die

SOPRANI.

Aux can - ti - ques re - li - gi - eux Vont suc - cé - der nos chants jo -

TÉNORS.

Bei Schmeis und Sang und Be - cher - klang, dem Scherz ge - weih't, ent - eil' die

BASSES.

Aux can - ti - ques re - li - gi - eux Vont suc - cé - der nos chants jo -

*ff*

*ff*

yeux, Ainsi que le roseau se plie Ausouffle lé - ger du zé -

Zeit; Die Sorge schnell der Brust entschneht so bald der Wein zum Kopf sich

yeux, Ainsi que le roseau se plie Ausouffle lé - ger du zé -

Zeit; Die Sorge schnell der Brust entschneht so bald der Wein zum Kopf sich

yeux, Ainsi que le roseau se plie Ausouffle lé - ger du zé -

Zeit; Die Sorge schnell der Brust entschneht so bald der Wein zum Kopf sich

yeux, Ainsi que le roseau se plie Ausouffle lé - ger du zé -

*ff*

*ff*



1. *phir, La pei-ne s'ef-face et s'ou-blie Au moindre si-gnal du plai-*  
*heit! bei Schmers und Sang und Pe-cher-klung, dem Scherz gewieht, ent-eit' d-*

2. *phir, La pei-ne s'ef-face et s'ou-blie Au moindre si-gnal du plai-*  
*heit! bei Schmers und Sang und Pe-cher-klung, dem Scherz gewieht, ent-eit' d-*

3. *phir, La pei-ne s'ef-face et s'ou-blie Au moindre si-gnal du plai-*  
*heit! bei Schmers und Sang und Pe-cher-klung, dem Scherz gewieht, ent-eit' d-*

4. *phir, La pei-ne s'ef-face et s'ou-blie Au moindre si-gnal du plai-*  
*heit! bei Schmers und Sang und Pe-cher-klung, dem Scherz gewieht, ent-eit' d-*

E. *-sir, le gai si-gnal, le gai si-gnal du plai-sir; Car il co-*  
*Zeit, bei Schmers und Sang, bei Schmers und Sang und Pe-cher-klung! bei Re-ten-*

S. *-sir, le gai si-gnal, le gai si-gnal du plai-sir; Car il co-*  
*Zeit, bei Schmers und Sang, bei Schmers und Sang und Pe-cher-klung! bei Re-ten-*

L. *-sir, le gai si-gnal, le gai si-gnal du plai-sir; Car il co-*  
*Zeit, bei Schmers und Sang, bei Schmers und Sang und Pe-cher-klung! bei Re-ten-*

P. *-sir, le gai si-gnal, le gai si-gnal du plai-sir; Car il co-*  
*Zeit, bei Schmers und Sang, bei Schmers und Sang und Pe-cher-klung! bei Re-ten-*

5. *-sir, le gai si-gnal, le gai si-gnal du plai-sir; Car il co-*  
*Zeit, bei Schmers und Sang, bei Schmers und Sang und Pe-cher-klung! bei Re-ten-*

6. *-sir, le gai si-gnal, le gai si-gnal du plai-sir; Car il co-*  
*Zeit, bei Schmers und Sang, bei Schmers und Sang und Pe-cher-klung! bei Re-ten-*

7. *-sir, le gai si-gnal, le gai si-gnal du plai-sir; Car il co-*  
*Zeit, bei Schmers und Sang, bei Schmers und Sang und Pe-cher-klung! bei Re-ten-*

8. *-sir, le gai si-gnal, le gai si-gnal du plai-sir; Car il co-*  
*Zeit, bei Schmers und Sang, bei Schmers und Sang und Pe-cher-klung! bei Re-ten-*

E. *lo - re le - xis - ten - ee* Et des maux il fait tri - ompher, Quand la fu -  
 S. *solt gibt Muth und Kraft, regt Herz und Geist, macht klug und dreist, und fñhrt die*  
 T. *lo - re le - xis - ten - ee* Et des maux il fait tri - ompher, Quand la fu -  
 P. *solt gibt Muth und Kraft, regt Herz und Geist, macht klug und dreist, und fñhrt die*  
 E. *lo - re le - xis - ten - ee* Et des maux il fait tri - ompher, Quand la fu -  
 S. *solt gibt Muth und Kraft, regt Herz und Geist, macht klug und dreist, und fñhrt die*  
 T. *lo - re le - xis - ten - ee* Et des maux il fait tri - ompher, Quand la fu -  
 P. *solt gibt Muth und Kraft, regt Herz und Geist, macht klug und dreist, und fñhrt die*

I. *gi - tive es - pé - ran - ee* Est près de nous a - ban - donner, Car il co -  
 II. *Wan - gen ro - sen - roth, verscheucht den Küm - mer und die Noth! Im Wein, im*  
 T. *gi - tive es - pé - ran - ee* Est près de nous a - ban - don - ner, Car il co -  
 P. *Wan - gen ro - sen - roth, verscheucht den Küm - mer und die Noth!*  
 I. *gi - tive es - pé - ran - ee* Est près de nous a - ban - don - ner, Car il co -  
 II. *Wan - gen ro - sen - roth, verscheucht den Küm - mer und die Noth! Im Wein, im*  
 T. *gi - tive es - pé - ran - ee* Est près de nous a - ban - don - ner,  
 P. *gi - tive es - pé - ran - ee* Est près de nous a - ban - don - ner,



E. lo - re, car il co - lo - re le - xis -

S. Wein, im Wein, im Wein du sitzt die

L. lo - re, car il co - lo - re le - xis -

P. Signal du plai - sir, signal du plai - sir  
im Wein, im Wein, im Wein, im Wein,

- lo - re, car il co - lo - re le - xis -

Wein, im Wein, im Wein du sitzt die

Signal du plai - sir, signal du plai - sir  
im Wein, im Wein, im Wein, im Wein,

E. - ten - ce, le - xis - ten - ce Et des maux

S. Lust, die Lust al - lein! Der Re - ben -

L. - ten - ce, le - xis - ten - ce Et des maux

P. fait tri - om - pher, fait tri - om - pher. Der Re - ben -  
da sitzt die Lust, die Lust al - lein!

- ten - ce le - xis - ten - ce Et des maux

Lust, die Lust al - lein! Der Re - ben -

fait tri - om - pher, fait tri - om - pher, Et des maux  
da sitzt die Lust, die Lust al - lein!



E. il fait tri - om - pher, Et des maux il fait tri - om -

S. - saft gibt Muth und Kraft, regt Herz und Geist, macht klug und

L. il fait tri - om - pher, Et des maux il fait tri - om -

P. - saft gibt Muth und Kraft, regt Herz und Geist, macht klug und

il fait tri - om - pher, Et des maux il fait tri - om -

- saft gibt Muth und Kraft, regt Herz und Geist, macht klug und

il fait tri - om - pher, Et des maux il fait tri - om -

E. *ff* - pher, Quand la fu - gi - tive es - pé - ran - - - - - ce Est près de

S. *ff* dreist, und färbt die Wan - gen ro - sen - roth! Bei Schmeis und

L. *ff* - pher, Quand la fu - gi - tive es - pé - ran - - - - - ce Est près de

P. *ff* dreist, und färbt die Wan - gen ro - sen - roth! Bei Schmeis und

- pher, Quand la fu - gi - tive es - pé - ran - - - - - ce Est près de

dreist, und färbt die Wan - gen ro - sen - roth! Bei Schmeis und

- pher, Quand la fu - gi - tive es - pé - ran - - - - - ce Est près de

I. nous a-ban-don-ner. Quand la fu-gi-tive es-pé-  
 Säng und Be-cher-klang, dem Scherz ge-neiht, ent-eil' die  
 I. nous a-ban-don-ner. Quand la fu-gi-tive es-pé-  
 P. Säng und Be-cher-klang, dem Scherz ge-neiht, ent-eil' die  
 nous a-ban-don-ner. Quand la fu-gi-tive es-pé-  
 Säng und Be-cher-klang, dem Scherz ge-neiht, ent-eil' die  
 nous a-ban-don-ner. Quand la fu-gi-tive es-pé-

E. -rance, oui, l'es-pé-rance est près de nous abandon-ner!  
 Zeit, bei Schmus und Säng und Be-cher-klang, und Becher-klang!  
 I. -rance, oui, l'es-pé-rance est près de nous abandon-ner!  
 P. Zeit, bei Schmus und Säng und Be-cher-klang, und Becher-klang!  
 -rance, oui, l'es-pé-rance est près de nous abandon-ner!  
 Zeit, bei Schmus und Säng und Be-cher-klang, und Becher-klang!  
 -rance, oui, l'es-pé-rance est près de nous abandon-ner!

## B. CHANSON À BOIRE.

Allegretto.

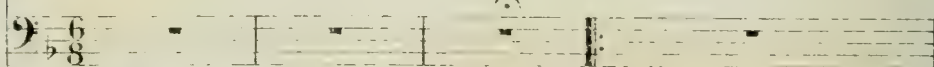
LAZZARINI.



1. A nous tous, amis, bu -
2. Si l'ait un revers tant
3. A - vec ma coupe, le

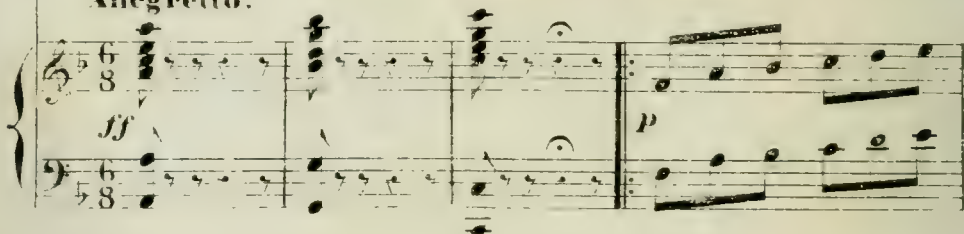
1. Raus, mit dem Nass aus dem
2. Rasch, steigt der Wein mir zu
3. Muck' nicht, du Weib, mir zu

PASSATORE.



Allegretto.

PIANO.

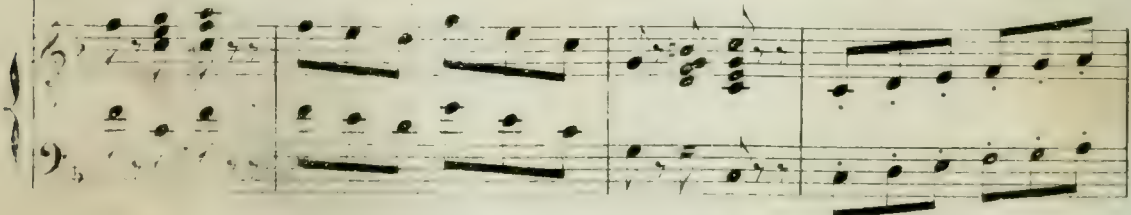


vous! A notre a - ve - nir trinquons!  
 pis! Si la faveur vient, j'en ris!  
 soir, Je sais co - lo - rer l'es - poir!  
 Fass! fass, mit dem Nass in das Glas!  
 Kopf; fass ich das Mü - del beim Schopf,  
 Haus, guck' nicht so harsch nach mir aus!



Buyons!  
 tant-pis!  
 Le soir,  
 dem Fass!  
 zu Kopf!  
 zu Haus!

Trinquons! Et que le plaisir tou -  
 J'en ris! Qui peut s'op - po - ser au  
 L'espoir! Quand tout sommeille la  
 das Glas! fink, mit dem Glas an den  
 beim Schopf! küß' ihr den ro - si - gen  
 heraus! schluck's lieber nieder zur





Toujours  
 Au sort?  
 La nuit,  
 den Mund!  
 den Mund!  
 zur Stund!  
 Amours!  
 Un tort!  
 Sans bruit  
 ge - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!

-jours  
 sort?  
 nuit.  
 Mund!  
 Mund!  
 Stund!  
 Fleurisse au feu des a - mours!  
 S'en af - fi - ger c'est un tort!  
 L'amour seul veil - le sans bruit!  
 Fleurisse au feu des a - mours!  
 S'en af - fi - ger c'est un tort!  
 L'amour seul veil - le sans bruit!  
 ge - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!

Du vin, du vin Soir et ma - tin. C'est mon refrain!  
 Sos! Sos! Sos! Sos! Vom Fass zum Glas, vom Glas zum Mund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!

Du vin, du vin! Vi - ve l'amour et le vin! vin!  
 Sos! Sos! Sos! Sos! des ist ge - sund, ist ge - sund! - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!

Du vin, du vin! Vi - ve l'amour et le vin! vin!  
 Sos! Sos! Sos! Sos! des ist ge - sund, ist ge - sund! - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!

Du vin, du vin! Vi - ve l'amour et le vin! vin!  
 Sos! Sos! Sos! Sos! des ist ge - sund, ist ge - sund! - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!

Du vin, du vin! Vi - ve l'amour et le vin! vin!  
 Sos! Sos! Sos! Sos! des ist ge - sund, ist ge - sund! - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!  
 ge - sund!

Soprani.

CHŒUR.

Ténors.

Basses.

Du vin, du vin Soir et ma-tin, C'est mon re-frain! Du vin.

Sas! Sas! Sas! Sas! Vom Fass zum Glas, vom Glas zum Moud! Sas! Sas!

Du vin, du vin Soir et ma-tin, C'est mon re-frain! Du vin.

du vin! Vi-ve l'amour et le vin, Soir et ma-tin c'est

Sas! Sas! Das ist gesund, ist ge-sund! Das ist ge-sund, das

du vin! Vi-ve l'amour et le vin, Soir et ma-tin c'est

mon re-frain!

ist ge-sund!

mon re-frain!

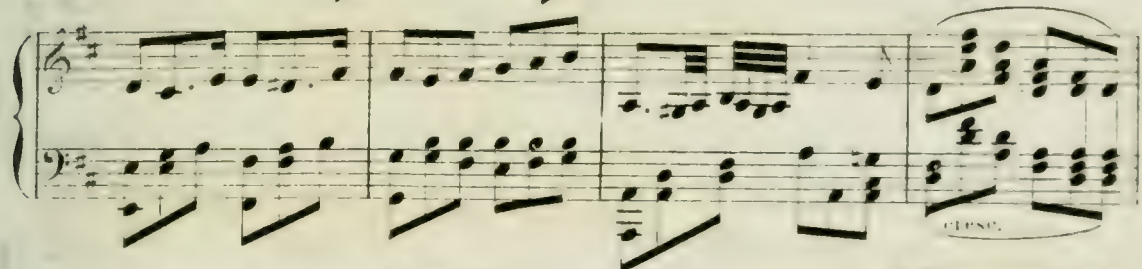
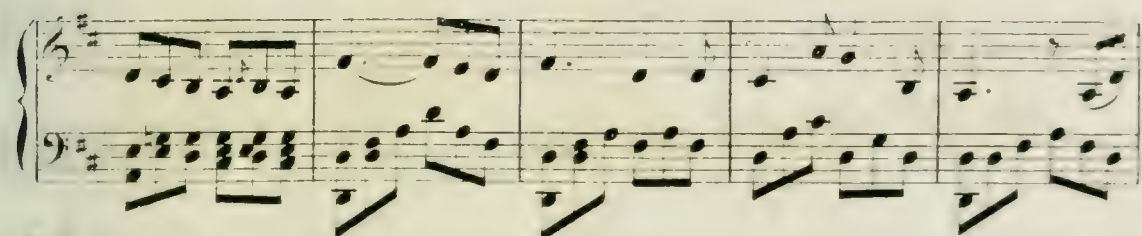
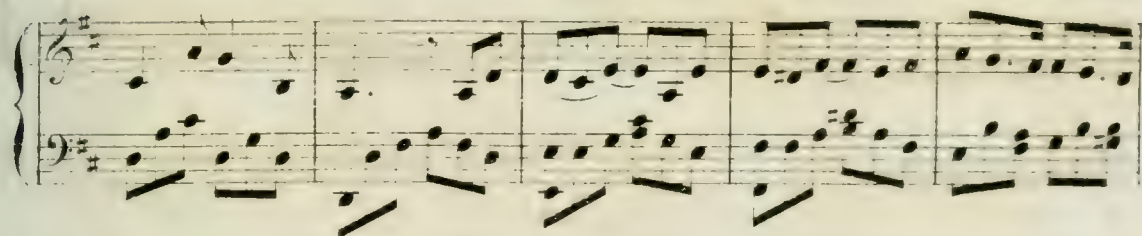
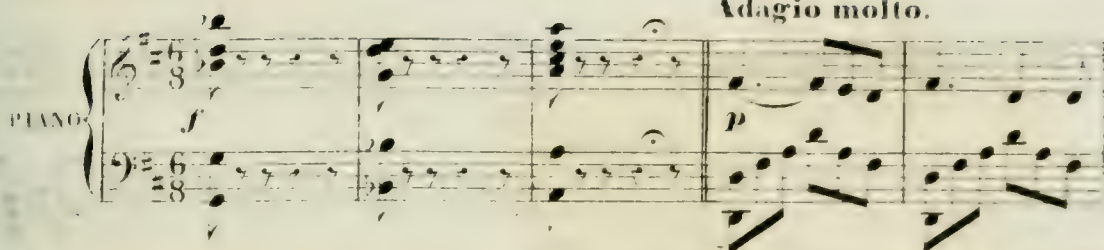


## C. BALLET.

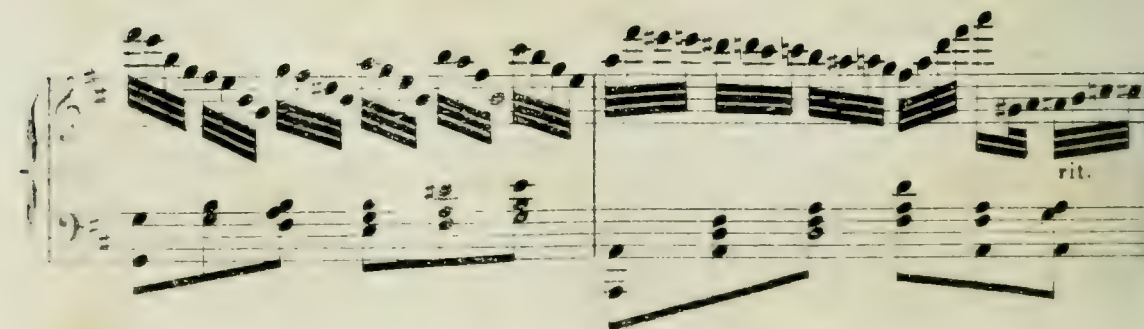
## PAS DE DEUX

Adagio molto.

PIANO







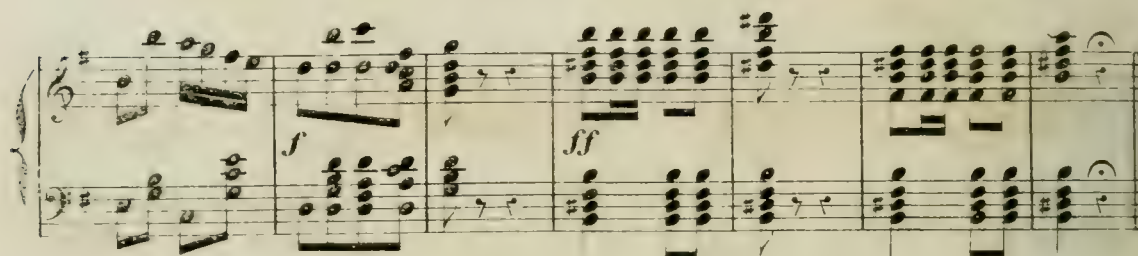
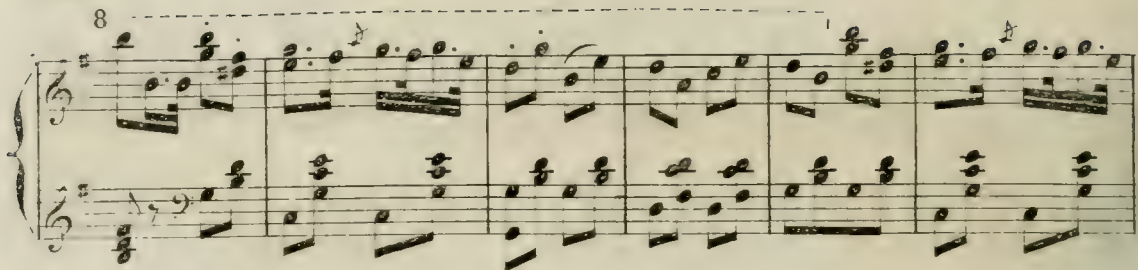
*a tempo.*

*Allegretto.* 8.

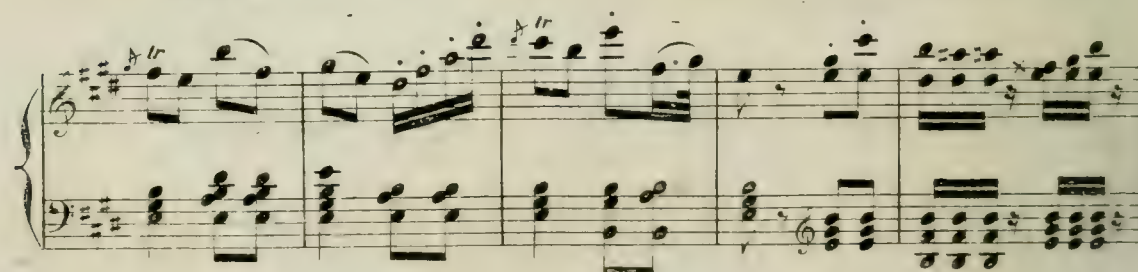
8.

8.

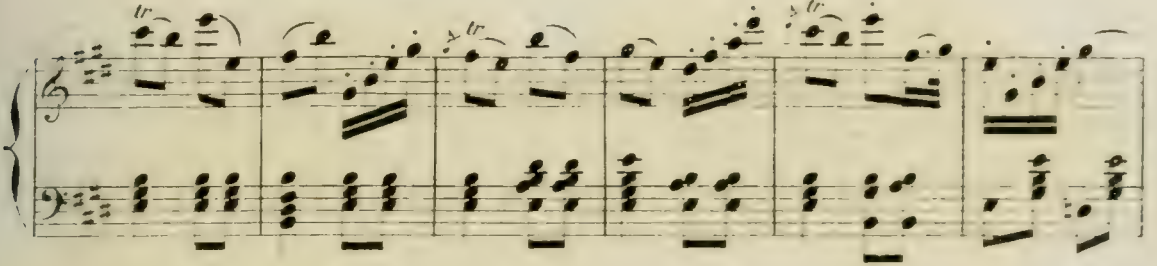
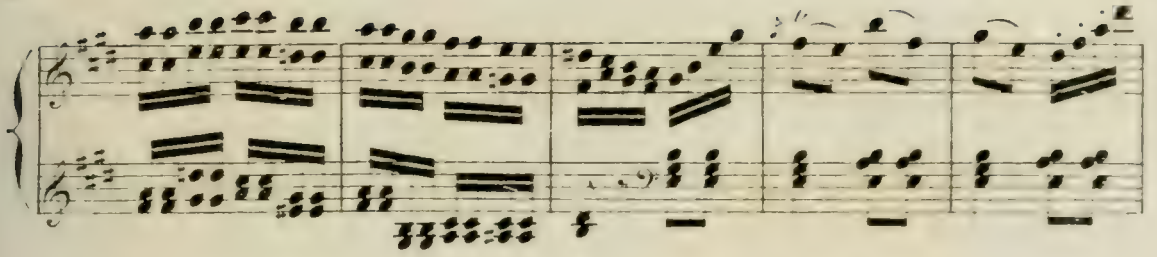




*Andante con moto.*







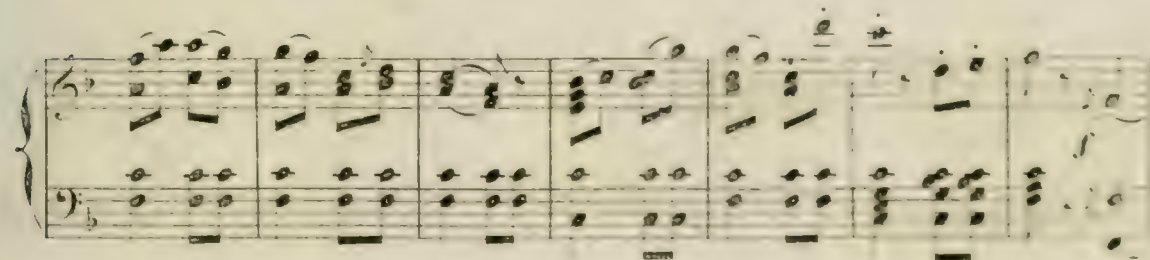
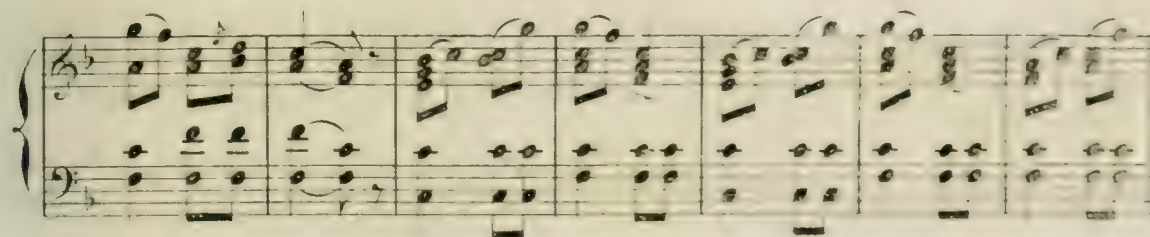
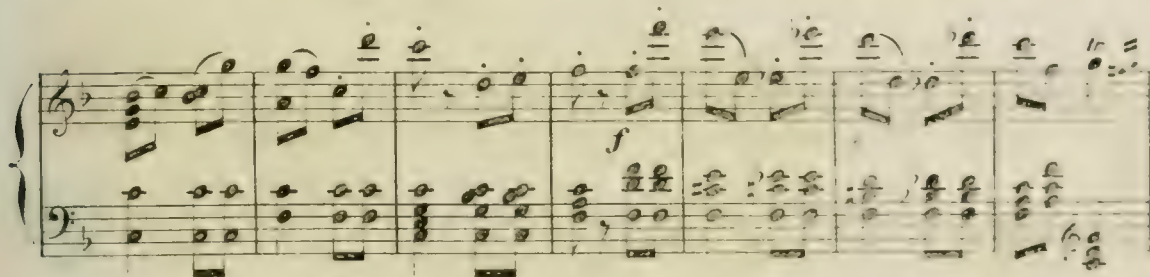
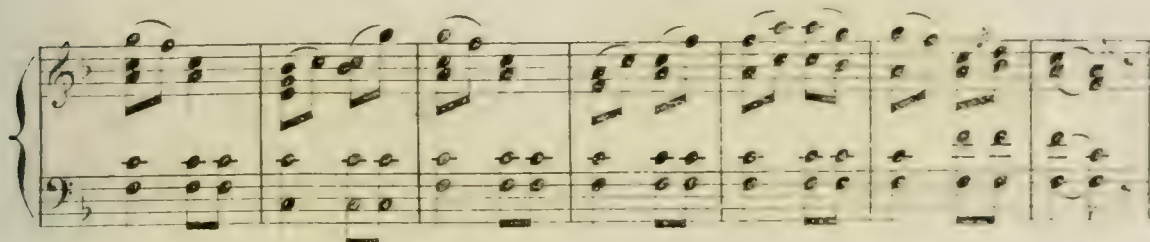
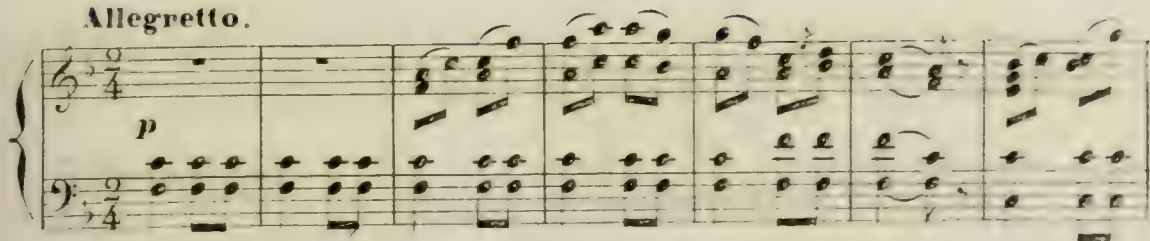
*Andante maestoso.*



This page contains six systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and dynamic markings. The first system begins with a treble staff featuring a series of beamed eighth notes and a bass staff with chords. A 'cresc.' marking is present in the second measure of the first system. The second system continues with similar patterns. The third system features a 'f' (forte) marking in the second measure. The fourth system also includes a 'f' marking. The fifth system shows a 'p' (piano) marking in the second measure. The sixth system concludes with a key signature change to B-flat major and a time signature change to 9/4, indicated by a '9/4' marking at the end of the system.



## Allegretto.





This page contains six systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is written in a key signature of one flat (B-flat). The notation includes various musical elements such as eighth notes, sixteenth notes, and chords. Dynamic markings are used throughout: *p* (piano) and *f* (forte). The first system has a *p* marking in the first measure and *f* in the third. The second system has *f* in the first measure, *p* in the third, and *f* in the fifth. The third system has *p* in the second measure, *f* in the fourth, and *p* in the sixth. The fourth system has *f* in the second measure, *p* in the fourth, and *f* in the sixth. The fifth system has *f* in the second measure, *p* in the fourth, and *f* in the sixth. The sixth system has *f* in the second measure, *p* in the fourth, and *f* in the sixth. The page concludes with a double bar line and a 4/4 time signature.

## Allegro moderato.

CHOR.

Ténors.

Al-lons, à nos jo-yeux concerts      Mè-le ta  
 Doch soll die Lust voll-kommen seyn,      dass recht der

*f*

voix si bel-le,      Ré-pè-te nous un de ces airs  
 Schmaus uns min-de,      *f*

Basses.

So sing' ein fro-hes Lied-chen drein,

STRABELLA.

Bien vo-lon-tiers! on  
 Von Herzen gern! Ich

Soprani.

*f* Où ton art é-tin-cel-le!

Ténors.

*f* zum muntren Chor der Rau-de!

Basses.

*f* Où ton art é-tin-cel-le!

*tr.*

chan - te - ra La ron - de du fier Salva - tor Ro -  
tra - ge Euch zum Chor, das Lied - chen vom Sal - va - tor Ro - - sa

## Allegretto.

- sa!  
ror!

La barque au port ar - ri - ve -  
s ist nichts so schlimm, als man wohl

8

- ra, Tant que le ciel la con - dui - ra! La barque au port ar - ri - ve -  
donkt, wenn man's nur recht erfasst und lenkt! s ist nichts so schlimm als man wohl  
LAZZARINI.

La barque au port ar - ri - ve -

## PASSATORE.

s ist nichts so schlimm als man wohl

## Soprani.

La barque au port ar - ri - ve -

## Ténors.

s ist nichts so schlimm als man wohl

## Basses.

La barque au port ar - ri - ve -

8

La barque au port ar - ri - ve -



- ra, Tant que le ciel la con - dui - ra!  
denkt, wenn man's nur recht er - fasst und tenkt!

- ra, Tant que le ciel la con - dui - ra!

denkt, wenn man's nur recht er - fasst und tenkt!

- ra, Tant que le ciel la con - dui - ra!

8

*p*


♩ STRADELLA.

1. Au sein des A - bruz - zes	De har - dis bri - gands	En
2. Mais quelqu'un sa - van - ce;	Qui va là? ré - ponds!	Sal
3. Oui, je suis pit - to - re.	Et cha - cun di - ra:	Voi
4. Tief in den A - bruz - zen,	da hat - ent im Moos	
5. Tief in den A - bruz - zen,	Wo hat - ent die Ge - sell?	
6. Tief in den A - bruz - zen,	flink leg - der Band	

S. 


- tou - rent de ru - ses	Les pau - vres pas - sants;	Voi -
- va - tor! si - len - ce!	Je suis tes le - çons!	Res -
- ci Sal - va - to - re,	Sal - va - tor Ro - sa!	Je
zielt mit dem Stut - zen	der rau - ben - de Tross,	Husch!
Mensch wie ein An - drer,	und rau - be gar schnell,	gleich
bin Sal - va - to - re,	Il Ro - sa ge - nannt,	In



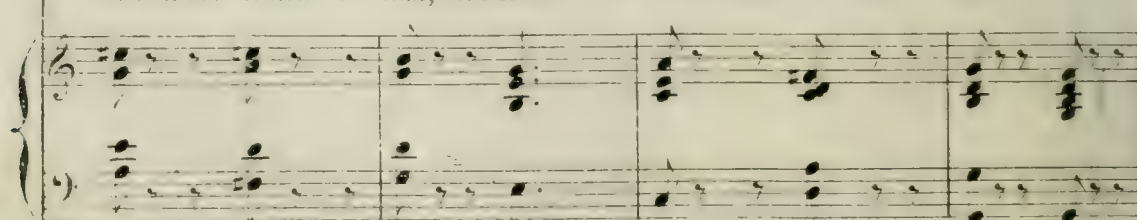
S. 

- ci la nuit,	so - yez	prudents! Si vo - tre va -
- tons u - nis	en vrais	lar - rons! Je vole à la
n'en suis pas	plus fier	pour ça! Eh bien! cama -
husch!	im Busch	habt Acht
Euch,	was reich	und schön
Kluft,	und Gräbt,	und Graus
		zu Haus! Cam - ra - del magst



S. 

- ti - se Ren - ferme de l'or. A la convoi - ti - se Cachez - ce tré - sor!	Tra -
terre Ses fruits, ses faveurs, Au jour sa lu - mière, Aux jar - dins leurs fleurs!	Tra -
- rade. É - cou - te ma loi: Vide u - ne ra - sa - de, Sois di - gne de moi!	
Kasten vom Gol - de so schwer, so nehmt ih - re	Lasten, es drückt sie zu sehr!
stehle die gan - ze Na - tur, dem Tag seine	Helle, die Blü - then der Flor.
bleiben und stehen in Ruh, den Räubern ihr	Treiben, die Gril - len da - zu.



## Meno moto.

*ff*

— la la la la la la la la la la 1. Le ban - dit que cha - cun  
 — la la la la la la la la la la 2. Com - me toi cha - cun me  
 3. Mais par - tout dans ce bas

1. Selbst - bei - bei - bei - selbst Fr.  
 2. Ich - bei - bei - bei - ich Fr.  
 3. Ich - bei - bei - bei - selbst er -

*pp*

fron - de. Sait mon - trer du sen - ti - ment  
 fron - de, Et pour - tant, par sen - ti - ment.  
 mon - de, Re - gar - dez: que de bri - gands!

— bay - men, selbst bei Bü - bern weht Ge - fühl!  
 — bay - men, und wie Ihr, hab' ich Ge - fühl;  
 — wir - men des Ban - di - ten Mit - ge - fühl;

Ce qu'il prend dans ce bas mon - de. Au bon  
 Si je prends aux grands du mon - de. Au bon  
 On les craint. nul ne les fron - de. Et ce

Nichts ent - reis - sen sie den Ar - men. Bei - den  
 denn bei Küs - sen und Um - ge - ben geht ich  
 Kunst - ler nah'n stets off - nen Ar - men. Ein - den



Dieu son cœur le rend! La barque au port ar - ri - ve -  
 Dieu mon cœur le rend! 'Sist nichts so schlimms man wohl  
 sont d'honnê - tes gens!  
 nur das All - zu - viel!  
 wie - der, nur zu viel!  
 ü - ber - all A - syl!

- ra Tant que le ciel la con - dui - ra! La barque au port ar - ri - ve -  
 drückt, wenn man's nur recht erfasst und tonkt! 'Sist nichts so schlimms man wohl  
 LAZZARINI.

La barque au port ar - ri - ve -  
 PASSATORE.  
 'Sist nichts so schlimms man wohl

Soprani.  
 La barque au port ar - ri - ve -  
 Ténors.  
 'Sist nichts so schlimms man wohl

Basses.  
 La barque au port ar - ri - ve -  
 tr.  
 f

1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> fois. 3<sup>e</sup> fois.

S. - ra Tant que le ciel la con - dui - ra! - ra!  
denkt, wenn man's nur recht erfasst und lenkt! lenkt!

L. - ra, Tant que le ciel la con dui - ra! - ra!

P. denkt, wenn man's nur recht er - fasst und lenkt! lenkt!

- ra, Tant que le ciel la con - dui - ra! - ra!

denkt, wenn man's nur recht er - fasst und lenkt! lenkt!

- ra, Tant que le ciel la con - dui - ra! - ra!

*p*

## PASSATORE.

Il est pauvre, il est ar - tis - te, Il tend la  
Ed - le Kunst macht selbst er - war - men des Bitt-

## LAZZARINI.

P. main au malheur! Jen suis tout é - mu, c'est  
- di - ten Mit - ge - fühlt! Und der Künst - ler hat dem

I.

tris - te. Il faut ar - mer. ar - mer no - tre coup!  
Ar - men, gast - lich oh - dach und A - syl!

*ff*

CHŒUR

Soprani.

Du vin, du vin! Le verre en main, Plus de chagrin!

Ténors.

Sas! Sas! Sas! Sas! Vom Fass zum Glas, vom Glas zum Mund!

Basses.

Du vin, du vin! Le verre en main, Plus de chagrin!

Du vin, du vin! Vive l'amour et le vin, Tel

Sas! Sas! Sas! Sas! das ist gesund, ist ge - sund, das

Du vin, du vin! Vive l'amour et le vin, Tel



est no - tre jo - yeux re - - train

ist qu - - sind, das ist

est no - tre jo - yeux re - - train

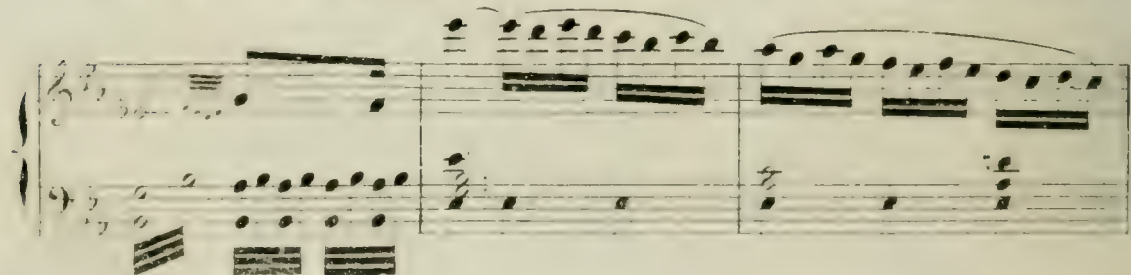
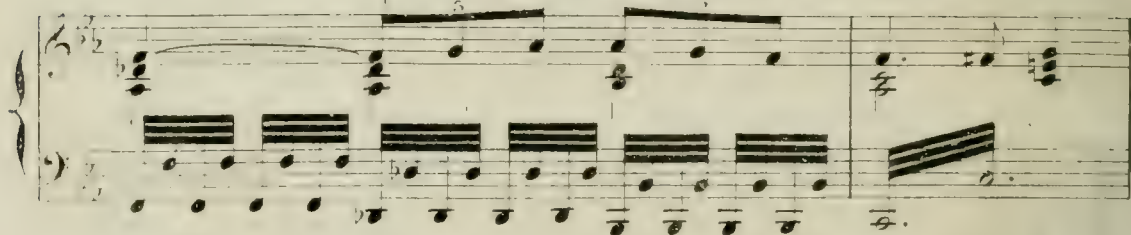
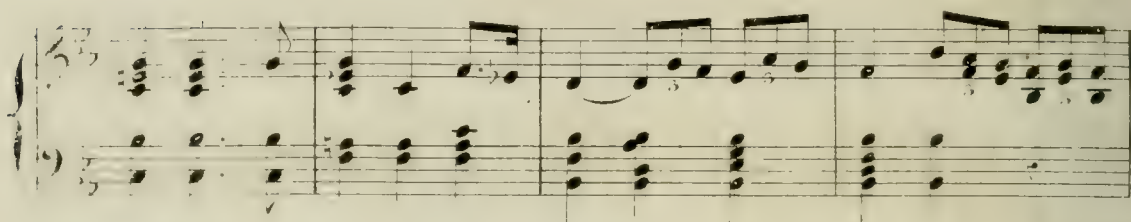
ist qu - - sind, das ist

## ACTE III.

## ENTR'ACTE.

Andante quasi adagio

PIANO.



The musical score for 'The Rose Tree' is presented in three systems. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (bass clef). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The first system contains four measures, the second system contains four measures, and the third system contains five measures, ending with a double bar line. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple harmonic accompaniment in the left hand. The vocal line features a melody with a rising eighth-note pattern in the first two measures of each system, followed by a descending eighth-note pattern in the last two measures of each system.

N<sup>o</sup> 9. QUATUOR.

**Allegretto.**

Allegretto.

PIANO.

The image shows a page from a musical score. At the top, the tempo is marked 'Allegretto.' and the instrument is 'PIANO.' The score is written for piano and consists of two systems. The first system is marked 'PIANO.' and features a piano introduction with a forte (f) dynamic. The second system continues the piece with various musical notations including eighth and sixteenth notes, rests, and dynamic markings like 'f' and 'p'.

— 16 —

SARABETTA

Sa-lut, sa-lut, ô mon pays, Sa-lut no-ble pa-

*L'air de l'opéra non vertueux - salut d'un*



- tri - el! Ad - mi - re tes è - teaux fleuris, O ma belle I - ta -  
 schau - en; um - nallt vom blau - en Wo - genband, be - kränzt mit Blü - then.

- li e! Ma ly - re te chante et mon cœur En se - cret rê - ve  
 - en; dich preist mein Mund, dir tönt mein Sang, dir schlägt mein Herz, in

ta grandeur, Ma ly - re te chante et mon cœur As - pi - re à ta gran -  
 heis - sem Drang, dir tönt mein Sang, I - ta - li - a, du schü - nes Va - ter -

deur!  
 - land!

Salut, ô mon no - ble pa - ys!  
 I - ta - li - a, mein Va - ter - land!

Oui, j'a-d-mi-re tes cō-teaux fleuris, O mon noble  
 Ja! Dir' tönt mein Sang, I - ta - li - a, du schö-nen Va -

*pp*

-ys, ô mon — pa-ys, ô mon — pa-ys!  
 -land, I - ta — — li - a, I - ta — — li - a!

FLÉNA  
 Oui! No-tre pa-tri-e est splendide et gran-de. Ses  
 Ich lo-be mir Ro-ma's hei-li-ge Mau-ern, er -

*ff* *p*

frai-ches fleurs, ses blonds é-pis Or-nent la po-é-  
 hab'-ner Kúp-peln mächt'-gen Bau, es füllt die Brust mit

- tique of - fran - de Que l'on dé - cerne au pa - ra - dis; Sa  
 from - men Schau - ern, zum Her - zen spricht's: auf Gott ver - trau! End

gloire est un fa - nal im - men - se Que lui fait af - fron -  
 der Cam - pag - na Wo - gen - hü - gel, wie herr - lich wenn Au -

- ter l'é - cueil; Et l'art dans sa mu - ni - fi - cen - ce Ca -  
 ro - ra glüht; die Ler - che hebt die Leich - ten Flü - gel und

resse et flat - te son or - gueil! Ah!  
 zwitschert sanft ihr Mor - gen - lied! Ah!



Sa-lut,  
I - U -

a tempo.

sa-lut, ô mon pa-ys, mon beau pa-ys! ô  
- li-a, mein Va-ter-land, mein Va-ter-land, mein

STRAD

Sa-lut, sa-lut, ô  
I - U -

rit. a tempo.

mon pays, Sa-lut, no-ble pa-tri-e, J'ad-mi-re tes cò  
Va-terland, wie schön bist du, zu schau-en, um-waltt vom blu-en

mon pays, Sa-lut, no-ble pa-tri-e, J'ad-mi-re tes cò  
Va-terland, wie schön bist du, zu schau-en, um-waltt vom blu-en

teaux fleuris, O ma belle I - ta - li - e!  
 Wo - gen band, be - kränzt mit Blü - then - au - en!

teaux fleuris, O ma belle I - ta - li - e! Ma ly - re te chante  
 Wo - gen band, be - kränzt mit Blü - then - au - en! Dich preist mein Mund, du

et mon cœur En se - cret rê - ve ta grandeur, Ma ly - re te chante  
 tönt mein Sang, dir schlägt mein Herz im heis - sen Drang, dir tönt mein Sang, I -

et mon cœur As - pire à ta gran - deur, ô mon pa -  
 - ta - li - a, du schö - nes Va - ter - land, I - ta - - - - - ti -

- ys, ô mon pa - ys!  
 - a, I - ta - li - a!

LAZZ.  
 Vous  
 Preist

a - vez rai - son. cé - lé - brez Ve - nise Et le ciel romain; Mais la  
 Romis und Ve - ne - zia's Mi - ra - ket, will's glauben, ich halt's mit La - spe - zia's a

Tos - ca - ne c'est la terre promise, l'a - do - re son vin! Que Dieu fa - vo - ri - se L'or  
 zucker - ten Trauben, Tos - ca - na, die He - be, sie schenket mir Wein, v - e - r - e - b - e - r - t!

de son rai - sin! Que Dieu fa - vo - ri - se L'or de son rai  
 sing' ich al - lein! E - ri - va, sie le - be! Th sing' ich al -

- sin! Que Dieu fa - vo - ri - se L'or de son rai  
 - lein! E - ri - va, sie le - be! Th sing' ich al -



- sin!  
- ten!

*PASS.* poco più mosso.

Oui, — Na - ples, ville al-tière. Eter - nel printemps, A pour fondri-è-re Ses  
Ha! — Ich lob' mir Ne - a - pel, den sonni-gen Brand, da ruh' ich im Stapel und

*p*

flots in-constants; Si quel-que nu-a-ge Se des-sine au Nord, Cou-  
gäh-ne am Strand, und schück' Ma-ca-z ro-ni hin-ein, oh-ne-End, mit

- ché sur la pla-ge On se rit du sort; Vi-te ma na-cel-le, Re-  
Euch, Laz-za-ro-ni, heim dol-ce far nient; ich schlaf' al-la stel-la, vom

- joins mes a-mours. Car la fa-ren-tel-le Re-ten-tit tou-jours, Car  
Him-mel be-deutet den fa-ron-tel-la, wenn's Liechen mich weckt, und

*f* *p*

la ta - ren - tel - le Re - ten - tit tou - jours, Car  
 tanz' Ta - ran - tel - la, nemis Lieb - chen mich neckt, und

la ta - ren - tel - le Re - ten - tit tou - jours, re - ten - tit tou -  
 tanz' Ta - ran - tel - la, nemis Liebchen mich neckt, nemis Liebchen mich

LAZZ.

Tea la la la la la la la la la la  
 jours. re - ten - tit tou - jours! ja, nemis Liebchen mich neckt!  
 weckt: Tea la la la la la la la la la la

la  
 la

la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

ELENA.

STEA.

LAZZ.

ritard.

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la

crese.

ritard.



- lut, sa-lut, ô mon pays, Sa-lut no-ble pa-tri-e. Jad  
 - ta-li-a, mein Va-terland, wie schön bist du zu schau-en, um  
 - lut, sa-lut, ô mon pays, Sa-lut no-ble pa-tri-e. Jad  
 - ta-li-a, mein Va-terland, wie schön bist du zu schau-en, um

- mi-re tes éo-teaux fleuris, O ma belle I-ta-li-e!  
 walt vom blau-en Wo-genband, be-krönt mit Blü-then-au-en, Ma  
 - mi-re tes éo-teaux fleuris, O ma belle I-ta-li-e!  
 walt vom blau-en Wo-genband, be-krönt mit Blü-then-au-en;

STAD.  
 ly-re te chante et mon cœur l'en-se-cre re-ve  
 post mein Mund, dir tönt mein Sang, da setz ich mich hin

ta grandeur; Ma ly - re te chante et mon cœur As - pire à ta gran-  
 hois - sen Drang; dir tönt mein Sang I - ta - li - a, du schö - nes Va - ter -

EUEN. *f*  
 O mon pa - ys! O  
 I - ta - li - a!

STRA.  
 - deur! Salut, ô mon noble pa - ys!  
 I - ta - li - a, mein Va - ter - land!

LAZZ. *f*  
 O mon pa - ys! O  
 I - ta - li - a!

*ff* *p* *ff*

mon pa - ys!  
 ta - li - a!

Oui! J'ad - mi - re tes éo - teaux fleu - ris. O  
 Ja! dir tönt mein Sang, I - ta - li - a, du

mon pa - ys!  
 - ta - li - a!

*p*

O mon — pa — ys! ó mon —  
 mon no\_ble pa — ys! I — ta — — — — —  
 schö — nes Va — ter — land! — — — — —  
 O mon — pa — ys! ó mon —  
 I — ta — — — — —

*f* *p*

pa — ys! — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —  
 — — — — —

*f* *f*



# N° 10, CHOEUR de PELERINS.

**Andante.** *pp*

**SOPRANI.** Pé - né - trons sous ces por -

**TÉNORS.** Ro - sig strahlt die Mor - gen -

**BASSES.** Pé - né - trons sous ces por -

**PIANO**

- ti - ques OÙ Dieu par - donne au pé - cheur, Par d'har - mo - ni -

- son - ne, Heil' - ge, um dein Gna - den - bild, kün - det froh den

- ti - ques OÙ Dieu par - donne au pé - cheur, Par d'har - mo - ni -

- eux can - ti - ques Glo - ri - fi - ons le Sau - veur!

Tug - den Wen - ne, um - serm Blie - ken, freud - er - füllt!

- eux can - ti - ques Glo - ri - fi - ons le Sau - veur!

LEINA

De - ja ces voutés an - ti - ques Brill - lent  
 Pil - ger nahn, mit from-men Hän - den schma - eben

dé-clat, de splen-deur, Et les hym-nessym-bo-  
 sie der Jungfrau Bild, lass auch uns die Ge-tren

- li - ques Ce - le - brent le Ré - demp-teur! Viens pui-  
 spen - den ihr, der Ho - hen, quad' - er - füllt! Frische

ser à l'ur-ne sainte, à l'ur-ne sain - te l'aube - ni - te, be-  
 Blumen lass uns pflücken, lass uns pflü - cken, und a - mi - na - ten,

ni - te par les cieux; A la - bri, à la - bri de  
 wal - len, Hand in Hand, der Er - hoh - nen Bild, ja, ihr


tou - te erain - te. Chan - tons notre hym - ne. chantons  
 Bild zu schmü - ken, mit dem rei - chen, mit dem


FINA.  
 Dans cet - te di - vine en -  
 Fris - che Ro - sen lass uns  
 no - tre hym - ne pi - eux! Dans cet - te di - vine en -  
 LAZZ. rei - chen bli - then - Band! Fris - che Ro - sen lass uns  
 AMI. Siehen! dans cette en -  
 S'ist zum Ver -


PASS.  
 AMI. Sechse! viens! viens!  
 Zehn! Acht!  
 Dans cet - te di - vine en -  
 Sieh, wir nah'n mit Strah - ten -

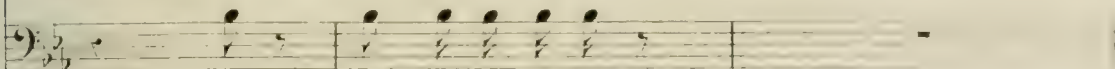
Dans cet - te di - vine en -

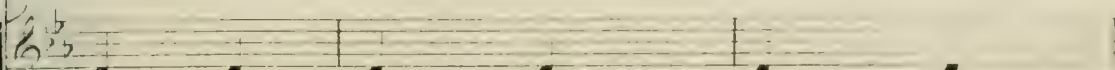


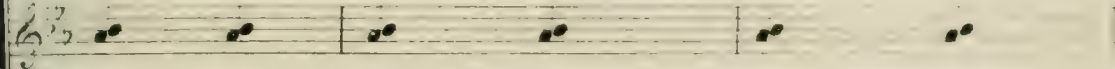
*F*    
 - cein - te En - sem - ble in - vo -   
 pfli - cken, und dann nat - len,


*S*    
 - cein - te En - sem - ble in - vo -   
 pfli - cken, und dann nat - len


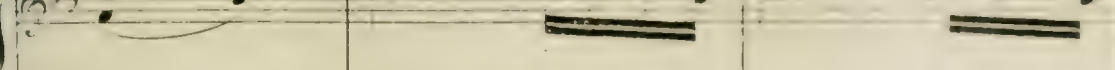

*I*    
 - ceinte Mèlons à leur hymne sainte Nos ac-   
 - zweifeln! Seeh-se! Zehn! Bei-at-len Tenfeln, nimmer

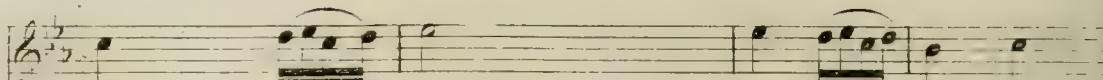
*P*    
 Viens, dans cette enceinte,   
 Neun! Vier! hab's ge-troffen!


   
 - cein - te En - sem - ble in - vo


   
 ker - zen, Blu - men - kranz

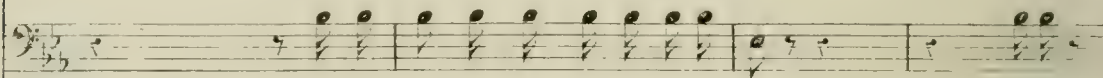
   
 - cein - te En - sem - ble in - vo


8    
   


F.    
 - quons les cieux, Et mê - lons notre   
*Hand in Hand, der Er - hab' - nen*

S.    
 - quons les cieux, Et mê - lons notre   
*Hand in Hand, der Er - hab' - nen*


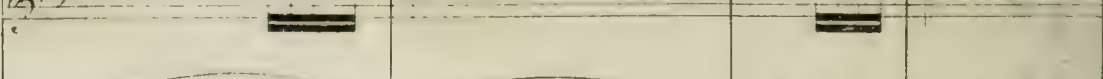
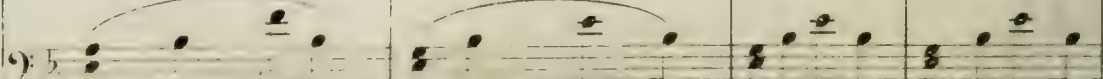

L.    
 - cents re - li - gieux! Ami,   
*trifft's Vernünftiges Spiel! Sieben!*

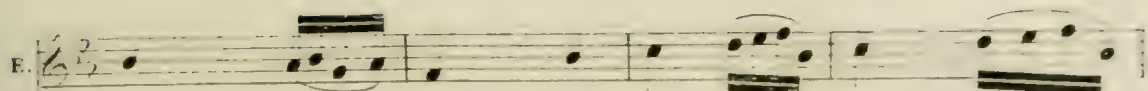
P.    
 Oui, chantons notre hymne re - ligi - eux! Ami!   
*Fünfe! Acht! Hab's ge - troffen, meiner Treu! Sech'se!*


   
 - quons les cieux, Et mê - lons notre

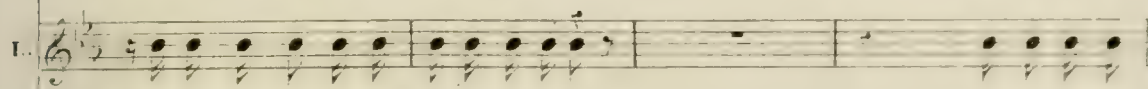
   
 op - fer - dict, un - ser Sang aus

   
 - quons les cieux, Et mê - lons notre

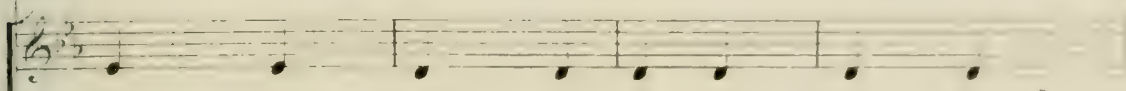
8    
   
   


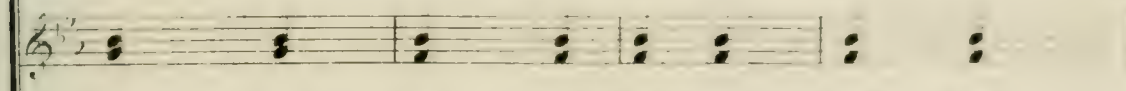
E.   
 hym - ne sain - te A leurs chants re -  
 Bild zu schmie - cken, mit dem rei - chen


S.   
 hym - ne sain - te A leurs chants re -  
 Bild zu schmie - cken, mit dem rei - chen

I.   
 Puis onstous deux à cette urne sainte, à cette urne  
 i erwünschtes Spiel! Bald zu wenig, bald zu viel! Weiter lich ver -



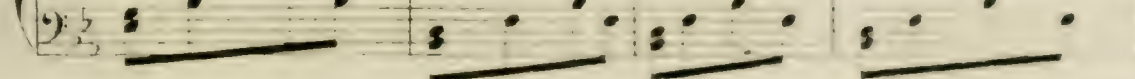
P.   
 Oui, puisons à l'urne sainte  
 Zehn! Acht! Seem! Drei! hab's getroffen!

  
 hym - ne sain - te A leurs chants re -


  
 from - men Her - zen, der - nen Se - gen

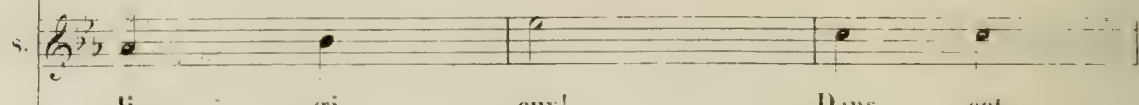
  
 hym - ne sain - te A leurs chants re -


8


  
  


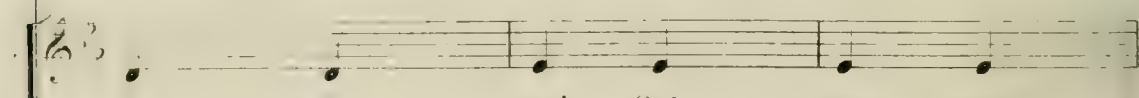


E.   
 - li - - gi - - eux! Dans eet -  
 Blü - - then - - hand! Fri - - scho


S.   
 - li - - gi - - eux! Dans eet -  
 Blü - - then - - hand! Fri - - scho

L.   
 sainte L'eau bé-ni-te par les cieux, par les  
 tie-re! das heisst Unglück, meiner Treu! Nimmer

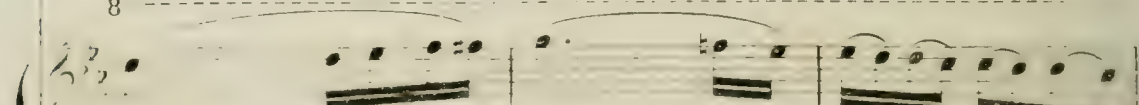
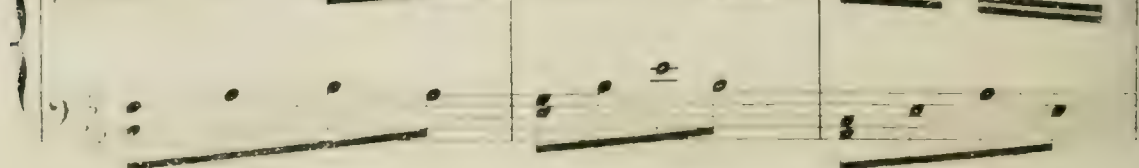
P.   
 L'eau bé - nite,  
 hab's ge - troffen!

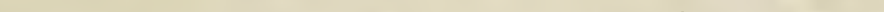
  
 - li - - gi - - eux! Oui, dans eet -

  
 wie - - der ruft, ja, un - - ser


  
 - li - - gi - - eux! Oui, dans eet -

8

E.   
to di-vine en-cein-to the Hym-n  
Re-son-ans a-us pti-chen, las

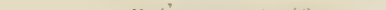
- te di - vine en - rein - te 12 hym - ne  
Bo - sen lass uns pflicken, lass uns

I. 

cieux Et que notre hymne pi - eux monte aux  
triff's! Nimmertriff's, verwünschtes Spiel! Niem

P. 

l'eau bénite par les cieux !  
*hab's getroffen, meiner Treu'!*



Que notre hymne  
*Hab's ge - troffen.*

- te di - vine en - ceinte L'hy - me

Sang aus from - men Her - zen, dei - nen

- te di - vine en - ceinte l'hym - ne

8

Musical score for 'The Rose Tree' (No. 100). The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The score consists of four measures. The piano accompaniment features a prominent bass line with a descending eighth-note pattern in the first two measures, followed by a more active melody in the last two measures. The voice part is a simple melody that follows the piano accompaniment.

E. *sain - te, l'hym - ne sain - te mon -*  
*wal - len, ja, Hand*

S. *sain - te, oui, mon -*  
*wal - len, ja, Hand*

L. *cieux!*  
*triff's!*

P. *monte aux cieux!*  
*hab's ge - troffen!*

*sain - te, l'hym - ne mon -*  
*Se - gen, ja, wie*

*sain - te, l'hym - ne mon -*

8

E. *te aux cieux!*  
*in Hand!*

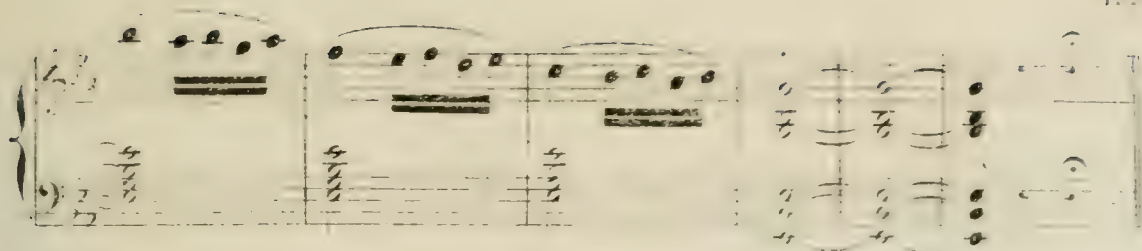
S. *te aux cieux!*  
*in Hand!*

*te aux cieux!*

*der ruff!*

*te aux cieux!*





BILFINO

## Récitatif.

On a trom-pé l'espoir de ma ven-geance, Mais dans mon  
 Das Hausscheint leer! Wie? nür' es schön ge-lungen, mer-ne

cœur j'ai ju-ré son tré-pas; Il est i-ci, qu'il crai-gne ma puis-  
 Roche strafend ihm er-dacht? Dem Sänger pür' sein treu-tes Lied ge-

-sance! Observons bien; il n'échap-pe-ra pas!  
 sunge? Hal Leute dör't? Hier gilt es, schou be-dacht!

## TRIO.

Allegro moderato.

PIANO.

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass staff with a piano (p) dynamic marking.

Second system of the piano introduction, continuing the musical texture.

PASSATORE.

Vrai, dis-moi, cher cama-ra-de, A quoi nous dé-ci-dons-  
 Sag' doch an, Freund Barba-ri-no, wie denn steht's um unsre

First system of the piano accompaniment for the Passatore part, corresponding to the first line of lyrics.

LAZZARINI.

-nous? Que veux-tu? notre ambas-sa-de Est peu di-gne de cour-  
 That? Sag du selbst, Freund Mal-co-li-no, was beschloss dein wei-ser

First system of the piano accompaniment for the Lazzarini part, corresponding to the first line of lyrics.

PASSATORE

-roux! Tiens! crois-moi, sur mon  
 Ruth? Nun für-wahr! bei meiner

Second system of the piano accompaniment for the Passatore part, corresponding to the second line of lyrics.

**P.**

Àme. Je t'en laisse tout l'honneur!  
 Ehre! Gerne lass ich's dir al-lein!

Quant à moi, par No-tre-  
 So? wahr-haf-tig? Ei-dus

Musical score for Piano (P.) in G major, 3/4 time. The piece features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The tempo is marked 'Àme.' (Ad libitum).

**I.**

-Dame, J'y re-nonce avec bonheur! Jamais! Et la gloire?  
 wäre! That und Lohn sey Beides dein! Ja doch! Dein die Beute!

PASSATORE.

Du tout! Je re-fuse! Et l'ar-  
 Nicht doch! Muss ver-bit-ten! Bein der

Musical score for I. (Soprano) in G major, 3/4 time. The melody is in the right hand, with a piano accompaniment in the left hand. The tempo is marked 'PASSATORE'.

**I.**

L'excès d'équité t'a-buse!  
 Jederueicht dir un-be-stritten!

Ah! mon  
 Irum (oh)

**P.**

-gent?  
 Rühm!

Que de cœur! c'est af-fligeant!  
 Keiner gleicht dir rings he-rum!

Musical score for I. (Soprano) and P. (Piano) in G major, 3/4 time. The Soprano part is in the right hand, and the Piano part is in the left hand. The tempo is marked 'PASSATORE'.

**I.**

cher, a-dieu! mois-son-ne Le sue-ces de nos des-seins! Va, mon  
 nohl! ich mag's nicht wagen; lach'mich aus, mir fehlt der Muth! Va-te,

PASSATORE

Musical score for I. (Soprano) in G major, 3/4 time. The melody is in the right hand, with a piano accompaniment in the left hand. The tempo is marked 'PASSATORE'.



bra - ve, j'a - ban - donne Cet ex - ploit en - tre tes mains!  
*Freund! und lass dir's sa - gen, bin dem Sön - qer gar zu gut!*

LAZZARINI.  
 Ah! que diable!  
*Hal! der Al - te!*

PASSATORE.  
 Ah! que diable!  
*Hal! der Al - tel*

DELFINO.  
 Ciel! qu'entends-je!  
*Wiel was hör' ich!*

Faire fi de son ser -  
*Haltet so Ihr Eu - er*

1.  
 Tenez, voici votre ar - gent!  
*Nimm den Bettel und mich fort!*

P.  
 Terminons à l'a - mi - able!  
*Ei! du sethst dein Geld be - hättel*

D.  
 - ment?  
*Wort?*

LAZZARINI.

Est ré-vo - cable!  
Wird nicht voll - führet!

DELFINO. PASSATORE. DELFINO.

Votre pro-messe?  
Was ihr ver-sprochen?

Est ré-vo - cable!  
Wird nicht voll - führet!

Quoi! se dé-  
Das Wort ge-

Assu - ré - ment!  
Da liegt's quit - ti - ret!

PASSATORE.

- dire?  
- brechen?

Assu - ré - ment!  
Da liegt's quit - ti - ret!

Dieu te con - fonde!  
Nicht zu eifle länger!

DELFINO PASS. DELFINO

Sont-ce là des bra - vi?  
Ihr nennt Bandi - ten Euch?

Dieu te con - fonde!  
Nicht zu eifle länger!

PoE.  
Und

trons! qu'il vous tremblez quand l'orage gronde? Oui, seigneur!  
 Euch macht Nichts so bleich, vor einem Sänger? Ja! Ja! Ja!

## Andante.

Mais par-tout dans ce bas monde, Re-gar-  
 Et le Kunst macht selbst er-war-men des Ein-

-dez, que de bri-gands! On les craint, nul  
 - di - tou Mit ge-fühl, und der Künst-ler

ne les fron-de. Et ce sont d'honnê-tes  
 hat den Ar-men gast-lich ab-dach und A-



I

gens!  
sy!! **Poco animato.**

DELFIN

Tout bas j'en-ra - ge, Leur verbi - a - ge, Leur persiffle - ge Sont un ou -  
ich bin be - tro - gen, ich bin be - to - gen, von diesen Thoren zum Spott er -

**Poco animato.**

D.

- trage!... Je les mé - nage, J'ai l'a - van - ta - ge Sur leur cou -  
- koren, und rein ver - loren; neunmen ent - deckte, was ich be -

LAZARINI.

Bast qu'il en - ra - ge, ah!  
Er ist be - tro - gen, ha!

PASSATORE.

Bast qu'il en - rage, ah!  
Er ist be - tro - gen, ha!

D.

- rage. D'armer leur cœur!  
- zockte, nür's mit mir aus!

Allegro non troppo.

1. *Bast qu'il en - ra - ge! Malgré sa ra - ge Et son ta - pa - ge,*  
*Er ist to - te - ren, da - ihm ent - zo - gen den zu durch - bohren*  
 2. *Tout bas j'en - ra - ge, Leur ver - bi - a - ge Leur persif - flage*  
*Ich hin - be - tro - gen, ich hin - be - lo - gen, von diesen Thoren*

1. *Plus de mes - sa - ge! Dieu, quel vi - sa - ge!.. Fuir est plus sa - ge.*  
*er aus er - kö - ren, zu tau - ben Ohren spricht der Ge - neckte,*  
 2. *Sont un ou - tra - ge; Je les mé - na - ge, J'ai l'a - van - ta - ge*  
*zum Spott er - kö - ren, und rein ver - lo - ren, wenn man ent - deckte,*

1. *Car je pré - sa - ge Quelque mal - heur, Car je pré - sa - ge*  
*was er be - zweek - te, da - mit ist's aus, was er be - zweek - te,*  
 2. *Sur leur cou - ra - ge, D'armer leur cœur, J'ai l'a - van - ta - ge*  
*was ich be - zweek - te, nur's mit mir aus, was ich be - zweek - te,*

*f.*

Où - que mal - heur!

*f.*

da - mit ist's aus! C'est ter -  
Ich muss

*f.*

D'ar - mer leur cœur! Halte, un seul mot!  
när's mit mir aus! Halt! ein Wort noch!

*f.*

*p*

*f.*

ri - ble, Je ne puis, ma femme at - tend! Mais é - cou - tez!  
ei - len, meine Gat - tin har - ret mein! Aber hört doch!

*f.*

*p*

DE FIN.

*f.*

Impos - si - ble! Je vais ber - cer mon en - fant! Et si  
Kann nicht wei - ten, muss er - ziehn die Kin - der - lein! doch ver -

*f.*

*p*

LAZZARINI.

DE FIN.

*f.*

je dou - blais la som - me, Vo - yons, vou - lez - vous a - gis -  
- d'ap - pelt ich die sum - me, thü - tet ihr es nicht viel - leicht?

*f.*

*p*



## f LAZZARINI.

## PASSATORE.

Pour a - vare on vous re - nom - me! Al - lons, lais - sez - nous par - tir!  
 Schweig, Ver - su - cher, und ver - stum - mel! A - pa - gel! Lasst ab und neicht!

## DELFINO

Vingt ducats d'a - vance, J'aurai con - fi - ance, Ju - gez quel - le chance,  
 Zwanzig Du - ka - ten! Kommt, lasst euch ra - then, sie liefern Bra - ten

## LAZZARINI.

## PASSATORE.

Cet - te ré - com - pen - se Est mince, ex -  
 C'est pa - yer eher! Seid schlecht be - ra - then, was sind Du -  
 für Weib und Kind!

- cel - len - ce, Pour u - ne ven - geance, Pac - te den - fer!  
 - ca - ten, für solche Tha - ten der To - des - sünd?

DELFINO.

PASSATORE

DELFINO.

J'en donne - rai trente! Offre é - lo - quen - te! J'en mets qua - ran - te!  
 Ich zehnd' er - le - ber! Nicht doch mein Lie - ber! Zehn noch da - ne - hen!

LAZZARINI.

DELFINO.

Rien nous con - ten - te! J'i - rai jus - qu'à cent!  
 Nichts! er bleibt le - hen! Hin - dort, niegt die - ses Gold!

PASSATORE

DELFINO.

Cent pour un pa - reil ta - lent? Eh bien! cent  
 Ach! wie singt Stra - del - la hold! Fünf - zig da -

LAZZARINI.

cin - quan - te! Ah quel chan - teur é - ton - nant!  
 zu ge - zollt! Wie er die Tü - ne vollt!

Bast qu'il en - ra - ge, Malgré sa ra - ge Et son ta - pa - ge.  
 L'ASSASSIN.  
 Er ist ho - trogen, da ihm ent - zo - gen den zu durch - bohren  
 L'INFANT.  
 Tout bas j'en - ra - ge, Leur ver - bi - a - ge, Leur persif - flage  
 Ich bin he - trogen, ich bin he - lo - gen, von die - sen Thoren

Plus de mes - sa - ge! Dieu, quel vi - sa - ge! Fuir c'est plus sa - ge,  
 er aus er - koren, zu tathen oh, er spricht der Ge - neckte,  
 D.  
 Sont un ou - tra - ge, Je les mé - na - ge, J'ai l'a - van - ta - ge  
 zum Spott er - koren, und rein ver - lo - ren, wenn man ent - deckte,

Car je pré - sa - ge Quelque mal - heur, Car je pré - sa - ge  
 nas er - be - zuechte, da mit ist's aus, nas er - be - zueck - te  
 D.  
 Sur leur cou - ra - ge, D'armer leur cœur, J'ai l'a - van - ta - ge  
 nas ich be - zuechte, vür's mit mir aus, nas ich be - zueck - te,



I. *f* Quel - que mal - heur!

P. *f* du - mit ist's aus!

D. *f* D'ar - mer leur cœur! Eh  
 air's mit mir aus! *f*

I. Deux cents?

P. Zwey - hundert!

D. bien! deux cents du - cats, j'es - pè - re!  
 - hundert will ich Euch denn ge - - ben!

LAZZARINI

PASSATORE. Quel - le triste af - lai - re!  
 Auch ein künft - ler - le - - ben!

Oui, les chan -

## LAZZARINI.

teurs manquent par-tout! Et dans no-tre pa-ys sur-tout!  
 es - ten Sün - ger rar! Man sagt, sie feh - len ganz und gar!

## DELFINO.

## LAZZARINI.

Vingt de plus!  
 Noch zwanzig!

Etre o - pi - ni - â -  
 o - pern - di - rek - to -

tre, Nous ob - tien - drons plus d'un thé - à - tre!  
 - ren be - zah - ten dop - pelt wenn wir's wei - gern!

## DELFINO.

Hé - las! j'en suis vrai - ment i - do - là - tre!  
 Will's zu zwey-hun - dert fünf - zig stei - gern!

## PASSATORE.

## LAZZ.

Haussez a - lors mon gen - til - là - tre! Ca  
 ge - duld, bis er die Stimm? ver - lo - ren! Was

## DELFINO.

va ve - nir! Eh bien! trois cents!  
 nicht nie lang! Weh'nun - dert sechzig!

## PASSATORE.

## LAZZARINI

Qu'en dis-tu? hein?  
 Was meinst du, hm?

Dans mes sentiments...  
 Was ich in mir fühle!

## DELFINO.

Trois cents! Dé - ci - dez-vous, j'attends!  
 drei - hun - dert, wollt ihr o - der nicht?



21. **PASSATORE.** **LAZZARINI.**

Qu'il par - le! Qu'il par - le!  
*tient dent tient dent*

**PASSATORE.** **LAZZARINI.** **animato.**

Eh bien! non! eh bien! non! Non!  
*Hört zu, was der da spricht! Nein!*

**PASSATORE.**

non! non! non! non! non! non! non! mil - le fois  
*nein! nein! nein! nein! nein! nein! nein! Es kann nicht*

Non! non! non! non! mil - le fois  
*Nein! nein! nein! nein! Es kann nicht*

**P.**

non! Ne perdons plus de temps, ne perdons plus de temps!  
*seyn! Es kann nicht seyn! Es kann nicht seyn! Es kann nicht seyn!*

non! Ne perdons plus de temps, ne perdons plus de temps!  
*seyn! Es kann nicht seyn! Es kann nicht seyn! Es kann nicht seyn!*

LAZZARINI.

Qua-tre cents!  
Vier\_hundert!

Al - lons quatre cents, voi - là! Qua-tre cents!  
Vier - hun - dert denn! Mein letz - tes Wort! Vier\_hundert!

DELEIVO.

PASS.

DELEIVO.

Il faut, pour ce - la. En fi -  
noch gleich hier am Ort, den Sän - ger

D. nir a - vec Stra - del - la Et m'a - me - ner  
jen - seits ex - pe - di - ret, und die Sig - no -

LAZZARINI

la Si - gno - ra! C'est dit! nous ac - ceptons  
- ra schnell ent - füh - ret! Je nem, neil Ihr's seyd,

PASSATORE.

LAZZARINI.

par délé - ren - ce! Il nous faut la moi - tié d'a - van - ce! Deux cents d'a -  
 vill' ich's na - gen! Doch erst die Hül - fe ab - ge - tra - gen! Zweihundert

DELFINO.

PASSATORE.

(à part.)

-bord! Par conve - nance! A - lors voi - ci mes a - mis! Quelle en -  
 jetzt, zu demselben spater! Hier, mei - ne Freun - de! u!

LAZZARINI.

Mais du si - lence. De la pru - dence; J'ai con - fi - an - ce.

PASSATORE.

Es ist ge - lungen, er hat's er - rungen, wir sind be - zungen,

- geant - ce! De la pru - dence, Voici l'a - vance -  
 die Ver - rüther! Ich hab's er - rungen, sie sind be - zungen,



L. Je tiens fa - van - ce; Point d'in - dul - gen - ce, Point de clé - men - ce,  
P. und fest ge - dun - gen; Gold hat's er - schauungen' eh' er ge - sun - gen,  
D. J'ai con - fi - an - ce; point d'in - dul - gen - ce, Point de clé - men - ce,  
und fest ge - dun - gen; Gold hat's er - schauungen' eh' er ge - sun - gen,

L. De sa ven - gean - ce L'heure a son - né, De sa ven - gean - ce  
P. in's Herz ge - drun - gen sitzt ihm der Stahl, in's Herz ge - drun - gen  
D. De la ven - gean - ce L'heure a son - né, De la ven - gean - ce  
in's Herz ge - drun - gen sitzt ihm der Stahl, in's Herz ge - drun - gen

L. L'heure a son - né, L'heure a son - né  
P. sitzt ihm der Stahl, De sa ven - gean - ce sitzt ihm der Stahl  
D. L'heure a son - né, De la ven - gean - ce L'heure a son - né  
sitte ihm der Stahl, in's Herz ge - drun - gen sitzt ihm der Stahl

L. Point d'in - dul - gen - ce. non!

P. Gold — hüt's — er — schwan-gen: Point — de — clé - men - ce. De

D. Point d'in - dul - gen - ce. th' — er — ge - sun-gen, in's

L. non. Point de clé - men - ce. L'heure a son - né. Point

P. *Ja!* *ins* *Herz* *ge - drun - gen* *sitzt ihm* *der* *Stahl,* *in's*

D. sa ven - gean - ce. L'heure a son - né. Point

P. *Herz* *ge - drun - gen* *sitzt ihm* *der* *Stahl,* *in's*

D. la ven - gean - ce. L'heure a son - né. Point


P. *Herz* *ge - drun - gen* *sitzt ihm* *der* *Stahl,* *in's*

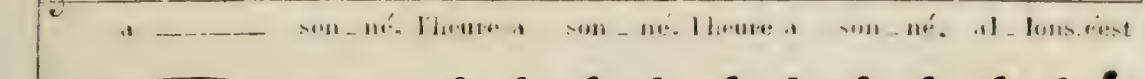
L. de clé - men - ce. L'heu -

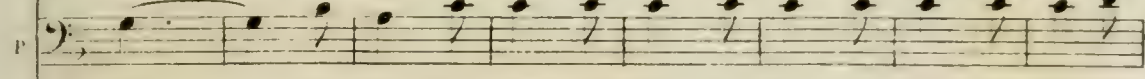
P. *Herz* *ge - drun - gen* *sitzt*

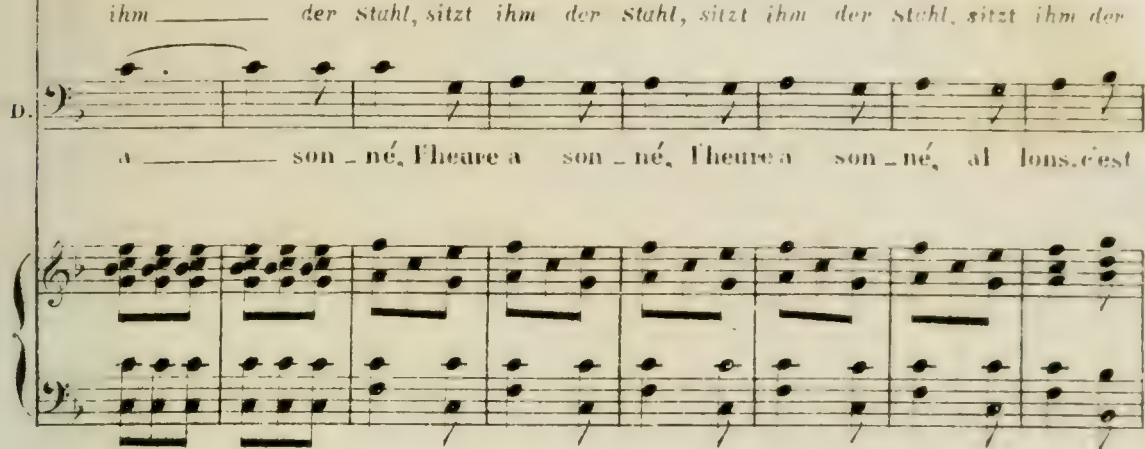
D. de clé - men - ce. L'heu -

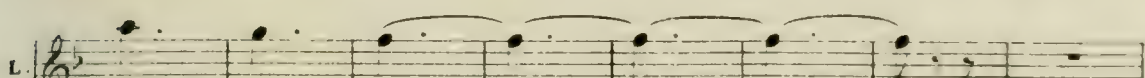


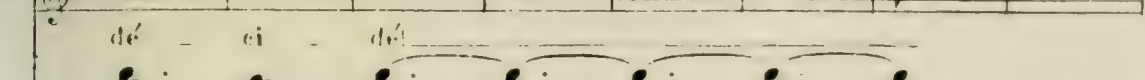
L.  a — son — né, Theure a son — né, Theure a son — né, al — lons, c'est


P.  ihm — der stahl, sitzt ihm der stahl, sitzt ihm der stahl, sitzt ihm der

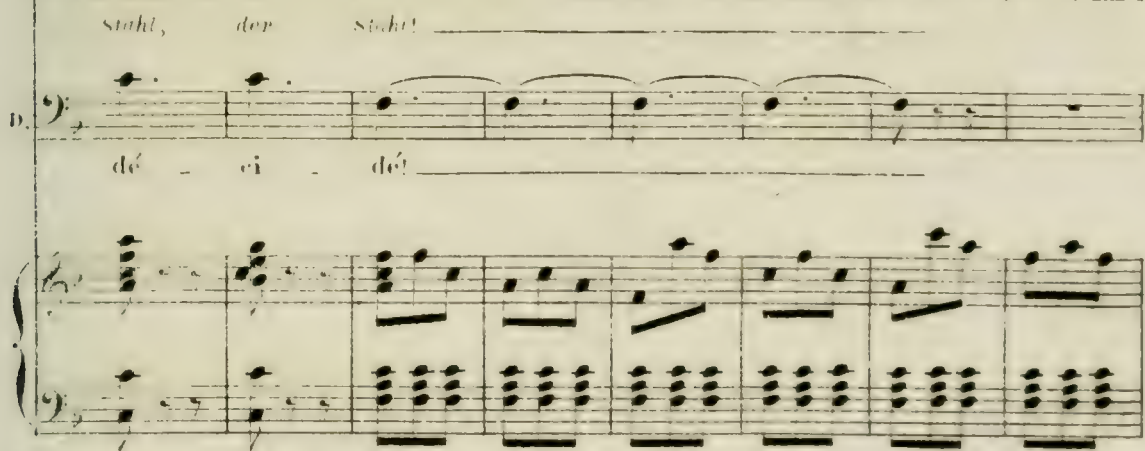
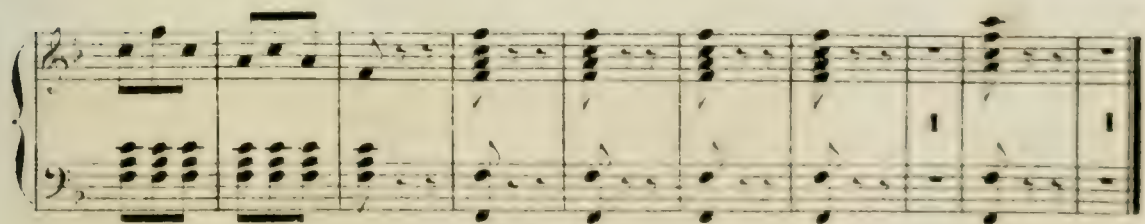
D.  a — son — né, Theure a son — né, Theure a son — né, al — lons, c'est



L.  dé — ei — dé!

P.  stahl, der sticht!

D.  dé — ei — dé!



## RÉCITATIF ET TERZETTINO.

**PASSATORE.**

*Stra-del - la! pauvre vie -  
'sist der Sün - ger; hier prohi - ren*

**DELFINO.**

*Voici l'heure! Eloignons-nous!  
A - ber still! ich hö - re - nich'n!*

**PIANO.**

**LAZZARINI.**

*Time! Pourrai-je ac-complir ce crime?  
nird er! Jul sein Lied sich ein-stu - diren!*

**DELFINO.**

*Il va tombersous mes  
Ha! der Rache Stund' bricht*

**Allegretto.**

**L.**

*pp At - ten - ti - on, ca - ma - ra - de, Point d'i - nu - ti -  
Ru - h'ig, lei - se, stel - le, sacht! Lasst uns sin - nen*

**P.**

*pp At - ten - ti - on.  
Ru - h'ig, lei - se,*

**D.**

*coups!  
an!*

L. *fein be - dacht!* De crain - te, d'é - mo - ti - on, C'est no  
Ha - bet Acht und hal - tet Wacht, thou - rei

P. ca - ma - ra - de, Et plus d'hé - si - ta - ti - on, De crain -  
stil - le, sacht! Lasst uns sin - nen, fein be - dacht, ha - bet

D. *pp* Mes a - mis, at - ten - ti - on, Et plus  
Ru - hig, lei - se, stil - le, sacht; lasst uns

L. - tre con - ven - ti - on! At - ten - ti - on, ca - ma - ra - de  
Sün - gen, qu - te Nacht! Ru - hig, lei - se, stil - le, sacht,

P. - te d'é - mo - ti - on! At - ten - tion!  
acht und hal - tet Wacht! stil - le, sacht,

D. d'hé - si - ta - ti - on! A - mis, at - ten - ti - on!  
sin - nen, fein be - dacht! Lei - se, stil - le, sacht,

L. Plus d'i - nu - ti - le bra - va - de, De crain - te, d'é - mo - ti - on,  
lasst uns sin - nen fein be - dacht; ha - bet Acht und hal - tet Wacht,

P. Et plus d'hé - si - ta - ti - on, De crain - te, d'é - mo - ti - on,  
lasst uns sin - nen fein be - dacht; ha - bet Acht und hal - tet Wacht,

D. et plus d'hé - si - ta - ti - on, De crain - te, d'é - mo - ti - on,  
lasst uns sin - nen fein be - dacht; ha - bet Acht und hal - tet Wacht,

L. C'est no - tre con - ven - ti - on! Ca - ma - rade, at - ten - ti -

P. *Thou - rer Sün - ger, gu - te Nacht! Ha - bet Acht und hal - tet*

D. C'est no - tre con - ven - ti - on! Ca - ma - rade, at - ten - ti -

*pp*

L. on. Et plus d'hé - si - ta - ti - on. De crain - te, dé -

P. *Wacht; — thou - rer Sün - ger, gu - te Nacht! Ha - bet Acht und*

D. on. Et plus d'hé - si - ta - ti - on. De crain - te, dé -

L. mo - ti - on. C'est no - tre con - ven - ti - on! *morendo.*

P. *hal - tet Wacht; thou - rer Sün - ger, gu - te Nacht! morendo.*

D. mo - ti - on. C'est no - tre con - ven - ti - on! *morendo.*

*morendo.*



pp

pp

sf

CHOEUR.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Cloche sainte. Dans l'enceinte Où tu vas nous

hört die al-ten! fröh-lich tönen ih-re Klänge

Allegretto.

ff sempre.

Cloche sainte. Dans l'enceinte Où tu vas nous

re-u-nir. Dieu con-vi-e Et sal-li-e Deux é-poux qu'il

zum Al-ter zu den Hal-ben Esst das heil-ge, sich ent

re-u-nir. Dieu con-vi-e Et sal-li-e Deux é-poux qu'il

veut bé-nir! Clo-che sain-te Dans l'encein-te Où tu vas nous

hört die Gloc-ken! Freundlich loc-ken ih-re Klün-ge

veut bé-nir! Clo-che sain-te Dans l'encein-te Où tu vas nous

re-u-nir. Dieu con-vi-e Et sal-li-e Deux é-poux qu'il

zum Al-tar; zu den Hal-len lasst uns val-len, wo sich eint das

ré-u-nir. Dieu con-vi-e Et sal-li-e Deux é-poux qu'il

veut bé-nir! Clo-che sain-te, Dans l'encein-te Où tu vas nous

hört die Gloc-ken! Freundlich loc-ken ih-re Klün-ge

veut bé-nir! Clo-che sain-te, Dans l'encein-te Où tu vas nous



ré - u - nir. Dieu con - vi - e Et sal - li - e Deux é - poux qu'il  
zum Alt - tar; zu den Hal - ten lasst uns an - sch - au - en, wir sah - ent das

ré - u - nir. Dieu con - vi - e Et sal - li - e Deux é - poux qu'il

veut bé - nir! Dieu ré - pandra sur vo - tre flamme Un é - clat im - mor -  
tre - o - ewig! In Freu - digkeit zum Fest - ge - leit, neh'n der Ge - fähr - ten

veut bé - nir! Dieu ré - pandra sur vo - tre flamme Un é - clat im - mor -

- tel Et fe - ra ray - on - ner votre â - me Comme l'é - tre au  
Heil'n, und ach - men Theil an ih - rem Heil und zu - lehn sich da

- tel Et fe - ra ray - on - ner votre â - me Comme l'é - tre au



HYMNE FINAL.

CHOR.

ciel!

ciel!

ciel!

Adagio

(Harpes)

PIANO.

STRADILLA.

As - tre plein de gran-deur et  
Wie - freud - lich strahlt der Tag! die

de ma - gni - fi - cen - - - ce, Bril - le d'é -  
bunt - ge - schmie - kte Men - - - er - füllt die

- clat en ce jour - - - so - len - nel. - - - Bril - le d'é -  
Gas - sen rings - - - und Thü und Thät; - - - die Gas - sen

- clat en ce jour so - len - nel!  
Gas - sen rings und Thü und Thät!

Sym - - - bole é - blou - is - sant de  
Van - - - den See - ten sticht

grâce et de cé - men - re. An - nonce à l'uni -  
 no - gen - dom te - drün - ge. keim fust der neite

- vers le vœu de l'E - ter - nel!  
 wekt der gemeynen Wand - ver - zehl!

En voyant cet - te foule accourir à l'é -  
 hoch, wenn der Sün - ger sich des Ruhmes unweith

- gli - se. Pour me - ler à ma voix la pri - è - re du  
 zeh - te? Wenn Zu - gen ihn be - fiel, wenn ihn die Angst er -



cœur Un vi - o - lent fris - son soudain me para - ly - se; Je  
 schlafst? Noch ein - mal steh mir bei, Du hilf - reich - stets Ge - neig - te, und b

même et fré - mis de ter - reur!  
 Spiel. Be - geis - tung mir und Kraft!

**Andante.**

Vier - ge Ma - ri - e,  
 Jungfrau Ma - ri - a,

es - pé - ran - ce in - ef - fa - ble. Rè - gne sur nous, douce é -  
 lè - ve - l'Es - pi - ran - ce, Ha - bi - ta - ti - on - ne.

toi le d'a-mour. Ah! Qui pur ray-on de  
 Mut-ter des Herrn! Ach! Ebe-ke her-nie-der,

ton disque immu-a-ble E-clai-re l'âme en ce di-  
 gläu-big Ver-ehr-te, freundlich und mil-de, rom

vin sé-jour! Que le mé-chant, dans  
 he-hen Stern! Seg-ne uns, Mut-ter,

sa lutte in sen-sé-e, Re-cule et tremble en franchis-  
 Gott-heit der Gna-den, seg-ne die Un-tern,

- sant le seuil, en fran - chissant le seuil! Ah! ———— Vier-ge Ma-  
 dass sie dich freun, dass sie dich freun! Ach! ———— Jungfrau Ma-

*f* *pp*

- ri - e, es - perance in - ef - fa - ble.  
 - ri - a, himm - lisch Ver - klär - te,

Rè-gne sur nous. douce é - toi - le d'a -  
 Ho - he Ma - don - na, Met - ter des

- mour! Ah! Si quel - que hai - ne é -  
 horren! Ach! Blicke her - nie - der,

*cre*



- cla - te sur nos têtes.  
 glie - au Ver - che - te.

seen - du.

E - tends les bras et je ne  
 friend lich und mil - do vom

*f* *p*

erain - drai plus! Vierge, é - tends les  
 ha - hen Stern! Ja, bli - cke her -

bras, Vierge é - tends les bras, Vier - ge Ma -  
 nie - der, glän - zig Ver - ehr - te, glän - zig Ver -

-ri - e, é\_tends les bras et je ne crain\_drai plus! C'est le mo.  
 -chr - to, freundlich und mit - de vom ho - hen stern! Jetzt ist es

ment! Ah! Quelle frayeur mortelle! n'hésitez plus! Je faiblis, je chan-  
zeit! Wie? im Geheiß ihn stören? Auf! Zaudere nicht! Schrecklichste zu

STRADE animato.

-celle!  
hö-ren!

An - ges saints, ouvrez vos  
O - er - leu - chte den Ver -

ai les, Abandonnez le céleste port, Et des  
 - luck - ten, dass er kehre zum Guten zu - rück; A - her



voûtes é - ter - nel - les      A - ni - mez no - tre fervent transport!  
 strafe den Ver - stock - ten,      der Dir trot - zet mit höhni - schem Blick!

Di - vi - ne mè - re,      Rei - ne des cœurs, Descends sur  
 We - he den Siin - dern,      voll Fre - vel - muth; Weh ih - ren

ter - re, Par - mi les fleurs; Par - donne, ou - bli - e, Car sous tes lois  
 kin - dern, Weh ih - ren Blut! Nicht hier, nicht dor - ten, fin - den sie Heil,

Tout s'hu - mi - li - e,      Peu - ples et rois!      Lef -  
 Fluch al - ler Or - ten      nier - de ihr Theil!      Ent -

PAS:



frei m'en - vi - ron - ne! D'horreur je frisson - ne!  
 setz - lich! Ich run - kel Ich za - ge, ich schau - ke!

PSTRA:

Chan - te ta - bel - le pa - tri - e,  
 noch ver - ze - he, wenn die Reu - e

Mon luth, re - prends tes ac - cents;  
 den Ver - fähr - ten zu Dir zieht;

Son sa - lut Dieu le con - ti - e  
 Wenn die - ses Land, wenn die - ses Land, wenn die - ses Land,

Au souf\_fle ai - - mé du printemps!  
 heil' - ge Jung - frau, vor Dir knie! !

**Allegro.**

Gloi - re à toi, Dieu de lu - miè - re!  
 Selbst dem Sün - der sei ver - ge - hen,

Jet - te sur nous un re\_gard!  
 wenn der Schuld er sich be - wusst,

Sou - ris à no - tre pri - è - re,  
 und zu süß - ne - vel - lem Stre - ben

Et bé-nis notre é-ten-dard!  
 met sich stüt ket sei ne Brust!  
 a tempo

SIR:  
 ff

Gloi-re à toi, Dieu de lu-mière!

LAD:  
 Selbst dem Sün-der sei ver-ge-ben,

Gloi-re à toi, Dieu de lu-mière!

PAS:  
 Selbst dem Sün-der sei ver-ge-ben,

Gloi-re à toi, Dieu de lu-mière!

DEL:  
 Selbst dem Sün-der sei ver-ge-ben,

Gloi-re à toi, Dieu de lu-mière!

ff

S: Jet-te sur nous un re-gard!

L: wenn der Schuld-er sich be-trüsst,

P: Jet-te sur nous un re-gard!

D: wenn der Schuld-er sich be-trüsst,

8



Sou - ris à no - tre pri - è - re,

und zu süß - ne - sel - - lem Stre - len

Sou - ris à no - tre pri - è - re,

und zu süß - ne - sel - - lem Stre - len

Et bé - nis no - tre é - - ten - dard!

neu sich stürket sei - ne Brust!

Et bé - nis no - tre é - - ten - dard!

neu sich stür - ket sei - ne Brust!

*colla voce.*

ELNA.

Ah! grand Dieu!  
 Mein Vor\_mund!

Ciel! que vois-je?  
 Wie! was seh' ich?

Mi\_sé\_  
 Ihr he\_

LAZ.

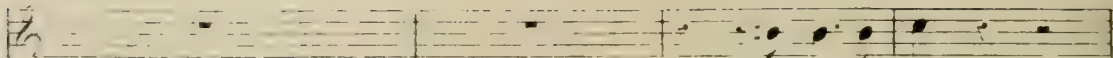
\_rables!  
 wehret!  
 PAS:

Nous sommes bien coupables!  
 Dein Sang hat uns be\_kehret!  
 DEL:

Hé\_las! par \_ donnez nous!  
 Ja, fre\_vetud nah\_ten wir!

Oui, Stradella, par\_  
 Ver\_zei\_het und ver\_

SRA



Vivez en paix!

Von Herzen gern!

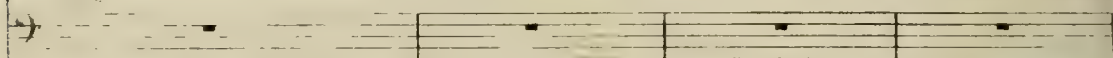
LAZ



Prends cet

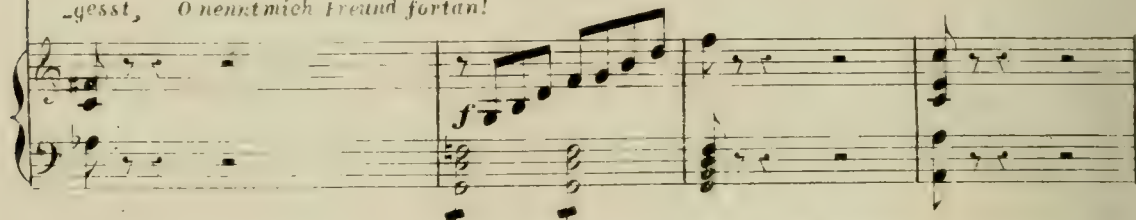
Hier dein

PASS



donne et songe à ton bonheur!

gesst, O nennst mich Freund fortan!

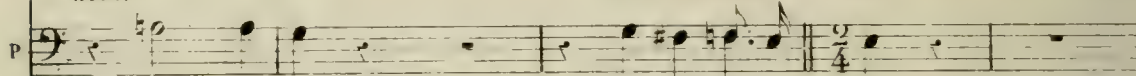


Allegretto.

or!  
Geld!

Merci, monsei - gneur!

Wir nehmen's an!

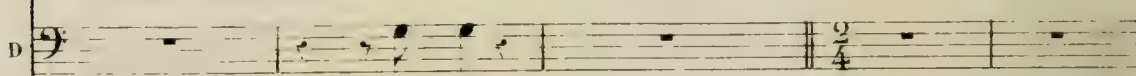


Prends cet or!

Hier dein Geld!

Merci, monsei - gneur!

Wir nehmen's an!



Ja - mais!

Euch bleibt's!

Allegretto.



rit.





**SOPRANI.**  
De son temple Dieu con-tem-ple No-tre pi-eu-se fer-veur,  
**TÉNORS.**  
*Fronne Men-ge, im Ge-drän-ge, harrt des Sün-gers freud-er-füllt!*  
**BASSES.**  
De son temple Dieu con-tem-ple No-tre pi-eu-se fer-veur,  
*p*

Il par-don-ne Et cou-ron-ne La pri-è-re du pé-cheur!  
*nört die Glo-cken: freundlich Le-ken sie zum heil'gen Göt-ten-bild!*  
Il par-don-ne Et cou-ron-ne La pri-è-re du pé-cheur!

*f* De son temple Dieu con-tem-ple No-tre pi-eu-se fer-veur,  
*f* Fronne Men-ge, im Ge-drän-ge, harrt des Sün-gers freud-er-füllt.  
*f* De son temple Dieu con-tem-ple No-tre pi-eu-se fer-veur,  
*f*

Il par\_don\_ne Et cou\_ron\_ne La pri\_è\_re du pé\_cheur!

hört die Glo\_cken, freundlich lo\_cken sie zum heil'gen Gna\_den\_bild;

Il par\_don\_ne Et cou\_ron\_ne La pri\_è\_re du pé\_cheur!

De son temple Dieu con\_tem\_ple No\_tre pi\_eu\_se fer\_veur:

Fromme Men\_ge, im Ge\_dran\_ge, harret des Sän\_gers freud\_er\_füllt;

De son temple Dieu con\_tem\_ple No\_tre pi\_eu\_se fer\_veur:

Il par\_don\_ne Et cou\_ron\_ne La pri\_è\_re du pé\_cheur! Mê\_

hört die Glo\_cken, freundlich lo\_cken sie zum heil'gen Gna\_den\_bild! In

Il par\_don\_ne Et cou\_ron\_ne La pri\_è\_re du pé\_cheur! Mê\_



re du Christ, an - ge sau - veur, O di - vi - ne Ma - do - ne, En - tends les chants qu'en

*Freudig - keit, zum Fest - ge - leit, nah'n der Ge - fähr - ten Re - chn, und füh - ren ihn im*

re du Christ, an - ge sau - veur, O di - vi - ne Ma - do - ne, En - tends les chants qu'en

ton honneur, qu'en ton honneur, qu'en ton honneur Ex - ha - le no - tre

*Ju - bel hin, das schö - ne Fest, das schö - ne Fest, das schö - ne Fest zu*

ton honneur, qu'en ton honneur, qu'en ton honneur Ex - ha - le no - tre



ELENA.

**Maestoso**

*ff*

Ah! ————— Dieu, pro - tè - ge la pa - tri - e, Jet - te

LAZZARINI

*ff*

Ja! ————— Se - gen fleh' er auf uns nie - der, vom er -

PASSATORE.

*ff*

Ah! ————— Dieu, pro - tè - ge la pa - tri - e, Jet - te

DELFINO.

*ff*

Ja ————— Se - gen fleh' er auf uns nie - der, vom er -

SOPRANI

*ff*

cœur! ————— Dieu, pro - tè - ge la pa - tri - e, Jet - te

TÉNORS.

*ff*

nohn! ————— Se - gen fleh' er auf uns nie - der, vom er -

BASSIS.

*ff*

cœur! ————— Dieu, pro - tè - ge la pa - tri - e, Jet - te

**Maestoso**

*ff*

E sur nous un re - gard! Nous pri\_ons pour l'i - ta - li - e. Dieu bé -

L hab\_nen Him - mels - thron, und be - geisternd schalle nie - der rings der

P sur nous un re - gard! Nous pri\_ons pour l'i - ta - li - e. Dieu bé -

D hab\_nen Him - mels - thron, und be - geisternd schalle nie - der rings der

sur nous un re - gard! Nous pri\_ons pour l'i - ta - li - e. Dieu bé -


hab\_nen Him - mels - thron, und be - geisternd schalle nie - der rings der

sur nous un re - gard! Nous pri\_ons pour l'i - ta - li - e, Dieu bé -


sur nous un re - gard! Nous pri\_ons pour l'i - ta - li - e, Dieu bé -



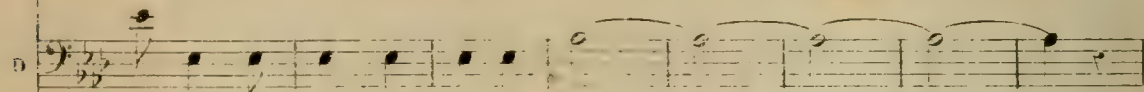
-nis Dieu bé-nis son é-ten-dard! —



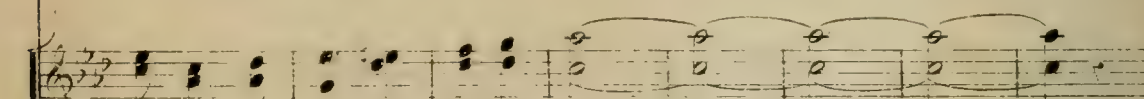
An\_dacht, der An\_dacht Fei\_er - ton! —



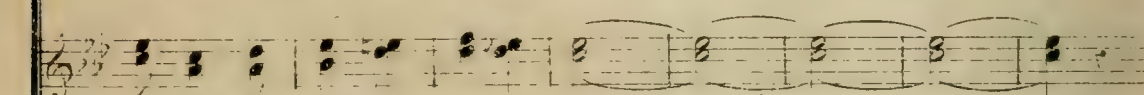
-nis Dieu bé-nis son é-ten-dard! —



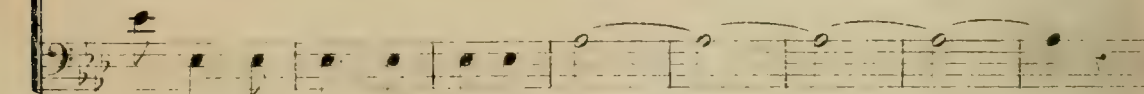
An\_dacht, der An\_dacht Fei\_er - ton! —



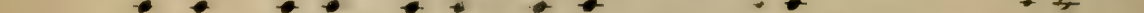



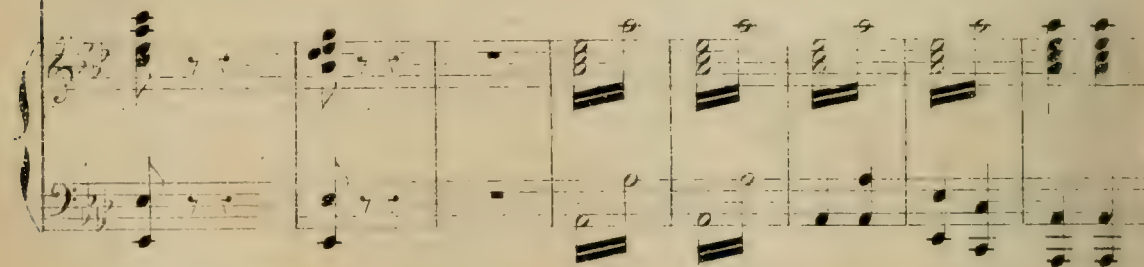
-nis Dieu, bé-nis son é-ten-dard! —



An\_dacht, der An\_dacht Fei\_er - ton! —



-nis Dieu, bé-nis son é-ten-dard! —



Fin de l'Opéra.





